

Impression : GESSLER S.A., Sion  
Tél. (027) 2 19 05 - 2 31 25

PRIX DE L'ABONNEMENT  
1 an Fr. 42.— | 3 mois Fr. 12.—  
6 mois Fr. 22.— | Le N° Fr. —.30  
Etranger, demandez les conditions

Règle des annonces :  
PUBLICITAS S.A., Sion  
Tél. (027) 2 44 22  
Agences à Brigues et Martigny

Annonce 16,5 ct. le mm.  
Avis mortuaire 40 ct le mm.  
Réclame 60 ct. le mm.

TIRAGE CONTROLÉ : 12.017 ex.

# Feuille d'Avis du Valais

ET JOURNAL DE SION - QUOTIDIEN INDÉPENDANT

**BIEN CHOISIR,**  
c'est choisir un mobilier  
de la Maison

**Reichenbach**  
& CIE S.A.

SION : bâtiment « La Matze »  
avenue Pratifiori - Tél. 2 12 28  
Fabrique : route du Rawyl  
Tél. 2 10 35

MONTANA : bât. le Farinet  
Tél. (027) 5 20 77

P 24 S

## Dejà des votations importantes

Ce week-end sera marqué en Valais par deux sortes d'événements qui retiendront l'attention de l'ensemble de la population : des consultations populaires à Sierre, Martigny et St-Maurice, et un congrès politique qui se déroulera à Sion : celui du parti conservateur chrétien-social valaisan.

La votation la plus importante, du point de vue politique, aura lieu à Martigny. En fait, il y aura deux consultations bien distinctes : les citoyens devront se prononcer sur les deux questions de savoir s'ils désirent que leur conseil communal soit formé de 9 ou de 11 membres et leur conseil bourgeoisial de 5 ou de 7 membres.

La campagne bat son plein à Martigny entre les partisans des 9 municipaux et ceux qui estiment que 11 conseillers communaux constituent un minimum pour une commune aussi importante que l'est devenue le Grand-Martigny.

Nous n'allons pas nous immiscer dans cette querelle qui concerne la cuisine interne de la cité et dont les « profonds dessous politiques » nous échappent.

Pour ceux qui aiment les comparaisons, nous dirons toutefois que la ville de Sion, qui compte 18 000 habitants, possède un président permanent, qui doit tout son temps à ses fonctions, et 15 conseillers communaux, qui sont, de l'avis unanime, surchargés de travail : plus de 150 séances, chacun, par année ! La situation devient à ce point délicate que l'on envisage même de plus en plus à Sion de créer un conseil municipal permanent qui serait composé de 3 à 5 membres !

Comparaison n'est pas raison !  
Aux Octoduriens de décider de leur sort !

**LE CONSEIL GENERAL**  
Trois communes en Valais possèdent un Conseil général qui, rappelons-le, remplace l'assemblée primaire avec plus ou moins de succès : Monthey, Bagnes et Sion.

Trois autres communes devront déclarer, dimanche, si elles entendent instituer ce pouvoir chez elles : Sierre, Saint-Maurice, et, paraît-il, Hérens.

Partout où il a été admis, le Conseil général donne généralement satisfaction, malgré quelques imperfections inévitables. Il permet notamment des échanges de vues fructueux et une meilleure étude des grands problèmes qui se posent à toute municipalité un jour ou l'autre, à condition toutefois qu'il ne soit pas « politisé » à l'excès.

Mais cela est une autre question.

**UN GRAND CONGRES**  
Pour la première fois, à notre connaissance, le parti conservateur chrétien-social valaisan organisera un congrès sur le plan cantonal.

L'événement est d'importance et suscite quelques réflexions.

L'on a souvent reproché au grand

parti majoritaire valaisan de traiter les problèmes d'une certaine gravité en vase clos quand ce n'était pas « en petit comité », avec tout ce que cette expression a de péjoratif.

La nouvelle équipe, qui a repris les destinées du parti en mains, avec à sa tête le conseiller national Adolphe Travelletti, semble donc s'engager dans une voie nouvelle et sortir des sentiers battus.

Ce vaste congrès devrait permettre au parti conservateur chrétien-social d'adopter un vaste programme d'action pour les quatre prochaines années et dont les grandes lignes en seront tracées par Me Henri Fragnière, juge cantonal, président de la commission du programme.

L'exposé de Me Henri Fragnière sera donc attendu avec une certaine impatience par tous les observateurs de la politique valaisanne, car il indiquera, vraisemblablement, les grands buts poursuivis par le parti CCS durant la prochaine législature.

L'invité d'honneur de cette journée sera toutefois M. Jean Seitzinger, secrétaire international des démocrates-chrétiens qui entretiendra l'auditoire

d'un problème d'ordre tout à fait général : le rôle de la démocratie chrétienne dans le monde actuel.

Le sujet ne manquera pas d'intéresser. Enfin, trois autres orateurs profiteront de l'occasion pour s'exprimer : Me Adolphe Travelletti, président cantonal et conseiller national, M. Marcel Gross, conseiller d'Etat, qui parlera du nouveau programme d'action du gouvernement valaisan pour la prochaine législature, et M. René Berthod, président des jeunesses conservatrices chrétiennes-sociales.

Ce congrès est certainement appelé à avoir un écho considérable dans tout le canton.

**ELECTOR**

## Assemblée générale de la Jeune Chambre économique du Valais

Les membres de la Jeune Chambre économique, réunis hier soir en assemblée générale, se trouveront face à un ordre du jour substantiel.

Son président, M. Victor Zuchuat,

ouvrit les débats à 18 h. 15 précises. Il souhaita aux nombreux membres la bienvenue. Il se plut à relever la présence de M. Claude Marmillod, directeur de régie à Lausanne, délégué par la Jeune chambre économique vaudoise, pour retracer les péripéties du Congrès mondial d'Oklahoma-City, et la présence de M. Henri Roh.

La lecture du protocole fut faite ensuite par M. Bérard, secrétaire.

Le rapport du président soulevait de nombreux problèmes vitaux qui se posent à toute jeune chambre. M. Zuchuat insista entre autre sur :

- une participation plus active à la vie de la Jeune Chambre ;
- une intensification des contacts entre membres, sur le plan valaisan, le plan suisse, voire mondial ;
- le problème de l'extension sans sacrifier la qualité.

Le rapport du trésorier, M. Jean-Claude Arnold, ne souleva aucun commentaire, les comptes étant tenus parfaitement.

Les rapports des directeurs de commission ont permis d'une façon générale, de constater que les études progressent selon les prévisions.

L'esprit de collaboration qui anime les membres laissait présager des élections pacifiques. Les prévisions se révélèrent justes car l'assemblée renouvela, à mains levées, sa confiance dans son comité dynamique. Le comité, élu pour une nouvelle période d'une année se présente ainsi : MM. Victor Zuchuat, président ; De-

G. G.  
(Suite page 9)

## Grammaire et style

**D**EBUTER : c'est une faute d'employer l'intransitif « débute » avec un complément d'objet : « Ces enquêtes mineures qu'on débute toujours par les mêmes phrases » (J.C. Pichon, Les clefs de la prison). C'est « commencer », verbe à la fois transitif et intransitif, qui convenait. « Débute » est toujours intransitif : en dehors de la construction sans complément, dite construction absolue (Cette enquête débute, c'est-à-dire est à son début), ce verbe ne peut prendre qu'un complément circonstanciel (Quelqu'un débute dans les affaires). Ainsi on ne débute pas une enquête, on la commence.

Au XVIIe siècle, « débute », dérivé de « début », a d'abord signifié : jouer le premier coup dans certains jeux (« dé », préfixe marquant le point de départ, et « but », point que l'on vise). Le « début », dans les jeux comme le mail, la boule, le billard, était un commencement pour savoir qui jouerait le premier : faire un beau début ; être en beau début : se disait d'une boule qui était au but ou près du but. Pour le dérivé « débute », on trouve les expressions suivantes : bien ou mal débute ; cette fois c'est à moi à débute.

Au figuré, « débute » signifie faire ses premiers essais au théâtre : acteur qui débute ; il a fort bien débute. « Elle aspire à débute dans le tragique, et elle vaut la peine que vous lui donniez des leçons » (Marmontel).

Par extension, ce verbe veut dire faire ses premiers pas dans n'importe quelle carrière : débute au barreau, dans les sciences, dans les lettres. « Il avait débute jadis, à la

succursale de Chartres, comme infime gratte-papier » (Jules Romains). Débute dans le monde signifie y faire son entrée, y paraître pour la première fois : « Il a été mal élevé, et il a le malheur de débute seul et sans guide dans le monde » (Mme de Genlis).

Enfin « débute » a le sens de « commencer » en parlant d'une chose, d'une action : « Dans le crime il suffit qu'une fois on débute » ; « Une chute toujours attire une autre chute » (Boileau). « Le motif en notes détachées, par lequel débute l'allégo » (Berlioz).

Le caractère intransitif de « débute », est marqué à la voix passive, au propre et au figuré, par l'emploi du seul tour impersonnel : c'est bien, c'est mal débute. « Achève, Petit-Jean, c'est fort bien débute ». C'est le Littré qui donne ces exemples de la tournure impersonnelle passive, le Robert, dictionnaire récent, n'en relève aucun. Ainsi cet usage, quoique correct, tendrait à disparaître.

A propos de la seconde catégorie de pléonasme, celle des redondances ou amplifications maladroites, nous avons mentionné, la semaine dernière, les adverbes ou locutions adverbiales inutiles. Ces mots contribuent à former de nombreux pléonasmes. Aujourd'hui, nous relèverons quelques exemples d'adjectifs, de pronoms, de mots invariables et de noms superflus :

1) Adjectifs superflus : secousse sismique (sismique correspond à séisme qui signifie secousse ; il faut dire : un tremblement de terre ou Jean Anzévui.  
(Suite page 9)

### VALAIS

## PETITE PLANÈTE

Je n'en puis plus. Vais-je tenir jusqu'au bout ?

La rue, d'abord. En temps normal, c'est fou ce que je vois mal, dans la rue ! Je ne reconnais pas le dixième des gens que je rencontre. De fort loin, déjà, je repère l'ennuyeux qu'il faudrait saluer, la pécore qui attend de moi que je tire mon chapeau à dix mètres de distance. Bon. Ni vu ni connu. Je suis absorbé dans mes pensées ; je regarde les vitrines ; je suis dans le ciel le vol des oiseaux et des avions.

C'était le beau temps.

Rien à faire : je dois connaître, maintenant, tout le monde. Du reste, connus ou inconnus, ils reçoivent tous mon salut le plus déférent. Je ne regarde plus, je salue. Je soulève mon chapeau, je m'incline, je souris, je me redresse trois mètres plus loin mais déjà, je recommence, je salue, je souris, je m'incline. C'est exténuant. Parce que c'est toujours à recommencer.

A ce jeu-là, j'ai déjà usé trois coiffures.

Et d'une.

Et puis il y a tous ces gens qui m'arrêtent. — Et, Monsieur le Conseiller, alors... Je vous laisse à deviner la suite. En temps normal, j'aurais filé tout droit avant même d'avoir laissé le temps à cet imbécile d'ouvrir la bouche. Si vous croyez... Je m'arrête. je souris, je dis — Eh, cher ami, comme il m'est agréable de vous rencontrer ! (il va le croire, l'idiot !) Je m'enquiers de la santé de sa femme. — Mais, vous savez bien que je suis veuf... — Oh ! Pardon, je suis si distrait... Je voulais dire... Bref, je me tire d'affaire comme je peux, je multiplie les amabilités, je félicite le maigre pour sa bonne mine, le gras, pour la maigreur qu'il a retrouvée. Non, je ne connais ni l'un ni l'autre, mais il faut ce qu'il faut.

Je suis chez moi ; on sonne. C'est fou ce qu'il y a de gens, chez nous, ces temps-ci, qui ont oublié leur portemonnaie à la maison et qui, justement, auraient besoin d'un prêt, pour vingt-quatre heures. Et de pauvres qui n'ont pour

toute fortune qu'un billet électoral à la main. Bref, je donne, je prête, j'avance, j'encourage les gens à la confiance qu'ils ont toujours eue en ma générosité. Je remercie. Diable ! Si, par hasard, vous aviez encore besoin de moi... Et de gens qui ont la pépie, je n'en ai jamais tant vus. La soif court littéralement les rues. J'ai payé dix fois trois décis entre onze heures et midi, ce matin. Je paierai vingt décis avant le soir.

Et les enterrements ! Vous ne savez pas ce que c'est éreintant de prendre part à tous les enterrements ! Il faut avoir la larme à l'œil plusieurs fois par jour, et savoir de quoi sont décédés les dix inconnus que l'on a conduits au repos éternel dans la semaine.

Remarquez que je voudrais bien, parfois, m'épargner ces cérémonies. Mais les autres, comprenez-les : il n'en manque pas un. Ceux de la gauche, ceux de la droite, ceux du centre, tous à l'église, au premier coup de la cloche, et le goupillon à la main. Les absents, je le sais, sont très remarqués. Il faut bien que j'y aille.

Et les cinémas, les spectacles, les expositions, les lotos, les réunions de la gym, vous croyez qu'on peut les manquer comme ça ? Il se trouve toujours quelqu'un pour dire : — Celui-là, eh bien, on ne l'a pas vu. On s'en souviendra... Et les cartes de membres passifs ! Il en pleut dans la boîte aux lettres. Dix racleurs par jour sont à la porte. — Comment ? Membre passif de la société des Anciens internés de la Maison Blanche ? Mais, je ne savais pas que cette société existait. Naturellement. Tenez !

Et j'allonge mon billet de dix francs...

Ce n'est pas tout, ce n'est pas tout, vous pouvez m'en croire. Mais je n'en puis plus. Je suis à bout de force, non d'arguments.

A propos, j'ai oublié de vous le dire :

Je suis candidat.

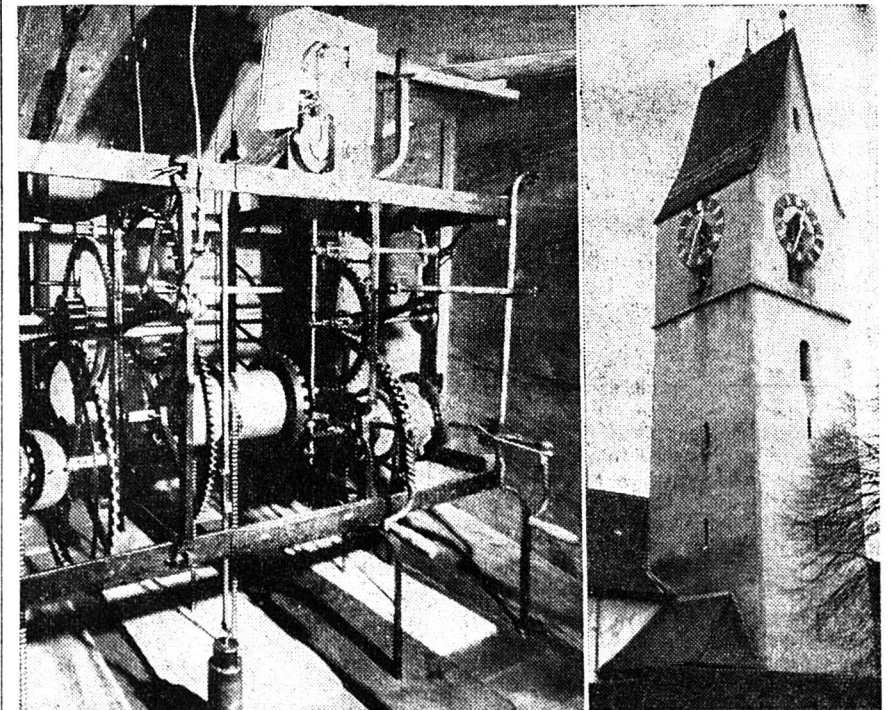
Je ne vous dis que ça : Je suis candidat.

Sirius.



Employez les bons produits de l'industrie valaisanne

## La célèbre pendule d'Unterkulm en Argovie



Elle date d'avant la découverte de la loi du pendule : le fameux horloger de Winterthur, Lorenz Liechti, l'avait construite en 1530. C'est la pendule de précision la plus ancienne de Suisse, et à ce titre elle se trouve sous la protection des monuments historiques argoviens. Elle a été électrifiée dernièrement par W. Huber à Oberkulm, ce qui a été possible sans toucher à son mécanisme. Un exemple illustre sa précision : le sacristain étant parti en vacances pour 15 jours, la pendule n'a varié que de 20 secondes pendant son absence !

# Viège n'a pas trouvé grâce devant Villars

## VIEGE - VILLARS 1-4

Manque de neige : pas d'épreuve de candidature — Equipes identiques  
Camp d'entraînement à Verbier

Patinoire de Viège : glace en parfait état. Spectateurs 4 500.  
VILLARS : Rigolet ; Jo Piller, Kohli ; Penseyres, Gallaz ; Piller D., Chappot, M. Bernasconi ; Wirz, A. et R. Berra ; Zbinden, Luisier, Pousaz.  
VIEGE : A. Pfammatter ; G. Furrer, R. Furrer ; Zurbriggen, Studer ; Salzmann, K. Pfammatter, H. Truffer ; Ludi, Bellwald, Schmid.  
Arbitres : MM. Pancaldi (Ascona), et Ehrensperger (Kloten).  
Buts : 1er tiers : Wirz, sur passe d'A. Berra et J. Piller ; 2me tiers : Pfammatter (13e) ; Chappos (14e) ; 3me tiers : R. Berra sur passe d'A. Berra et Wirz (10e) ; M. Bernasconi (20e).

Si les rencontres entre Viège et Villars ont toujours été placées sous le signe de hockey de bonne facture, une nouvelle fois on a maintenu cette tradition hier soir. Viège qui présentait une équipe au moral tout neuf avec une première ligne bien en verve a perdu une rencontre pour laquelle Villars a dû lutter pendant 50 minutes. D'entrée, les visiteurs partirent en force mais trouvèrent Pfammatter bien à son affaire.

Une contre-attaque « éclair » locale et Salzmann à la 2me minute seul devant Rigolet n'arrive pas à réaliser. Dès ce moment-là Villars qui n'attendait pas une telle résistance, sort son tout grand jeu et un débordement général permet à Wirz d'extraire le palet et d'ouvrir le score.

La réplique des Viégeois ne se fait pas attendre et une belle action de la première ligne se termine par un tir de Truffer sur la gauche des buts de Rigolet.

Toujours en verve, l'équipe locale se porte régulièrement à la pointe du combat et à la 15me minute nous vi-

vrions le tournant de la rencontre lorsque Truffer, une nouvelle fois, manquera la cible.

La seconde reprise sera nettement à l'avantage de Viège dont la première ligne sortit du lot. L'égalisation obtenue par Pfammatter après un départ en force de Salzmann et une passe en retrait de Truffer fut la plus belle phase de la rencontre d'hier soir. Un peu chanceux fut le but de Chappot sur un cafouillage général devant la cage de Pfammatter dont la vue était masquée. A la 15me minute, un tir de Salzmann obligea une nouvelle parade in extremis de Rigolet qui, à la 17me minute sauva par deux fois son camp.

Départ très fort et rapide de Villars au 3me tiers-temps qui pendant cinq minutes mènera la danse sans toutefois pouvoir marquer.

A la 8me minute se produira une collision entre Zurbriggen et Chappot, le Viégeois restant étendu et devant être évacué à la suite d'une blessure au visage. Moment psychologique de la rencontre qui voit l'élan de la

formation locale rompu et permettra deux minutes plus tard à André Berra de creuser définitivement l'écart. Dès ce moment le jeu perd de l'intérêt Villars se contentant de contrôler les opérations tout en relançant des attaques surprises dont une aboutira à 24 secondes de la fin dans les buts de Pfammatter à la suite d'un effort personnel de Bernasconi. Cette rencontre nous a permis de voir à l'œuvre une équipe viégeoise entièrement retrouvée et qui tint la dragée haute aux champions suisses. Un peu de chance du côté des joueurs locaux et il eût été très difficile jusqu'au départ de Zurbriggen, de prévoir l'issue de la rencontre.

Victoire sans doute logique de Villars, mais à notre avis un peu bien payée, les joueurs locaux ne sachant pas utiliser au maximum les occasions se présentant à eux.

E. R.  
A la suite de la prestation d'hier soir, dirigeants et joueurs viégeois ont repris confiance et c'est avec un moral très haut qu'ils se rendent demain à Zurich pour y affronter Grasshoppers. Cette formation capricieuse, qui tient en échec Berne après avoir mené 5-0 et qui a risqué de se faire battre à Davos, tiendra la dragée haute à nos représentants. Mais nous sommes persuadés que Viège déjouera tous les pronostics et s'il joue sur la forme d'hier soir, il maintiendra la tradition qui veut que les Zuricois soient à leur portée.



Herold Truffer, selon la tradition, fut toujours à la pointe du combat. Il tente sa chance face à Rigolet mais le puck passera de peu à côté.

Résultats :

**Ligue Nationale A**

Viège - Villars	1-4
Young Sprinters - Genève-Serv.	3-11
C.P. Zurich - Kloten	8-9
Langnau - Berne	1-4
Davos - Grasshoppers	4-5

**Ligue Nationale B**

Gottéron-Fribourg - Lausanne 5-5  
Nous donnons par ailleurs un commentaire des rencontres Viège-Villars et Young Sprinters - Genève-Servette. Nous n'y revenons pas si ce n'est pour signaler la faiblesse des Neuchâtelois et le bilan très positif pour Villars qui sort victorieux d'un déplacement réputé dangereux.

Au Hallenstadion, le public a vibré aux exploits des deux équipes zurichoises et bien que menés 8-5 à la fin du deuxième tiers-temps, les « aviateurs » ont réussi l'exploit (avec leur fameuse coutume de deux buts dans la même minute) de renverser la vapeur. Cette victoire à l'arraché lui permet de rester dans le sillage de Villars.

Langnau a résisté pendant un tiers-temps à l'équipe de Berne très en verve qui conserve toujours le contact avec la tête du classement. A Davos, les Grasshoppers ont failli

La série des matches de qualification pour le prochain tournoi mondial a débuté à Gênes avec le match Italie-Hongrie, dirigé par les Suisses Braun-Olivieri. Cette rencontre s'est terminée par une surprenante victoire des Hongrois (qui avaient terminé derniers à Innsbruck sans remporter moindre succès) par 3-2 (0-0, 1-1, 2-1). Le moindre succès par 3-2 (0-0, 1-1, 2-1). Le vainqueur de cette confrontation sera qualifié pour le groupe B (il n'y aura pas de tournoi C en Finlande).

« mordre... la glace », si l'on peut dire, car, à la fin du deuxième tiers-temps, l'équipe locale menait à la marque.

Ainsi ce premier vendredi du plan Meyer se solde par cinq victoires des équipes visiteuses. Les mêmes récidiveront-ils dimanche ? Réponse lundi.

Le classement, qui voit toujours Viège fermer la marche, se présente comme suit :

1. Villars	3	3	0	0	17	3	6
2. Kloten	3	3	0	0	21	13	6
3. Genève-S.	3	2	0	1	23	15	4
4. Berne	3	2	0	1	17	10	4
5. Grasshoppers	3	1	1	1	12	15	3
6. CP Zurich	3	1	0	2	21	22	2
7. Langnau	3	1	0	2	8	10	2
8. Davos	3	0	1	2	8	19	1
9. Young Sp.	3	0	1	2	11	21	1
10. Viège	3	0	0	3	8	18	0

### Les Genevois jouent avec trois lignes

#### Young-Sprinters - Genève-Servette 3-11

(1-1, 0-7, 2-2)  
Patinoire de Monruz. Glace bonne, 2500 spectateurs.  
Arbitre : MM. Dubach (Aarau).  
Genève-Servette : Clerc ; Rondelli, Muller ; Baechler, Briffod ; Rey, Naef, Sprecher HM ; Giroud, Kast, Joris ; Descombaz, Henry.  
Young Sprinters : Neipp ; Schneeberger, Wicky ; Tenconi, Paroz ; J. Sprecher, Martini, Grenacher ; Kehrl, Spichty, Santschy.  
Buts : premier tiers : Henry (10e), Martini (13e) ; 2e tiers : Naef sur passe de Sprecher (5e, 11e), Giroud sur passe de Joris (8e), Rey sur passe de Naef (13e), Naef (16e, 17e), Henry (18e) ; 3e tiers : Rey sur passe de Naef (4e), J. Sprecher sur passe de Martini (6e), Grenacher sur passe de Paroz (13e), Giroud sur passe de Joris (14e), Brif-

### Lausanne tenu en échec

Une seule rencontre hier soir au calendrier qui a permis à la jeune équipe de Gottéron-Fribourg de glaner son premier point de la saison. Et cela au détriment de Lausanne qui n'avait fait qu'une bouchée de Bienne. Le classement, avant les rencontres décisives de ce soir, se présente comme suit :

1. Martigny	2	2	0	0	14	3	4
2. Sion	2	2	0	0	15	8	4
3. Chaux-de-F.	2	2	0	0	9	7	4
4. Lausanne	2	1	1	0	14	9	3
5. Bienne	2	1	0	1	7	11	2
6. Gottéron-Fg	3	0	1	2	11	21	1
7. Sierre	2	0	0	2	9	12	0
8. Fleurier	2	0	0	2	6	17	0

C'est la décision que viennent de prendre les responsables techniques des skieurs suisses de compétition et de ce fait la période du 25 novembre au 5 décembre qui devait désigner les titulaires des équipes nationales se transforme en camp d'entraînement.

A cause du manque de neige notamment en ce qui concerne les parcours de descente, les responsables ont opté pour le statu quo des équipes nationales A, B et C. Ainsi le Valais sera représenté pour la saison à venir par les skieurs et skieuses de compétition suivants :

Equipe Suisse A : Pitteloud Alby, Fellay Marie-Paule, Vuilloud Madeleine, Bochatay Fernande.

Equipe Suisse B : Décaillet Edmond, Coquoz Agnès.

Equipe Suisse C : Franzen Peter, Perren Victor, Michaud Pierrot.

Contrairement à ce qui avait été annoncé préalablement, le camp d'entraînement aura lieu à Verbier et non à Zermatt. Ainsi 80 skieurs et skieuses, l'élite du ski suisse, se retrouveront sur les pentes du Mont Gelé et des Attelas, sous la direction de Corbaz, du 25 novembre au 5 décembre.

Il est regrettable pour les responsables du ski valaisan qui avaient axé l'avant-saison sur une préparation minutieuse des candidatures, que cet état de choses vienne ainsi en quelque sorte contrecarrer leurs espoirs.

### Choc de deux leaders: Sion-La Chaux-de-Fonds

Le championnat suisse de hockey sur glace est bien lancé maintenant. Déjà, les positions se précisent. Trois équipes, dans le groupe romand, se trouvent pour le moment à égalité en tête du classement: Martigny, Sion et La Chaux-de-Fonds.

A première vue, il semble bien que Martigny ne rencontrera pas de difficulté en recevant Bienne. Dès lors, la rencontre Sion - La Chaux-de-Fonds prend une importance considérable. En effet, si le vainqueur peut garder le contact, le vaincu aura bien de la peine à refaire le terrain perdu.

La Chaux-de-Fonds, qui était, avant le début du championnat, le favori de la presse romande spécialisée, a gagné ses deux premières rencontres à l'arraché: 3-2 contre Lausanne et 6-5 contre Sierre. Est-ce à dire que les Neuchâtelois sont moins bien armés que l'on veut bien le dire?

Ce n'est en tout cas pas notre avis.

La victoire remportée en Coupe horlogère sur l'équipe des Young Sprinters (ligue A) est significative.

Le HC Sion, de son côté, a remporté deux victoires qui ne souffrent aucune discussion. Il faudra cependant qu'on se méfie terriblement de l'adversaire de ce soir. La moindre relâchement pourrait être fatal. Si, comme toujours, nous pouvons faire entièrement confiance à nos attaquants, la défense nous donne, par contre, quelque souci. Espérons que chacun suivra les consignes données par l'entraîneur Bagnoud. Il aura, nous n'en doutons point, préparé cette rencontre dans tous ses détails.

Le déplacement à la patinoire nous promet donc des moments d'intense émotion.

Ne manquons pas cette importante rencontre.

Em.

### Un match capital: Sierre-Fleurier

Le championnat débute et, déjà, on parle de rencontres capitales dans la cité du soleil. En effet, après la défaite à l'extérieur contre Bienne et celle de samedi passé contre La Chaux-de-Fonds à Sierre, les dirigeants sierois ont quelques soucis pour ce match important. Il semble qu'il manque quelque chose à cette équipe pour qu'elle puisse « flamber » normalement. Comme d'habitude, la préparation hebdomadaire a été très stricte et le match disputé jeudi soir à Montana a constitué un excellent entraînement pour tous les joueurs. Il faut préciser que le HC Montana-Crans n'a pas opposé une forte résistance aux hommes de Jimmy Rey qui auraient dû prendre cette partie un peu plus au sérieux. Mais

Rey est extrêmement confiant quelques heures avant le coup d'envoi et normalement la victoire ne devrait pas échapper aux joueurs locaux. Il faudra lutter durant tout le match et ne pas commettre certaines fautes capitales. Un vœu est à formuler: qu'un public nombreux se rende ce soir à Graben pour encourager le HC Sierre qui a plus que jamais besoin de soutien et d'encouragements bruyants. Mais les visiteurs du HC Fleurier ne feront pas le déplacement en victimes et ont, eux aussi, un moral excellent pour essayer de repartir avec le total de l'enjeu. De ce fait, nous allons certainement au-devant d'une partie acharnée et remplie d'émotions.

A. Cz.

### Match décisif: Martigny-Bienne

Voilà une tête d'affiche qui devrait attirer la toute grande foule à la patinoire de Martigny. En effet, c'est une rencontre décisive pour les deux équipes plus spécialement pour les Biennois pour qui une défaite équivaudrait à une abdication pure et simple. Ceux-ci enregistreront probablement avec satisfaction la rentrée de leur gardien titulaire Ponti et aborderont cette rencontre avec l'énergie du désespoir. Les Seelands, ne l'oublions pas, ont tout de même remporté le titre dans le groupe est l'an dernier ce qui constitue une référence à ne pas dédaigner.

Martigny pour sa part mettra tout en œuvre pour glaner deux nouveaux points; l'équipe s'est entraînée à deux reprises cette semaine. L'excellent Berthoud tiendra certainement son poste dans les buts de sorte que c'est au grand complet que Wehrli et ses hommes se présenteront au public octodurien samedi soir. Un optimisme de bon aloi et un moral excellent régneront au sein de l'équipe martigneraise qui commence à s'habituer à la position de favori et qui fera le maximum, par une nouvelle victoire, pour justifier, ce titre flatteur.

Jb

### Première Ligue: Charrat-Zermatt

Pour permettre à l'équipe haut-valaisanne de regagner la station du Cervin dans la même journée, cette rencontre se disputera à une heure quelque peu inhabituelle. En effet, c'est dimanche à 11 heures que le coup d'envoi sera donné. MM. Burkhardt, de Saxon et Burgener, de Rarogne, arbitreront cette partie comptant pour le championnat de 1re ligue.

tes leurs forces; et cela n'est pas à négliger si on connaît la volonté et l'énergie qui les caractérisent.

Il est évident que Charrat figure comme favori logique de cette confrontation. Mieux habitués que leurs adversaires à la compétition, les Charratins possèdent en outre un rythme supérieur acquis au contact des formations de ligue nationale B affrontées jusqu'ici.

Les équipes de montagne passent pour être plus redoutables sur leur patinoire que lorsqu'elles évoluent au dehors. Pourtant, dimanche passé, lors de son premier déplacement, Zermatt a offert une belle résistance aux réserves du Genève-Servette, en ne succombant que par 3 buts à 2. Les gens du Haut vont donc s'accrocher de tou-

### Activités chez les juniors

**Groupe Bas-Valais**  
Sierre B - Martigny 2-10  
Sion - Nendaz 16-1  
Sierre A - Charrat 11-0  
Sierre B - Sion 0-13  
Villars - Martigny 3-3

**Groupe Haut-Valais**  
Viège - Leukergrund 9-0  
Montana - Chippis 2-4  
Viège - Lycée Jaccard 15-1

**Juniors B, Groupe Cervin**  
Viège - Brigue 16-0  
Sierre - Montana 5-1

Parc des Sports - Sion

DIMANCHE 22 NOV. - dès 14 h. 30

LUCERNE - SION

Champ. Suisse Ligue Nat. A

Dès 12 h. 45 :

Match des Réserves

# Voici ASTOR — l'American Blend du fumeur raffiné



Légèreté, douceur, plénitude de l'arôme — voici ASTOR.  
Dans plus de 40 pays des 5 continents, c'est la cigarette-filtre  
préférée du connaisseur et du fumeur de bon goût. La seule  
cigarette de cette classe avec bout en liège naturel véritable.

Les cigarettes ASTOR sont maintenant fabriquées sous licence en  
Suisse et sous contrôle permanent de la Waldorf-Astoria Cigarette  
Company. Unique au monde, la qualité exceptionnelle de son  
mélange est mondialement recherchée.

Désirez-vous goûter, vous aussi, au suprême raffinement dans l'art  
de fumer? Alors essayez ASTOR de préférence encore aujourd'hui.

ASTOR — la cigarette des fumeurs de bon goût

## ASTOR

20 cigarettes Waldorf-Astoria ASTOR, American Blend, King Size avec filtre et bout en liège véritable

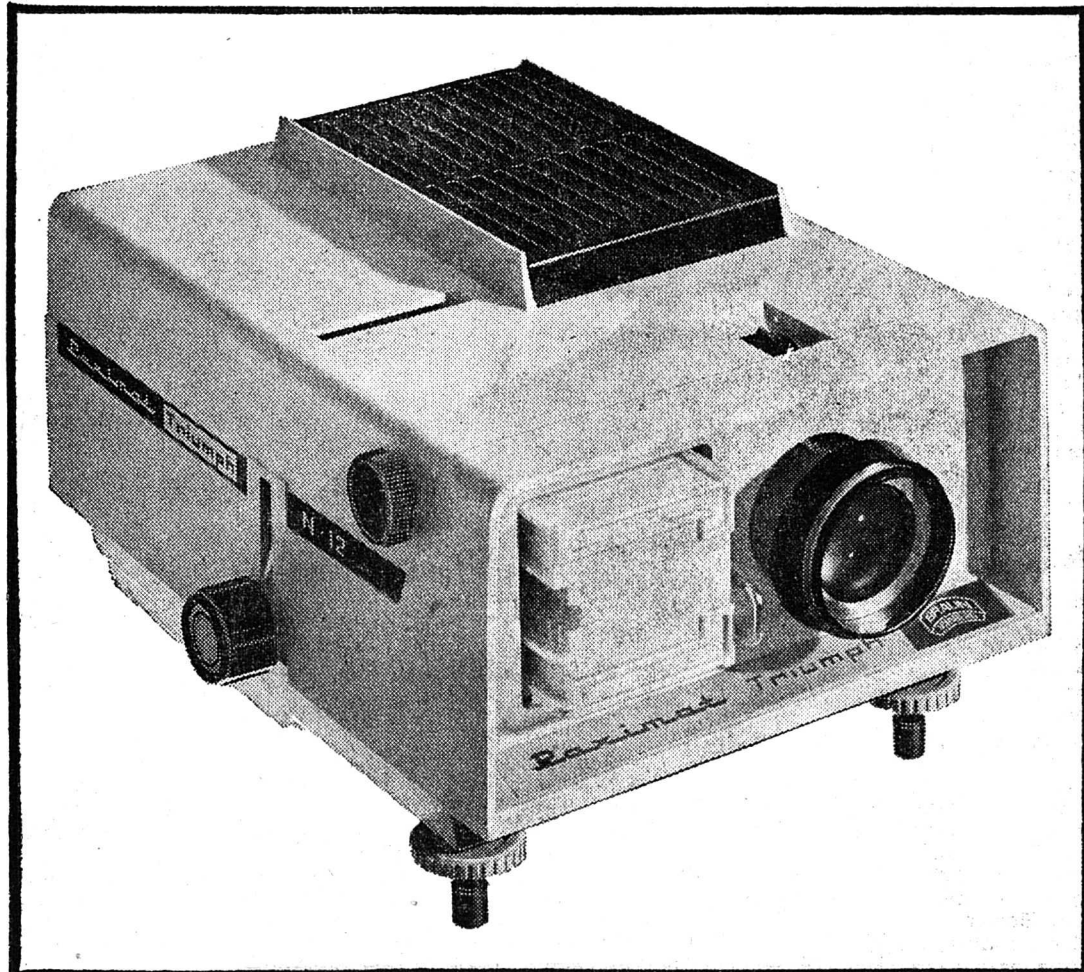


SWISS  
MADE  
FR. 1.<sup>30</sup>

# Projecteur pour diapositifs

## Paximat Braun N-12 Triumph

# 165.-



Pendant les longues soirées d'hiver, en famille, entre amis, qu'il est agréable de revivre avec des diapositifs les souvenirs de vacances et les moments heureux. Pour cela, il faut un bon appareil de projection. Le Paximat Braun N-12 Triumph est un appareil de projection pour petit format avec changement demi-automatique des diapositifs. Lampe à basse tension 12V/100W. Cadre pour introduire isolément les diapositifs et magasin pour 36 diapositifs, compris dans le prix.

# MIGROS

## homelite nouveau

dès Fr. 695.-  
Achetez de la qualité  
Achetez le meilleur  
Achetez HOMELITE

Demandez  
une démonstration  
sans engagement  
de votre  
représentant régional



### Série-C

Tronçonneuses à entraînement convertible. Trois modèles 6, 8 et 9 CV. Aussi livrables avec graissage automatique de la chaîne.



### XL-12, XL-Super

Les tronçonneuses les plus légères du monde à entraînement direct. Les tronçonneuses idéales pour tous les travaux pendant toute l'année. Tronçonnent des troncs de 30 cm en 10 secondes.

J. Cherix-Marlézat, Av. de la Gare, 1880 Mex, Téléphone (025) 5 23 38  
Jean-Jérôme Héritier, Les Potences, 1950 Sion, Téléphone (027) 2 41 43

NOUS CHERCHONS

# APPRENTIS

- de commerce (garçons ou filles, si possible de langue allemande)
- dessinateur en construction
- serruriers - construction
- mécanicien - mécanique générale
- mécanicien auto

Service de transport assuré région Sion - Vétroz et correspondance.

Adresser offres à Direction Willy Bühler S.A., 1963 Vétroz.

P 639 S

A VENDRE

### MACHINE A LAVER

« Milos » Fr. 250.-

1 petite ELNA entier. révisée. Fr. 100.-

Tél. (026) 6 35 59 P 66363 S

### 5 TAPIS

Superbes milieux moquette, très épais, 260x350 cm., fond rouge des-sins Bochara, à enlever Fr. 190.- la pce. Port compris. Envoi contre remboursement. - Argent remboursé en cas de non-convenance.

W. KURTH  
R. de Lausanne 60  
RENENS  
Tél. (021) 34 36 43  
P 1533 L

## 17 M 65

UNE ETINCELANTE GRANDE ROUTIERE

### 6 PERSONNES

CONFORT DE LUXE ET CONDUITE

### HAUTE SECURITE



Occasions  
rénovées  
et garanties

1 VW	1961
3 PEUGEOT 403	1960
1 TAUNUS 17 M	1962
1 TAUNUS 17 M	1962
1 PEUGEOT 404	1961
1 FIAT 1500	1963
1 2 CV	1963
1 ISARD	1960

1 FOURGON TAUNUS	1962
1 CAMIONNETTE TAUNUS	1962
1 PICK-UP VW	1962

Garage Valaisan, Kaspar ff  
SION Tél. (027) 2 12 71

Représentants :

A. Pellissier Tél. (027) 2 23 39  
L. Bogadi (027) 4 73 66

Garage de Collombey SA  
Ed. Reichenbach Dir.  
(025) 4 10 49  
appartement (025) 4 18 07

P 377 S

SAMEDI 28 NOVEMBRE 1964

## Soirée annuelle de l'Amicale des Entremontants

S'inscrire jusqu'au 24 novembre 1964 auprès du Secrétaire de l'Amicale des Entremontants, 1950 Sion.

P 16693 S

## METABO



### LA PERCEUSE IDEALE

pour combinaisons des BRICOLEURS

J. NIKLAUS - STALDER

Grand-Pont - Sion  
Tél. (027) 2 17 69

P 50 S

## Soirée annuelle de la section valaisanne du TCS

HOTEL DU GOLF - CRANS

Samedi 19 déc. 1964 dès 19 h. 15

S'inscrire auprès de l'Office du TCS Sion, jusqu'au 10 décembre. Renseignements complémentaires : journal « Le Touring ». P 16710 S

NOUS CHERCHONS

# MONTEUR FRIGORISTE

pour poste de service en Valais

avec stationnement de préférence à Sion ou Martigny.

Nous demandons plusieurs années d'expérience dans le domaine des installations frigorifiques à fréon, aussi bien dans le montage que dans le dépannage, connaissances de la langue française et allemande, permis de conduire.

Nous offrons un travail intéressant et donnant pleinement satisfaction à tout homme de métier consciencieux. En effet, toutes les organisations professionnelles du commerce des denrées alimentaires recommandent les vitrines et installations frigorifiques Schaller et Hussmann qui ont prouvé leur efficacité dans le passé. De même, nous exécutons toutes autres installations frigorifiques et de climatisation.

Il s'agit d'une place de confiance qui est rétribuée en relation. Nous offrons semaine de 5 jours, travail se répartissant sur toute l'année, fonds de prévoyance. En plus notre maison prendra à sa charge les frais de déménagement pour un candidat habitant actuellement en dehors du Valais.

Veuillez faire offre écrite à :

PAUL SCHALLER AG



Stauffacherstrasse 60, Berne.

P 762 Y

## Entreprise de Génie Civil

cherche pour entrée immédiate

## 1 CONTREMAITRE MAÇON 5 MAÇONS 10 MANOEUVRES

pour chantier de plaine.

Faire offres à Génie civil S.A., Grand-Pont 2, Sion - Tél. (027) 2 47 28.

P 16676 S

IMPORTANTE MAISON de commerce de la Suisse centrale (branche métallurgique) cherche pour son département de correspondance et facturation française un

## EMPLOYE

Quelques connaissances de la langue italienne désirées. Travail varié et indépendant avec possibilité de se perfectionner dans la langue allemande.

Faire offre avec copies de certificats et prétentions de salaire à la

Maison Adolf BUHLER à Wallisau (LU). P 45848 LZ

## COLLONGES

SALLE PRAFLEURI

SAMEDI 21 NOVEMBRE 1964

dès 20 h. 30

# grand bal

DE LA STE-CECILE

conduit par l'orchestre JEAN DAWYLMON

P 66367 S

## UNE AFFAIRE

1 divan-lit 90x190 cm.; 1 protège-matelas; 1 matelas à ressorts (garantie 10 ans); 1 duvet léger et chaud; 1 couverture de laine 150x210 cm.; 1 oreiller; 2 draps coton extra. Les 8 pièces : Fr. 235.-

W. KURTH

R. de Lausanne 60  
RENENS  
Tél. (021) 34 36 43  
P 1533 L

## A VENDRE :

1 JEEP WILLYS	Fr. 2.800
1 LAND ROVER	Fr. 1.500
1 CHARIOT AGRICOLE BASCO	Fr. 800
1 TRACTEUR FERGUSON	Fr. 2.500
1 REMORQUE POUR TRACTEUR	Fr. 800
1 CHARIOT AGRICOLE MOTEUR VW, traction 4 roues	Fr. 2.800
1 CHARIOT SCHILLS MOTEUR MAAG	Fr. 3.200
1 TRACTEUR CASE	Fr. 1.200

Tous ces véhicules sont en état d'expertise.

J.-Charles MAYOR - Bramois  
Tél. (027) 2 39 81 P 16318 S

**A VENDRE MACHINE A LAVER**  
de marque, toute automatique, d'exposition, ne nécessitant aucune installation, en 380 et 220 volts. Garantie d'usine, gros rabais, facilités de paiement.  
Ecrire sous chiffre P 7.997-16 à Publicitas, Sion.

**A VENDRE Vespa mod. 59**  
Bon état.  
Prix Fr. 400.—  
Tél. (027) 2 23 50  
P 16596 S

**Fumier**  
bien conditionné, livré tout de suite par camion-remorque.  
S'ad. W. Ramseyer agriculteur - Palézieux Gare.  
Tél. (021) 93 81 81.  
P 44332 L

**ON CHERCHE**  
à louer à Sion ou environs

**appartement**  
de 4 à 5 pces avec ou sans confort.  
Ecrire sous chiffre P 26642 à Publicitas Sion.

**A REMETTRE**  
pr cause de santé

**ENTREPRISE de GYPSERIE - PEINTURE**  
au Centre du Valais.  
Ecrire sous chiffre P 16629 à Publicitas, 1950 Sion.

**A VENDRE**  
à Sion un

**appartement**  
4 1/2 tout confort, au 3ème étage - Fr. 80.000.—  
Un

**appartement**  
3 1/2, dep. Fr. 69.000.—  
Ecrire: Ag. Immobilière Schmidt - Rue Centrale 4 - Sierre.  
P 867 S

**A VENDRE, cause départ, Fiat 1500**  
mod. 1963, 30.000 km., avec sièges-couchettes et radio. Etat impeccable. Prix. Fr. 5500.  
Tél. (025) 3 41 81  
P 16632 S

**A VENDRE Haut-Valais mayen avec chalet**  
4 pièces.  
Bas prix.  
Renseignements s. chiffre P 16469 à Publicitas Sion.

**A LOUER**  
pour le 1-1-1965

**studio**  
(meubles à vendre).  
Ecrire sous chiffre P 16633 à Publicitas Sion.

**A VENDRE à Batassé vigne**  
de 1000 toises.  
Ecrire sous chiffre P 26636 à Publicitas Sion.

**CHERCHE à acheter vigne**  
environ 500 toises. Région Ardon - Conthey.  
Ecrire sous chiffre P 16681 à Publicitas Sion.

**A LOUER à Sion appartement**  
confortable, 4 pièces plus hall.  
Ecrire sous chiffre P 26639 à Publicitas Sion.

**A VENDRE à Sion joli 4 pièces**  
dans immeuble moderne. - Libre tout de suite.  
Ecrire sous chiffre P 15832 à Publicitas Sion.

**A LOUER à Martigny appartement**  
de 3 pièces, tout confort.  
Libre tout de suite.  
Ecrire sous chiffre P 66351 à Publicitas Sion.

**A REMETTRE de suite, région Valais central, bar à café**  
Agencement complet.  
Renseignements: Agence immobilière Schmidt - R. Centrale 4, Sierre.  
P 867 S

**DAME cherche à faire, le matin ou l'après-midi, quelques heures de ménage**  
ou de nettoyage de bureau.  
Ecrire sous chiffre P 26641 à Publicitas Sion.

**ON CHERCHE sommelière**  
Débutante acceptée. Entrée tout de suite.  
Tél. (027) 4 11 29  
P 16687 S

**COIFFEUR DAMES**  
première force, libre, désire travailler si possible dans Station d'hiver.  
Offres sous chiffre V 157086-18 à Publicitas Genève.

**JEUNE FILLE cherche occupation**  
chez médecin.  
Tél. (027) 4 13 27  
P 26633 S

**ON CHERCHE une jeune fille**  
pour servir au café. Débutante acceptée.  
Tél. (027) 2 13 40  
P 26638 S

**ON CHERCHE pr le 1er décembre, dans restaurant bien installé, sommelière**  
év. débutante. Très bons gains. Congés réguliers. Vie de famille.  
P. Bürgi, Weisses Kreuz, Cordast / Fribourg.  
Tél. (037) 3 41 17 MD 48 F

**ON CHERCHE pr la saison d'hiver jeune fille**  
pour le SERVICE dans tea-room av. alcool. - Entrée de suite ou à convenir.  
Faire offres au Tea-Room de la Poste à Morgins.  
Tél. (025) 4 31 22  
P 16579 S

**François Schlotz**  
Maître peintre diplômé  
Gyserie-peinture SION  
Tél. 2 22 50  
(de 12 à 13 heures)  
P 501 S

**Urgent ! JE CHERCHE coiffeuse-Dames**  
pour salon moderne. Ambiance sympathique. Travailant seule.  
Tél. (027) 4 12 50 (pendant les heures de travail et demander André Darbellay).  
P 16626 S

**MAGASIN d'alimentation cherche vendeuse**  
(débutante acceptée).  
S'adr. chez J. Lehmann - SIERRE.  
Tél. (027) 5 10 26  
P 668 S

**ON CHERCHE pour l'hiver sommelière**  
ou débutante. Vie de famille. Entrée de suite.  
Gilbert Delseth - Illersaz.  
Tél. (025) 2 20 22  
P 16624 S

# Les Sédunois doivent s'attendre à la forte résistance lucernoise

Ce n'est certes pas la venue de Wechselberger (ex Young-Boys) comme entraîneur de la formation lucernoise qui aurait dicté une autre ligne de conduite que celle adoptée en ce moment par ses poulains. Lucerne, en effet, peut être comparé à un Granges perfectionné mais tout aussi « amoureux » du football-physique, le grand ennemi des équipes « technique » ou du moins voulant jouer comme tel.

Il est incontestable que demain sur le terrain du FC Sion, nous assisterons à la confrontation de deux conceptions extrêmement différentes de la pratique du football. D'un côté, le football sédunois fait de louables efforts pour devenir une sorte de « modèle du genre » en suivant une ligne de conduite dictée par un jeu moderne, fait de technique et basé sur une construction efficace, agréable à l'œil et d'un rendement mathématique.

Lucerne, pour sa part, base son football selon une règle qui veut que l'engagement physique passe au premier rang. Les hommes de l'entraîneur-joueur Wechselberger cherchent le contact de l'adversaire alors que l'équipe de Mantula opte pour le jeu technique basé sur le maniement de la balle, les déviations, les « unedeux », et tout ce qui lui a permis de se hisser à la seconde place du classement actuel derrière Lausanne.

Malheureusement dans un cas pa-

reil, l'équipe « technique » n'est pas toujours celle qui triomphe finalement et l'entraîneur Mantula nous faisait part de son appréhension pour la rencontre de dimanche. Ses joueurs ne sont nullement intimidés par un adversaire jouant le « physique », mais cet état de fait ne permet à son équipe de développer leur jeu et par là de fournir une prestation habituelle.

## Pourvu que le match demeure correct

Bien souvent lorsque deux conceptions aussi diverses s'affrontent, il est à craindre que la partie dégénère quelque peu en avantageant la formation la plus rugueuse par le fait même. Il appartiendra au directeur de jeu de tenir le match bien en main afin que finalement la victoire récompense non pas l'équipe qui aura

le plus « lutté » mais celle qui aura le mieux « joué ».

Lucerne se déplacera en Valais avec au minimum l'espoir de sauver un point chose qui lui a déjà réussi plusieurs fois puisque cette équipe totalise déjà 4 matches nul dans ce championnat dont 3 réalisés sur terrain adverse. Pour arriver à ses fins Wechselberger fera certainement confiance à sa formation habituelle, soit à : Permunian ; Hoffmann, Lustenberger ; Karrer, Cerutti, Russi ; Wechselberger, Wolfisberger, Wuest, Ruhle, Pastega.

Pour sa part, l'entraîneur sédunois qui n'est nullement disposé à subir la loi de son adversaire pourra compter sur les 12 joueurs suivants : Vidinic ; Jungo, Roesch, Perroud, Germannier, Meylan, Mantula, Sixt II, Stockbauer, Georgy, Gasser, Quentin. Il décidera au dernier moment la composition définitive de son « onze ».

# TENNIS DE TABLE — TENNIS DE TABLE — TENNIS DE TABLE

## Les pongistes montheysans se distinguent

Nous avons déjà signalé les deux premières victoires de l'équipe-fanion du CTT Monthey qui joue dans le groupe romand de Ligue nationale B. Le trio Perrig, Delaurens, M. Detoronté avait battu Lausanne et Bobst-Lausanne par le score identique de 6-3.

Or, les pongistes bas-valaisans viennent de remporter deux nouveaux succès. C'est ainsi que Monthey I a d'abord battu Châteline-Genève par le score serré de 5-4. L'ex-champion suisse Perrig remporta ses trois rencontres, Delaurens étant l'auteur des deux autres points montheysans. Châteline jouait avec l'ex-international Wasmer, Lambert et Offenstein.

A Genève encore, Monthey a remporté une autre rencontre par 5-4 en disposant de Rapid II formé de Volker, Favre et Spiegelberger. C'est Delaurens, en belle forme, qui assura le succès montheysan en battant le dernier nommé alors que le score était de 4-4. Perrig, comme à l'accoutumée, a remporté ses trois parties.

## Assemblée de la SFG

La société de gymnastique de Conthey a tenu une assemblée ordinaire mercredi soir au bar « Rendez-vous ». Différentes questions furent traitées.

En ce qui concerne les comptes, ils furent approuvés par les membres, ainsi que les différentes affaires administratives.

Un autre souci qui préoccupe déjà la société c'est l'organisation de la fête régionale qui se déroulera à Conthey le 6 juin prochain. Déjà maintenant les gymnastes contheysans préparent cette manifestation. A la mi-juin, la société s'en ira 3 jours à la fête cantonale de gymnastique du Tessin, étant aimablement invitée.

Au début juillet enfin, se déroulera à Sion la fête romande. Les Contheysans y participent également.

Ce n'est donc pas sans quelques soucis que le moniteur Sauthier devra préparer ses hommes pour la saison prochaine. Nous leur souhaitons d'ores et déjà bonne chance.

Grâce à ce succès, Monthey I occupe la tête du classement, ex-aequo avec Sylver-Star II, les deux équipes ayant huit points en quatre matches. Ce soir, les Valaisans se déplacent dans la ville fédérale pour y rencontrer Berne II. Privé de Detoronté, Monthey alignera Delaurens, Perrig et Rohrbach.

D'autre part, en championnat de deuxième ligue, Monthey II est également en tête du classement, n'ayant perdu qu'un point en 5 rencontres. Les réservistes montheysans vont-ils réintégrer la première ligue au terme de la saison ? La chose ne paraît nullement impossible. Pour le moment, il convient de féliciter les deux formations du club cher à M. Maurice Puipe pour leur brillant comportement.

Je.

## Conthey - Châteauneuf

Deux grands rivaux de toujours vont s'affronter dimanche sur le terrarin des Fougères. Un lourd handicap pèse sur le FC Conthey à la veille de cette confrontation. Le gardien Arnold, blessé lors du match contre Fully, ne pourra certainement plus tenir son poste pour la fin du premier tour. Quant à son remplaçant Reuse, il est actuellement blessé et dans l'impossibilité de jouer. Deux arrières sont également manquants, il s'agit de J.C. Sauthier, au service militaire et Savioz qui vient de subir une légère opération. Quant à l'avant A. Berthouzo, il est toujours blessé. C'est donc avec une équipe incomplète que les joueurs contheysans devront donner la réplique à Châteauneuf qui accuse une forme ascendante. Seul Gaby Germainier, suspendu, ne sera pas de la partie chez les visiteurs.

Il est bien difficile de donner une chance aux locaux avec une équipe aussi handicapée, car ce seront certainement des juniors qui combleront les vides.

Ez.

## BON CAFE cherche sommelière

Débutante et jeune fille désirant apprendre le français acceptées. Entrée tout de suite ou à convenir. - Bon gain. Congés réguliers.  
Tél. (026) 7 12 06  
P 16608 S

# HUMILIES et OFFENSES

Roman de Dostoievsky

— Mais oui ! répondis-je.  
— Eh ! Vania, Vania — proféra-t-il avec un geste las — est-ce le moment d'écrire des critiques ?  
La porte s'ouvrit et Natacha parut.

VII

Elle tenait son chapeau, qu'elle déposa aussitôt sur le piano ; elle s'approcha ensuite de moi et me tendit la main. Ses lèvres remuèrent légèrement : elle semblait vouloir me dire quelque chose en guise de bienvenue, mais ne prononça pas un mot.

Il y avait trois semaines que nous ne nous étions plus vus. Je la dévisageais avec terreur et perplexité. Ah ! qu'elle avait changé ! Mon cœur se serra d'angoisse lorsque j'eus distingué ses joues pâles et creuses, ses lèvres gercées comme si elle avait la fièvre, et ses yeux qui brillaient entre ses cils longs et sombres, d'un éclat fébrile, et où l'on pouvait lire une ardente résolution.

Mon Dieu, qu'elle me parut belle ! Jamais, ni avant, ni après, je ne l'ai vue telle qu'en ce jour fatal. Etait-ce donc cette même Natacha qui, il y avait un an à peine, ne pouvait détacher ses yeux de moi, qui écoutait mon roman en remuant les lèvres et qui, pendant le souper, avait ri et plaisanté avec tant de gaieté et d'insouciance ? Etait-ce la même Natacha qui, baissant la tête et tout empressée, m'avait dit « Oui » dans la chambre à côté ?

Soudain, retentit le son grave de la cloche, appelant les fidèles aux vêpres : elle tressaillit. La vieille femme se signa — Tu voulais aller à l'église, Natacha, et voilà qu'on sonne les vêpres — fit-elle — vas-y, Natachenka, va prier Dieu puisque c'est tout près ! Cela te fera une promenade ! Ce n'est pas bon de rester enfermée ! Regarde comme tu es pâle ! On dirait que quelqu'un t'a jeté un sort.

— Je... peut-être n'irai-je pas aujourd'hui — proféra Natacha, d'une voix étouffée et lente qui était presque un murmure — Je suis... souffrante — ajouta-t-elle, pâlisant comme un linge.

— Tu ferais mieux d'y aller, Natacha ! N'en avais-tu pas l'intention tout à l'heure ? Tu as même apporté ton chapeau. Prie Dieu, Natachenka, prie-le pour qu'il te donne la santé, disait Anna Andreïevna en la regardant avec timidité comme si elle avait peur d'elle.

— Mais oui, vas-y, tu feras une promenade — ajouta son mari qui, lui aussi, contempla Natacha avec inquiétude. — Ta mère a raison ! Et Vania pourrait te reconduire.

Il me sembla qu'un amer sourire glissa sur les lèvres de Natacha. Elle s'approcha du piano, prit son chapeau et le coiffa. Ses mains tremblaient. Tous ses mouvements paraissaient machinaux ; elle semblait ne pas se rendre compte de ce qu'elle faisait. Ses parents la suivaient des yeux avec une attention soutenue.

— Adieu ! fit-elle d'une voix à peine perceptible.

— Ah ! cher ange ! Est-ce bien la peine de se dire adieu ? Ce n'est pas bien loin que tu vas ! Au moins respireras-tu l'air frais ! Regarde comme tu es pâle ! Ah ! j'oubliais (je ne fais qu'oublier) j'ai fini ton scapulaire ; j'y ai cousu une prière, mon ange, c'est une religieuse de Kiev qui me l'a apprise l'année dernière ! C'est une bonne prière. Je l'y ai cousue encore tout à l'heure. Voici ton scapulaire, Natacha ! Mets-le ! Seigneur Dieu t'enverra-t-il la santé ! Tu es notre unique enfant !

Et elle retira de sa boîte à ouvrage la croix de baptême de Natacha, le scapulaire qu'elle venait de confectionner, pendant au même ruban.

— Dieu te protège ! — ajouta-t-elle en mettant le tout au cou de sa fille et en faisant sur elle un signe de croix. — Autrefois, au moment de te mettre au lit, je faisais sur toi un signe de croix et je récitais une prière que tu répétais après moi. Mais à présent, tu as changé et Dieu ne t'accorde plus un esprit calme. Ah ! Natacha, les prières de ta mère ne parviennent plus à t'aider ! — et la vieille femme se mit à pleurer.

Natacha lui baisa en silence la main et fit un pas vers la porte, mais tout à coup, se retournant rapidement, elle s'approcha de son père. Sa gorge se soulevait d'émotion.

— Papa !... bénissez aussi votre fille ! fit-elle d'une voix entrecoupée, en s'agenouillant devant lui.

Nous demeurâmes tous interdits devant ce geste inattendu et trop solennel. Son père resta quelques instants à la déviation tout éperdu.

— Natachenka, mon enfant, ma fille, ma chérie ; qu'as-tu ? s'écria-t-il à la fin et des larmes s'échappèrent de ses yeux. — De quoi souffres-tu ? Pourquoi pleures-tu jour et nuit ? Je le sais, moi je ne dors pas la nuit ! Je ne fais que me lever pour aller écouter à ta porte !... Dis-moi tout, Natacha, avoue-le à ton vieux père et nous...

Il n'acheva pas, la releva et la serra fortement dans ses bras. D'un mouvement convulsif, elle se blottit contre sa poitrine et cacha son visage sur son épaule.

— Ce n'est rien, ce n'est rien... je suis souffrante, répétait-elle, la respiration coupée, étouffant ses sanglots.

— Que Dieu te bénisse donc, ma chère enfant, mon trésor, comme moi je te bénis ! — dit son père. — Qu'il t'envoie à jamais la paix intérieure et qu'il te

protège contre tout chagrin. Prie-Le, mon amie, pour que ma prière de pêcheur atteigne Ses oreilles !

— Et moi aussi, moi aussi, je te bénis, ajouta la vieille femme, tout en larmes.

— Adieu ! murmura Natacha.

Elle s'arrêta avant de franchir la porte, leur jeta encore un regard, voulut ajouter quelque chose, ne le put, et quitta rapidement la chambre. Je me précipitai derrière elle avec un sombre pressentiment.

VIII

Elle marcha rapidement et en silence, la tête baissée, sans me regarder. Mais ayant dépassé la rue et étant arrivée au quai, elle s'arrêta soudain et me saisissant la main :

— J'étouffe ! — murmura-t-elle — j'ai mal au cœur... j'étouffe.

— Rentre, Natacha ! m'écriai-je, effrayé.

— Ne vois-tu donc pas, Vania, que je suis sortie pour toujours ? Que je les ai quittés et ne retournerai plus jamais chez eux ? dit-elle en fixant sur moi un regard chargé d'une angoisse inexprimable.

Mon cœur se serra. J'avais pressenti tout cela dès avant de me rendre chez eux ; je l'avais déjà entrevu, comme à travers un brouillard, peut-être bien avant ce jour, mais à cet instant, ses paroles me firent l'effet d'un coup de tonnerre.

Nous longions tristement le quai. Je me sentais incapable de proférer une seule parole ; je réfléchissais et finis par perdre toute contenance. La tête me tourna. Tout cela me parut tellement hideux, impossible.

— Tu me blâmes, Vania ? fit-elle enfin.

(A suivre.)



**PATINOIRE de MARTIGNY**  
Samedi 21 novembre à 20 h. 30  
**MARTIGNY-BIENNE**  
Champ. suisse ligue nat. B  
Ofa 06.475.52 L



# A travers la Suisse

## Un accord de l'AELE est intervenu

GENEVE (Afp). — A 4 h. 15 hier matin, après huit heures de discussion dans un salon d'un grand hôtel genevois, un accord est intervenu entre la Grande-Bretagne et les six autres membres de l'Association européenne de libre échange pour mettre fin à la crise ouverte depuis le 26 octobre dernier par la surtaxe britannique de 15 % sur toutes les importations.

Imitant les fameux conseils ministériels du Marché commun, les ministres de l'AELE ont discuté avec apreté tard dans la nuit. A plusieurs reprises, M. Gordon Walker, secrétaire au Foreign Office, a dû consulter son premier ministre par téléphone. L'un de ces entretiens aurait duré près de deux heures.

D'après certains des participants à cette réunion — la plus longue de l'histoire de l'AELE — ce n'est qu'à 3 heures du matin que les trois ministres britanniques, MM. Gordon Walker, ministre des affaires étrangères, Douglas Jay, ministre du commerce, et Pert, ministre de l'agriculture se sont effectivement rendu compte que leurs interlocuteurs étaient décidés à obtenir au moins réparation morale du préjudice que leur a causé la décision protectionniste unilatérale du Royaume-Uni.

Selon des indications de source autrichienne, le texte adopté qui cons-

titue le communiqué final porte à la fois sur les principes et sur des faits concrets. Le ministre des affaires étrangères du Danemark, M. Haekkerup, qui a mené l'attaque contre la surtaxe britannique, a été le seul ministre à éclairer tant soit peu le sens de la discussion prise.

Le communiqué indique, a-t-il dit à des journalistes, que le gouvernement britannique commencera très prochainement à abolir graduellement la surtaxe sur les importations. Danois, Suédois et Suisses avaient conjugué leurs efforts hier après-midi pour amener les représentants britanniques à se rendre compte de la situation où la décision du Royaume-Uni avait placé l'ensemble des pays de l'AELE. Le représentant suisse, M. Hans Schaffner, avait même réclamé la réduction de la surtaxe d'ici quelques semaines et son abolition d'ici quelques mois.

Après que l'accord eut été conclu,

M. Per Haekkerup pouvait déclarer ce matin : « La confiance de l'AELE en la Grande-Bretagne a été rétablie ». Il faudra toutefois attendre la publication du communiqué, élaboré avec tant de difficultés, pour connaître les nuances exactes de ce qui apparaît jusqu'ici comme une condamnation implicite de la politique suivie par le nouveau gouvernement travailliste.

## Vitesse excessive : un mort

BENKEN (ZH). — Un accident mortel de la circulation s'est produit jeudi vers 22 heures sur la route Uhwiesen-Benken. M. Gustav Albertini, 21 ans, chauffeur, de Merisshausen, circulait à trop vive allure lorsqu'il manqua un long virage à l'entrée de Benken.

L'auto heurta un arbre et fit plusieurs tonnes. Le conducteur fut tué sur le coup alors que deux passagers, grièvement blessés, étaient hospitalisés à Winterthur. La voiture est complètement démolie.

## Ventes par acomptes et concurrence déloyale

BERNE (ATS). — Au mois d'octobre dernier, M. Deonna, conseiller national (lib. Genève) a posé une petite question concernant les conditions du versement initial et la durée du contrat pour certaines catégories de marchandises vendues par acomptes. Il a relevé que certains appareils et marchandises, par exemple, de télévision, font l'objet d'une location, mais qu'il est indiqué qu'à tout moment l'appareil ou la marchandise peut être achetée à un prix avantageux. Il semble qu'il y a ainsi violation de la loi sur la vente par acomptes du 23 mars 1962, qui s'applique à tous les actes juridiques, en particulier aux contrats de location-vente, en tant que les parties visent les mêmes buts économiques que la vente par acomptes, quelles que soient les formes économiques dont elles se servent. Or, dans les nombreuses annonces, le but économique est bien, en définitive, l'acquisition par l'acheteur de l'appar-

reil ou de la marchandise, acquisition à laquelle il peut ainsi procéder sans être tenu de verser l'acompte initial prévu par la loi. M. Deonna exprimait l'idée qu'il pourrait être utile, indépendamment de l'aspect de concurrence déloyale d'un tel mode de faire, de faire connaître que de telles offres revêtent un caractère illégal, et de préciser à quelles conditions de semblables annonces de location doivent répondre pour ne pas tomber sous le coup des dispositions de la loi.

Le Conseil fédéral répond que pour savoir si les annonces visées par la question sont licites ou non, il faut se référer non pas aux dispositions sur la vente par acomptes selon les articles 226 et suivants du Code des obligations, mais à la loi sur la concurrence déloyale. Celui qui est, par de telles annonces, directement atteint ou menacé dans ses intérêts économiques juridiquement protégés peut tenter action devant les tribunaux

par la voie civile ou pénale.

Une autre question est de savoir si les contrats conclus sur la base de telles annonces sont régis par les dispositions sur la vente par acomptes. La réponse ne peut pas être donnée à titre général. Elle dépend de chaque cas, compte tenu de toutes les circonstances. Comme il s'agit d'une question d'application et d'interprétation du droit civil, il incombe aux tribunaux et non aux autorités administratives fédérales de se prononcer en cas de litige.

Le législateur a adopté cette réglementation du droit civil tout en se rendant compte de son imperfection mais en faisant confiance au respect de la loi par les justiciables. Or, il semble que certains milieux ne savent pas se montrer dignes de cette confiance. Il serait regrettable que par leur faute une aggravation des dispositions sur la vente par acomptes doive être envisagée.

# Chronique vaudoise

On a parlé, on parlera encore, de la pollution de nos eaux, qu'il s'agisse de rivières ou de lacs. Le Léman occupe dans ces discussions une place de choix. Les passagers du mésoscaphe, qui se chiffrent par milliers, sont renseignés, encore qu'ils n'aient pas vu grand-chose, si tant est qu'ils aient vu quoi que ce soit. Toutefois, une voyageuse, qui est poète, est remontée pleine d'admiration pour le fond de notre lac; les poètes voient ce que le commun des mortels ne voit pas, sans quoi il n'y aurait pas de poésie. Si le Léman nous donne bien du souci, et pose bien des problèmes à nos pouvoirs publics et aux organisations privées, il n'est pas le seul.

Le lac de Neuchâtel, qui n'est pas moins pollué que le Léman, inquiète ses riverains. Que le Joran, qui s'y révèle particulièrement redoutable, souffle en tempête, les quartiers riverains d'Yverdon sont promptement inondés. Yvonand a un autre souci; il est causé par l'érosion. Cette aimable localité, qui accueille chaque dimanche tant de promeneurs, possède une magnifique plage, de nombreux chalets de week-end la bordent. Ils sont menacés, le lac mordant sans cesse sur la terre, avec une insistance digne d'une meilleure cause. L'on ne saurait toutefois se désintéresser des maisons de week-end, si l'on songe au sort funeste qui les attend. Le Conseil d'Etat y a pensé; trois cent soixante-quinze mille francs seront nécessaires à assurer leur salut. Notre Grand Conseil, qui vient de se réunir, n'hésitera pas.

Si nos lacs nous coûtent cher, ce n'est rien comparé à ce qu'exige notre réseau routier. Certes, notre canton a déjà fait, avec l'aide de la Confédération, un gros effort; il a porté sur nos autoroutes. Elles ne sont pas seules à réclamer des subsides par les voix de nos communes et celles de nos députés. Le Grand Conseil n'est pas resté sourd à leur appel. On va leur consacrer trente et un millions. ce n'est pas rien, mais nous avons pris l'habitude des «grands nombres» et un million a cessé de nous étonner.

Notre canton souffre, comme nos cantons confédérés d'une pénurie d'instituteurs. Il s'agit donc d'augmenter le recrutement des élèves de notre Ecole normale. Mais il faudra les loger. On a déjà surélevé d'un étage le bâtiment qui domine la place de l'Ours et fut construit vers 1900. Mais cela ne suffit pas. L'on va donc construire, dans le préau de l'école, deux pavillons qui recevront le surplus des futurs instituteurs. Mais l'école n'est pas tout; il faut penser à la forma-

tion de nos jeunes campagnards. Nous avons certes deux écoles d'agriculture: Grange Neuve, près de Moudon, Marcelin au-dessus de Moirges. Elles ne suffisent plus à l'heure présente. Aussi le Grand Conseil n'a-t-il pas hésité à voter l'agrandissement de cette dernière; il faut dire qu'à Marcelin, l'enseignement agricole se double de celui de la viticulture. On ne saurait reprocher à nos autorités de ne pas s'occuper de la jeunesse. Ps-pérons qu'elles leur en sera reconnaissante.

Notre Grand Conseil continue ses travaux, il en aura, pense-t-on, pour trois semaines. Il a désigné sa Commission de gestion qui va se rendre dans notre canton pour se vouer avec tout le soin qui convient, à l'examen de la gestion de notre pouvoir exécutif. Cela lui prendra du temps, ce n'est qu'au printemps qu'elle pourra présenter ses rapports qui intéressent chaque département. A part quelques observations (il faut qu'elle marque son passage), elle se déclarera satisfaite de la façon dont notre gouvernement dirige et administre notre canton. En quoi, tous les bons citoyens et les bonnes citoyennes, qui forment la grande majorité de notre corps électoral, lui donneront raison.

La fanfare des Collèges lausannois vient de fêter son cinquantième anniversaire. Après des débuts modestes (elle avait repris, après quelques années d'interruption, le rôle assuré par la fanfare des cadets, supprimée en 1897, si nous ne faisons erreur), elle a conquis ses grades. Il n'est pas de manifestation lausannoise à laquelle elle ne prenne part. Elle a joué plus d'une fois en Suisse et à l'étranger, accompagnée de son corps de fifres et de tambours. C'est la seule fanfare cantonale, c'est, dit-on, la fanfare du Conseil d'Etat. Mais est-ce toujours le cas? Les deux établissements qui assurent son recrutement, les collèges secondaires de Béthusy et de l'Elysée, viennent de quitter l'Etat (c'étaient les anciens Collèges classique et scientifique) pour passer à la Commune. La Municipalité de Lausanne voudra-t-elle s'attacher les jeunes «fanfarons»? C'est douteux; notre bonne ville ne manque pas de fanfares municipales.

Elle a bien d'autres soucis. Que faudra-t-il faire de Vidy, maintenant vidé de son Expo? Les propositions ne manquent pas, certes: il y en a tellement qu'on pense à ces arbres qui empêchent de voir la forêt. Mais il n'y a pas que les Anglais qui disent: Attendre et voir. — C'est une formule qui ne déplaît pas tellement aux Vaudois. Elle ne manque pas de sagesse. M. Pn.

## L'arrestation du meurtrier de Gilindo Borelli

ZURICH (Afs). — Le meurtrier de M. Gilindo Borelli, 75 ans, à la Diennerstrasse, est un certain Luigi Rizzuni, domicilié à la Muellerstrasse, à Zurich.

La police cantonale et la police municipale de Zurich ont donné quelques précisions sur son arrestation. Mercredi après-midi, des contrôles furent effectués à la gare, dans les salons de jeu et dans d'autres locaux de la ville. Ils portèrent sur environ 80 personnes, mais le meurtrier n'était pas parmi elles. Cependant, la police disposait de certaines indications, grâce aux traces de sang trouvées sur les lieux du meurtre et à une montre perdue par le coupable.

Les recherches se portèrent sur les Italiens, qui habitent surtout le 4<sup>me</sup> arrondissement, mais qui sont au nombre de 33 000 à Zurich. Les deux Italiens qui avaient aperçu le meurtrier se mirent à la disposition de la police. Jeudi soir, à 17 h. 45, ils se trouvaient avec trois détectives devant un cinéma de la Langstrasse. Leur attention fut attirée, pendant l'entracte de la représentation, par un jeune Italien qui leur parut suspect. L'un des détectives fouilla le manteau de cet individu au vestiaire du cinéma et trouva son adresse. Il s'agissait de Rizzuni, un homme qui avait déjà été condamné à Zurich.

Lorsque la représentation du cinéma fut terminée, l'Italien fut invité à prendre place dans la voiture de la police. Il commença par dire qu'il n'avait rien à se reprocher, qu'il s'était couché mercredi soir avant 18 heures. Cependant, au laboratoire de la police, on découvrit des traces de sang sur les vêtements et sur le corps du suspect, qui portait en outre des blessures au visage et aux mains. S'entretenant en italien avec un détective, Rizzuni tout à coup avoua.

### Issue fatale

LUCERNE (ATS). — Le dimanche 15 novembre, M. Josef Michel, 79 ans, propriétaire d'un kiosque, fit une chute dans l'escalier du passage souterrain de la place de la Gare. On le transporta à l'hôpital cantonal avec une fracture du col du fémur. Il vient d'y succomber à ses blessures.

### Achat de terrain

LUCERNE (ATS). — En 1957, la commune des habitants de Lucerne fit l'acquisition de 145 303 mètres carrés de terrain, pour créer éventuellement une installation d'incinération des ordures, ou y établir des entreprises lucernoises. Maintenant 24 200 m<sup>2</sup> ont été vendus à quatre firmes installées à Lucerne, qui travaillent dans des conditions difficiles faute de place, et cela pour la somme de 1 815 000 francs. Toutefois, le Grand Conseil de ville aura encore à approuver le contrat de vente.

### Pour un téléphérique Soerenberg - Rothorn de Brienz

LUCERNE (ATS). — Le département cantonal lucernois des travaux publics a, au nom du Conseil d'Etat, approuvé, dans une lettre au département fédéral des Transports et Communications et de l'Energie, la construction d'un téléphérique, de Soerenberg au Rothorn de Brienz. On peut s'attendre en effet que ce téléphérique encourage sensiblement le tourisme. Grâce à la nouvelle route de Soerenberg à Giswil, Soerenberg est devenu un but d'excursion sans cesse plus fréquent. Le département cantonal recommande l'octroi de la concession.

### Commission fédérale des blés

BERNE (ATS). — Le Conseil fédéral a pris acte de la démission de M. Konrad Hess, à Zoug, de ses fonctions de suppléant de la commission fédérale des blés, avec remerciements pour les services rendus.

Ladite commission est constituée comme il suit pour la période administrative du 1<sup>er</sup> janvier 1965 au 31 décembre 1968 :

Président: M. Albert Zraggen, président du tribunal cantonal, à Lucerne.

Membres: MM. André Bachmann, administrateur des Moulins Rod SA, à Orbe; Albert Brunner, directeur de la coopérative des Moulins des Sociétés suisses de consommation, à Zurich; Dewet Buri, député au Conseil des Etats, directeur de l'Agriculture du canton de Berne, à Ezelkofen; Nello Celio, conseiller national, avocat et notaire, à Lugano; Robert Piot, ancien conseiller national, agriculteur, à Bournens; Paul Torche, député au Conseil des Etats et conseiller d'Etat, à Fribourg.

Suppléants: MM. Félix Jordi, meunier, à Bowil; Karl Steiner, conseiller national, agriculteur, à Oberkulm (jusqu'à fin 1967).

Quels charnants PULLS chez Constantin fils sa vision P 69 S

Dimanche 22 novembre 1964 dès 16 heures

## Grand loto

organisé par la Société de Musique « La Fraternité » en duplex: BUFFET DE LA GARE CAFE DES VOYAGEURS 50 FROMAGES — SALAMIS ASPIRATEURS - etc. 10 h. 30: TIRAGE-APERITIF

## Noës

P 16402 S

Dès à présent

4 1/2 %

sur obligations de caisse, ferme pour 5 ans ou plus

## SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE



Entre deux fromages aussi... Toujours sous le signe du voisinage Valais, Bagnes-Jura avec, sur le plateau, les cousins de Gruyère et d'Emmenthal et toute la gamme des pâtes molles, onctueuses, à point; fromages servis à profusion pour terminer en beauté un Repas digne de la majuscule!

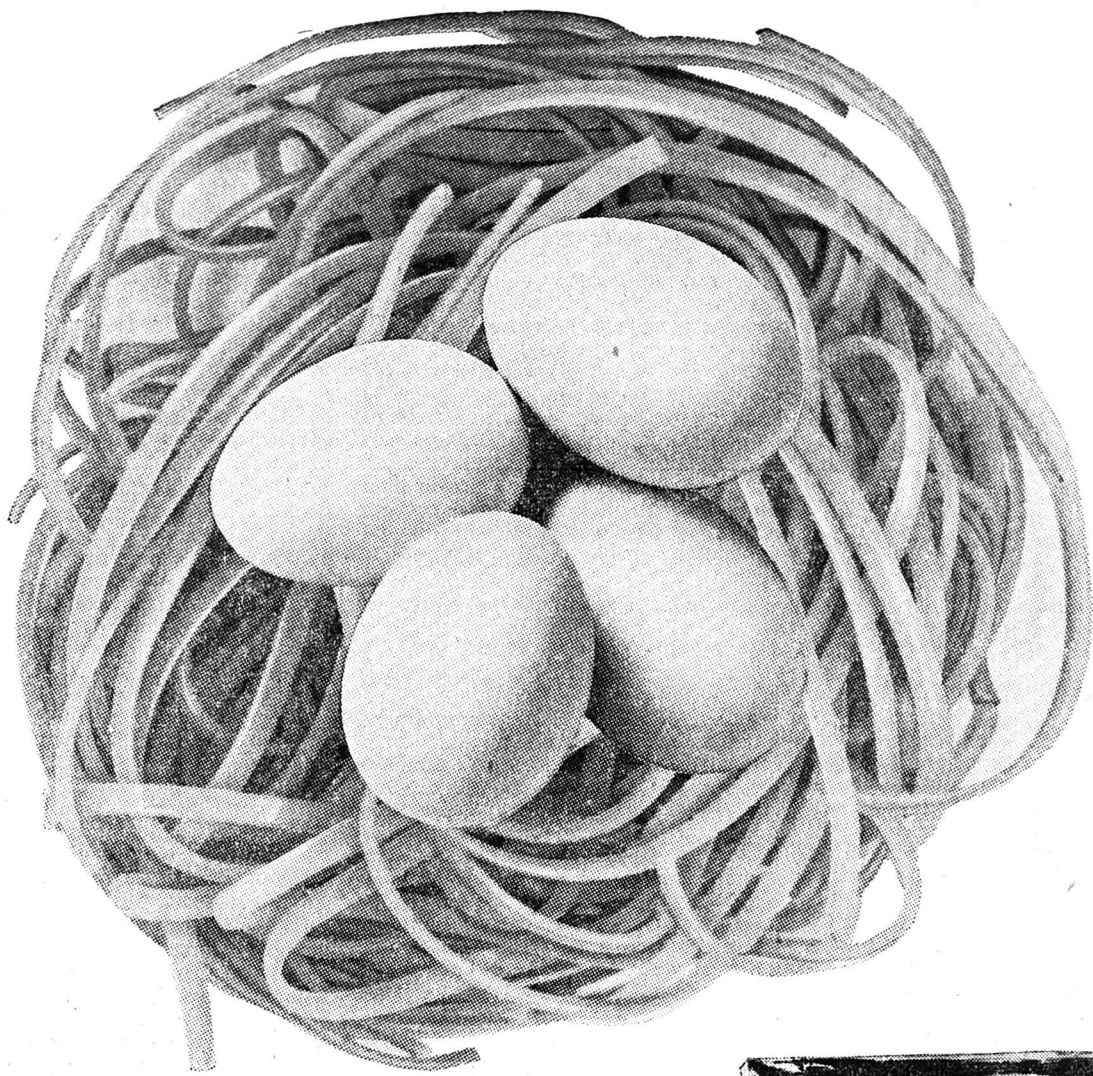
Sur votre route, Entre Bex et St-Maurice, Choisissez donc L'escalade du fromage à gogo:

## RÔTISSERIE +MOTEL ST-CHRISTOPHE BEX SUISSE

Tél.: Motel 025 / 3 67 77 Tél.: Rôtisserie 025 / 3 63 35



L'APERITIF AUX PLANTES DES ALPES



# Nouillettes GALA Nidi



Dans tous les magasins **COJO**

## VERBIER Splendides magasins

à vendre ou à louer dans immeuble neuf. Centre station.



PARTICULIER achèterait

### immeuble locatif

(en nom propre), 8-12 appartements. Sion - Martigny-Ville ou Monthey. Ecrire sous chiffre PW 18819 à Publicitas Lausanne.

A LOUER A SION  
Rue du Scex, tout de suite,

### beaux appartements

de 4 et 4½ pièces, tout confort, dans immeuble neuf, grand balcon au sud et garage.

Tél. (027) 2 32 16 P 16317 S

A LOUER A SION  
magnifique

### appartement 3 pièces ½

tout confort, libre immédiatement.

Tél. (027) 2 34 64 P 877 S

A VENDRE à la mi-côte  
magnifique

### terrain env. 3000 m2

Très belle situation.

Faire offres écrites sous chiffre P 16610 à Publicitas, Sion.

## Habits militaires

officier, PTT, CFF (hors service), c'est-à-dire, pantalons, vareuses, manteaux, sacs à poils, à pain, garmelles, gourdes, ceinturons, casquettes, bonnets, couteaux, pantalons droits et équitation, sacs militaires en toile, souliers militaires, ski, sport, montagne, molière, bandes molletières, guêtres officier, jambières cuir, casques motos, cartouchières, tous vêtements simili-cuir, bottes cuir et caoutchouc, manteaux de pluie, wind-jacks, tous vêtements civils messieurs et garçons. Vestes daim et simili, bâches, salopettes, manteaux « Pronto », sacoches moto, sabbretaches, chapeaux feutre, pantalons cuir et simili imperméables, pélerines et poncho militaires, bretelles pour boîtes à lait usagées. Couvertures, bottines officier, canadiennes, pantalons golf, bonnets cuir et simili pour moto, vestes et manteaux cuir, pélerines et capes imperméables, pantalons mi-laine doublés ou non, complets salopettes et chemiseries, fuseaux, patin hockey et artistique, sacs touristes. Occasions Ponnaz, rue du Crêt 9, à côté Cinéma Moderne, près gare Lausanne.

Tél. (021) 26 32 16 ou 34 45 27, aussi contre remboursement avec possibilité d'échange.

## Flex-Sil

La marmite à vapeur sans joint de caoutchouc que des milliers de ménages apprécient. Cuisson 5 fois plus rapide. Conservation du goût des aliments. Economie maximale du gaz ou de l'électricité. Nettoyage et maintien extrêmement simples. Qualité prouvée depuis des dizaines d'années. Fabricant: Grossenbacher, Sté Commerc. par Actions - St-Gall. En vente dans tous les bons magasins de la branche.

Mieux qu'un Flex-Sil = 2 Flex-Sil. P 513 L



FROMAGE A BON PRIX!

Fromage de montagne ½ - ¾ gras fr. 4.- à 4.10 le kg. Tilsit ou fromage de montagne 1ère qual. gras 4-5 kg. à Fr. 5.60 le kg. Emmenthal, gras, très bon, Fr. 5.80 le kg. - Fromage d'alpage et de montagne, gras, fr. 6.- le kg. Fromage d'alpage Sbrinz, très bon, vieux, fr. 6.- le kg. Envois soignés. Jos. Achermann - Bucher, Commerce de fromage - Buochs (NW).

Tél. (027) 4 43 97 P 16684 S

## AUTOS OCCASIONS

A vendre

Simca 1500

peu roulé, radio.

VW 1958

Peugeot 203

bon état de marche, bas prix.

Lucien Torrent, Grône.

Tél. (027) 4 21 22

P 16708 S

A VENDRE une

clarinette Si B

avec étui. Excellent état.

Tél. (027) 4 41 48

P 16696 S

## MEUBLES - LITERIES

Une offre avantageuse: 20 chambres complètes

dès Fr. 480.- 10 studios complets

dès Fr. 230.- 30 salles à manger classiques et rustiques

dès Fr. 680.- 100 ottomanes complètes

dès Fr. 125.- 30 matelas laine

dès Fr. 65.- Lits en stock de toutes dimensions. 300 chaises

dès Fr. 19.- Duvets, oreillers, couvertures et lits de toute dimension et sans concurrence.

Nombreux meubles d'occasion. - Devis sans engagement, visite le soir sur demande, dépôt gratuit. Livraison franco dans tout le Valais.

A. MELLY Sierre Ameublement Av. du Marché Tél. (027) 5 03 12 P 262 S

A VENDRE d'occasion, faute d'emploi,

Opel Record 1700

mod. 1962, en très bon état. Facilités de paiement.

Tél. (027) 2 18 78 P 16675 S

A LIQUIDER 1 MACHINE mécanique à couper la charcuterie,

2 POUSETTES pour enfants,

plusieurs RADIATEURS de CHAUFFAGE 1 CITROEN bétailière.

Tél. (027) 4 43 97 P 16684 S

Hoover Service de réparation pour le Valais. CHALAIS Tél. (027) 5 14 72 P 795 S

## Cadeaux utiles...

- PETITS MEUBLES
- SALONS
- BIBLIOTHEQUES
- FAUTEUILS
- COMBINÉS
- VAISSELIERS
- TAPIS, etc.

En achetant dès maintenant 3 avantages:

- ☆ PLUS GRAND CHOIX
- ☆ LIVRAISON GARANTIE
- ☆ ECONOMIE DE TEMPS

Rue de la Dixence 19  
Tél. (027) 2 19 06

## Métraiiller meubles sion

P 16428 S

## VOS ARMOIRES DE FAMILLE

peintes sur parchemins, bois, verre. (Recherches) Voir vitrine-exposition rue des Remparts (Serv. ind.) Demandez prospectus illustrés

GASPARD LORETAN  
Route de Lausanne 34 - SION  
(derrière le garage Gschwend)  
Tél. (027) 2 33 88 P 755 S

## PATINOIRE de MARTIGNY

Dimanche 22 novembre 1964 à 11 heures

## CHARRAT-ZERMATT

Champ. suisse de 1ère ligue  
P 66360 S

## Procrédit est la première banque accordant des prêts sans caution

Prêts jusqu'à Fr. 10.000.-. Pas d'enquête auprès du propriétaire, du patron ou de la parenté; donc discrétion absolue.

A Banque Procrédit, Fribourg  
Envoyez-moi la documentation sans engagement et sous enveloppe fermée.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_ Canton \_\_\_\_\_

BLUCHE MONTANA  
A vendre magnifique

## chalet

meublé de 6 pièces, cuisine, salle de bains, WC, excellente situation. 1600 m2 de terrain. Prix intéressant.

Ecrire sous chiffre P 45161 à Publicitas Sion.

## TOURNESOL

Entreprise de nettoyages en tous genres

## MARTIGNY

Rue du Rhône 15  
Tél. (026) 6 05 08

P 250 S

## Casino de Saxon

Samedi 21 novembre dès 20 h.

## GRAND BAL

organisé par le club des lutteurs

avec l'orchestre  
JO PERRIER

P 16651 S

ON CHERCHE à reprendre

## commerce

Tabacs-souvenir ou papeterie, alimentation, laiterie épicerie, Bar à café, Station service.

Tél. (026) 6 22 06 P 16698 S

ON CHERCHE un

## SERRURIER-MECANICIEN

capable, pouvant éventuellement seconder le patron pour le service de tracteur et constructions de remorques basculantes, montage de pompes, etc. Place bien rétribuée, év. paye au mois et appartement.

Tél. (026) 6 33 38 (le soir).

P 210 S

Décolletage St-Maurice S.A. à St-Maurice (Valais) cherche

## ouvrières

Place stable, bon salaire, et

## manceuvre

Faire offre à la Direction de la compagnie. P 656 S

NOUS CHERCHONS

## 1 jeune fille

pour aider au magasin self-service et au café. Nourrie et logée, travail agréable.

## 1 jeune fille

pour le ménage et s'occuper d'une fillette de 2 ans et d'un garçon de 7 ans, Vie de famille. Entrée à convenir. Tél. (026) 6 61 09, Sembrancher. P 66365 S

Le Café - Restaurant des Biolles à Conthey - Place engagement une

## sommelière

de confiance et connaissant si possible les deux services. - Place intéressante. Gros gain assuré. Congés réguliers et logée.

Tél. (027) 4 11 39 P 16692 S



# Sierre et la Noble Contrée

## L'Hôtel Château Bellevue deviendrait monument historique

SIERRE (FAV). — Après le rachat par la municipalité de Sierre de l'Hôtel Château Bellevue, les actionnaires se sont réunis le 17 novembre passé pour une assemblée générale extraordinaire. L'assemblée, qui était présidée par M. Charles Turini, a vu la participation de tous les membres du Conseil d'administration démissionnaire.

Ceux-ci ont entendu divers rapports, notamment un rapport détaillé de Me Guy Zwissig, secrétaire du C. A. Me Zwissig a entre autres retracé les étapes les plus marquantes de l'administration de l'hôtel depuis 1938, date à laquelle se constituait la S. A. Hôtel Château Bellevue.

Au nom du conseil d'administration, Me Zwissig a formulé le vœu de voir

un jour le Château Bellevue classé « monument historique ».

M. Maurice Salzmann, président de la ville, a signalé au nom de la municipalité que celle-ci n'envisageait nullement la démolition de l'Hôtel Bellevue et qu'elle respecterait les vœux formulés par le Conseil d'administration démissionnaire.

Au cours de cette assemblée, neuf nouveaux administrateurs ont été élus jusqu'au 30 avril pour terminer la période statutaire. Ce sont : MM. Maurice Salzmann, André Métrailler, Hermann Hagmann, Me Henri Gard, François Alliet, René Bonvin, Victor Zufferey, Paul Boven, le Dr Louis Ruedin.

Le Conseil d'administration a donc remis son mandat à la municipalité siéroise qui sans doute poursuivra au mieux la mission qui est dévolue à cette historique demeure.

### La Sainte-Cécile

CHIPPIS (ba). — Ce week-end, la fanfare de Chippis « l'Echo » fêtera à sa manière sa sainte patronne, Ste-Cécile. Tout d'abord, elle organisera un bal samedi soir à la halle de gymnastique. Ce bal débutera à 20 heures et sera conduit par l'orchestre Teddy Sonn (5 musiciens). Dimanche, les musiciens se réuniront pour leur traditionnelle raclette annuelle qui se déroulera dès 12 h. 30 à la Halle de gymnastique.

## Grammaire et style

(Suite de la première page)  
une secousse tellurique); monopole exclusif (monopole signifie privilège exclusif, possession exclusive); apanage exclusif (l'apanage est ce qui appartient en propre à quelqu'un); milieu ambiant (ambiant signifie qui entoure et fait double emploi avec milieu); panacée universelle (panacée, mot tiré du grec qui veut dire remède prétendu universel, remède qui guérit tout); prédilection particulière (prédilection: préférence marquée); après autorisation préalable; un faux prétexte (un prétexte est une fausse raison); à deux reprises différentes; les phases successives; au grand maximum (maximum est le superlatif de grand), le moindre petit morceau, seul et unique, sûr et certain, un hasard imprévu etc.

N. B. — «Avec la meilleure bonne volonté du monde, bien que maladroit est acceptable d'après René Georin: pour lui «bonne volonté» forme une sorte de mot composé. «La plus grande bonne volonté» serait cependant préférable selon ce grammairien. Mais l'expression simple: «Avec la meilleure volonté du monde» ne suffirait-elle pas? «Avec la meilleure

leur volonté du monde, il ne pouvait pas considérer ce garçon comme normal» (Jules Romains).

2) Pronoms inutiles: s'enchevêtrer les uns dans les autres, se succéder les uns aux autres, se cotiser à plusieurs.

N. B. — «Se suicider»: le pléonisme «se» et «sui»: soi-même) n'est plus senti aujourd'hui et l'expression doit être admise.

3) Accumulation de mots invariables: puis ensuite, enfin finalement, mais pourtant, car en effet («en effet», devenu le synonyme de «car», ne peut se juxtaposer à «car» que si, isolé entre virgules, il reprend son sens primitif de «effectivement».

4) Noms inutiles: allumer (la lumière); un colis (du poids) de 100 kilos; un champ (d'une superficie) de 2 hectares; par circulaire (en date du 21 novembre); pendant (la durée de) votre absence; pendant une heure (de temps); une période (de temps).

Dans le prochain article, nous achèverons la question des redondances en examinant la tautologie et le truisme.

Jean Anzévui.

## Carnet religieux

### Les nouveaux Fanatiques

Certaines époques favorisent l'éclatement des fanatismes les plus variés et les plus contradictoires. A lire quelques œuvres littéraires à la mode et surtout les polémiques qu'elles suscitent, on peut dire que nous vivons une de ces époques.

Persone, bien sûr, n'accepte de s'affubler d'un qualificatif aussi peu élogieux: on parle de courage, de lucidité ou de sincérité... Ces dernières semaines journaux et revues ont fait beaucoup de bruit autour du livre de Michel de Saint-Pierre « Les Nouveaux Prêtres ». Laissons aux hommes de lettre le soin de porter un jugement sur la valeur littéraire de ce roman. Même pour le contenu il vaut mieux rester prudent dans son appréciation. L'auteur prétend se fonder sur des faits dûment constatés par lui dans la banlieue parisienne; l'archevêché de Paris récusé avec force cette allégation. En fait, un roman ne saurait avoir valeur de document objectif: «Quiconque transporte l'histoire sur le théâtre ou dans le roman, la mutile au gré de ses amours et de ses haines» (Homme Nouveau, 19 avril 1964, p. 4.)

Quoiqu'il en soit il faut regretter la polémique acerbe et méchante ouverte autour de ce roman. Dans cet échange de coups bas entre chrétiens une chose m'a frappé: la similitude des arguments utilisés par les défenseurs de Michel de Saint Pierre et de ceux

avancés par les partisans de Hochhut, l'auteur de ce misérable pamphlet théâtral intitulé «Le Vicaire». Dans l'un et l'autre cas on exploite le succès de l'ouvrage pour proclamer qu'il vient à son heure! Le courage serait, paraît-il, la qualité principale de chacun de ces deux auteurs... On prête à tous deux la mission de redresseur de torts... Bref! Lorsque la passion aveugle quelqu'un, il emprunte volontiers des arguments à l'adversaire.

Mais il y a mieux encore! Je viens de lire dans une revue illustrée, importée de France, un article sur le Concile. L'auteur, une femme, y distille un pessimisme déplorable. D'après elle il ne faut rien attendre du Concile sinon des malheurs. Dirigé, dans l'ombre, par la juiverie internationale et nous conduit tout droit à la catastrophe! Rien que ça! Voilà l'aboutissement d'un certain fanatisme. N'est-ce pas navrant?

Mais oublions bien vite cette prose agressive des fanatiques «progressistes» comme celle des «intégristes», et relisons attentivement l'Encyclique «Ecclesiam suam». On y découvre un ton si différent. La vérité y est affirmée avec force, sans aucune concession à l'erreur d'où qu'elle vienne, mais tout le texte, de la première à la dernière ligne, respire la sérénité, la tranquille possession de la vérité. Comme c'est réconfortant. om.

## On supprimera le passage à niveau

CHALAIS (Pr). — Sur la route qui conduit de Chalais à Noës, on rencontre un passage à niveau, la chose est bien connue. Ce que tout le monde ne sait pas, c'est que l'on va supprimer prochainement ce passage à niveau pour le remplacer par un passage sous voies.

Le piquetage a déjà été effectué; la construction se fera dans le cadre de la correction de la nouvelle route et les travaux débiteront vraisemblablement ce printemps prochain.

## Avec nos alpins

SIERRE (FAV). — Comme nous l'avons déjà signalé, c'est donc ce soir 21 novembre que le Club alpin, groupe de Sierre, tiendra son assemblée générale annuelle.

C'est à l'Hôtel Terminus que nos alpins se retrouveront pour un souper choucroute suivi de l'assemblée au cours de laquelle sera élu un nouveau président.

## Cycliste grièvement blessé lors d'une collision

SIERRE (FAV). — Un grave accident de circulation s'est produit hier dans la soirée, aux alentours de 21 h., à l'entrée ouest de Sierre, à proximité de la station Esso. Un Italien qui roulait à vélomoteur a été fauché par une voiture genevoise conduite par un pianiste de la région.

Violamment projeté au sol, le mal-

heureux a été relevé sans connaissance et transporté à l'hôpital de Sierre. Il souffre notamment d'une grosse plaie au front, de fractures et de blessures multiples. On craint une fracture du crâne.

## En prévision de l'hiver

CHANDOLIN (ac). — On a monté hier à Chandolin, en prévision de l'hiver, le petit ski-lift de Plampraz, destiné aux enfants et aux débutants. Celui-ci est un heureux complément du ski-lift de l'Ihorn, d'accès plus difficile.

## Exercices des sapeurs-pompiers

CHIPPIS (FAV). — Le corps des sapeurs-pompiers de l'Alusuisse a procédé hier à ses premiers exercices selon un programme révisé et conformé aux nouvelles techniques de la lutte contre le feu. L'exercice s'est passé sans heurts et dans la plus stricte discipline. Les exercices se sont déroulés sous les ordres du commandant Lörtscher.

## Chambre économique valaisanne

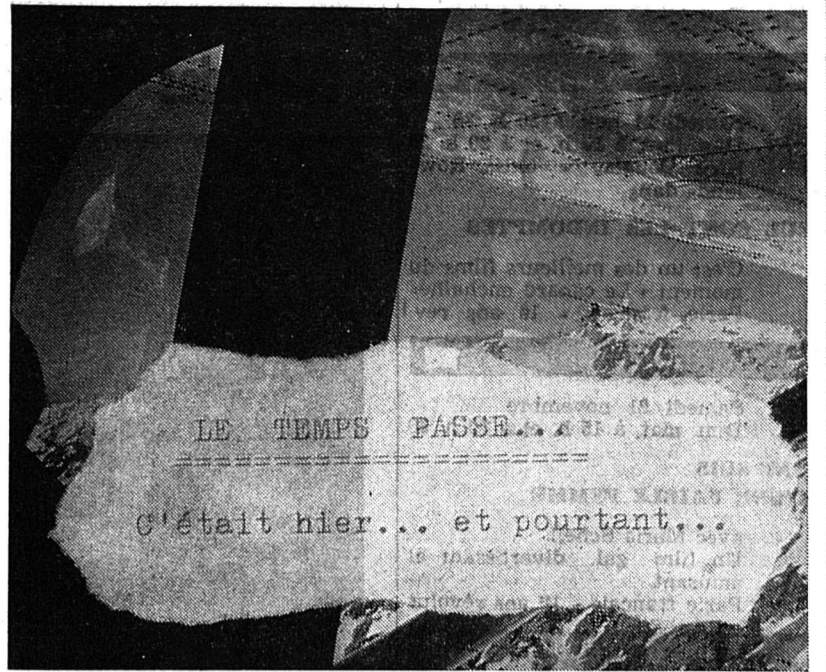
(Suite de la première page)

bons Gilbert, vice-président actif; Gérard Grand, vice-président fonctionnellement; Jean-Claude Arnold, caissier; Jacques Bérard, secrétaire.

L'assemblée se poursuit par un dîner-forum. Ce dernier, dirigé par M. Gilbert Debons, livrait à la cogitation des membres le thème très actuel du problème de la main d'œuvre étrangère en Suisse. Cette première tentative de dîner-forum fut couronnée de succès. Le débat général qui suivit permit un échange d'idées très intéressant. La place nous manque pour rapporter ici le détail de ces délibérations qui pourront faire l'objet d'un article spécial. Disons qu'en conclusion il fut admis, ainsi que le relevait le conseiller fédéral Schaffner: «La stabilité monétaire ne doit pas être considérée comme un objectif en soi; l'important c'est l'homme.

La jeune chambre économique valaisanne, au terme de son premier semestre, a prouvé sa valeur et par là que l'on peut compter sur elle.

G. G.



## Que devient le mésoscaphe?

Nous oublions très vite les événements.

D'actualité aujourd'hui, un fait ne l'est plus demain. Le temps passe et efface les images. Et pourtant, il n'y a pas si longtemps on mettait à l'eau pour la première fois, au Bouveret, le mésoscaphe «Auguste Piccard».

Un mésoscaphe qui a fait couler beaucoup d'encre.

A propos, que devient-il? car s'il a fait parler de lui au point d'occuper les manchettes des journaux on n'en sait rien au sujet de sa prochaine destination.

Pour en avoir le cœur net, étant donné qu'une fois encore des bruits de toute nature s'accréditent dans le public, nous avons pris des renseignements à bonne source.

Le mésoscaphe n'est pas encore vendu.

Il est à vendre. Si vous êtes amateur, vous pouvez vous mettre sur les rangs.

On met sur pied, en ce moment, un «dossier de vente» qui contient tous les éléments concernant le sous-marin helvétique. Eh oui, tou-

tes les données techniques y figurent.

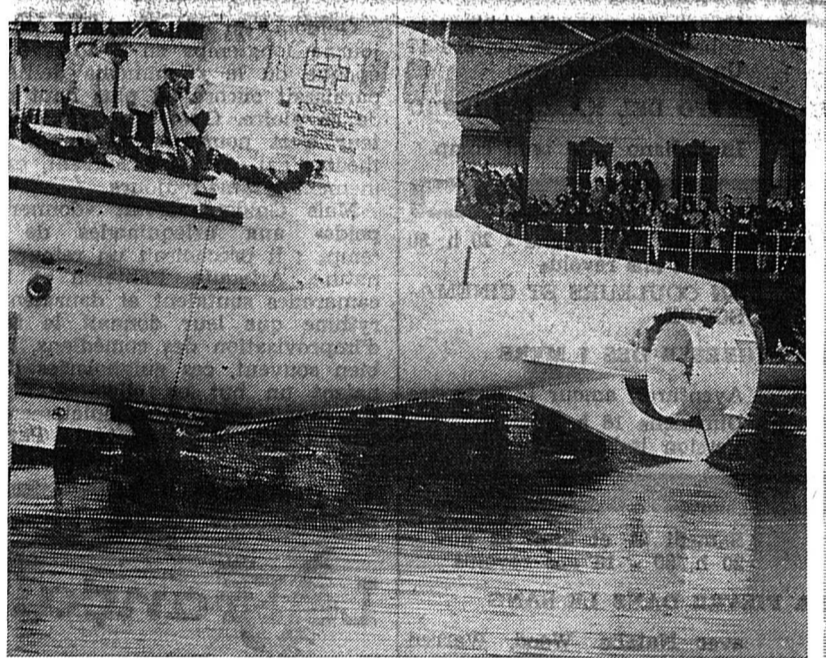
Est-ce que des amateurs se sont présentés?

Oui... quelques-uns, mais — comme on dit en affaire — les portes restent ouvertes à d'autres clients éventuels.

La direction de l'Exposition Nationale Suisse a eu et aura encore des entretiens avec des personnalités chargées de négocier au mieux l'achat de notre célèbre et unique sous-marin.

D'ailleurs, il vous intéressera de savoir que l'on va procéder aujourd'hui ou demain à de nouvelles plongées en prenant à bord ceux qui sont en relation avec les vendeurs en vue d'acquiescer le mésoscaphe. Ce qui ne veut pas dire que le sous-marin sera vendu demain. A moins que l'un d'eux n'y mette le prix, sait-on jamais avec les étrangers qui convoitent notre joli sous-marin de poche. Un mésoscaphe dans la piscine... n'y a-t-il pas là de quoi faire rêver un multimillionnaire... même le plus blasé d'entre tous?

i-g. g.



## A nos abonnés...



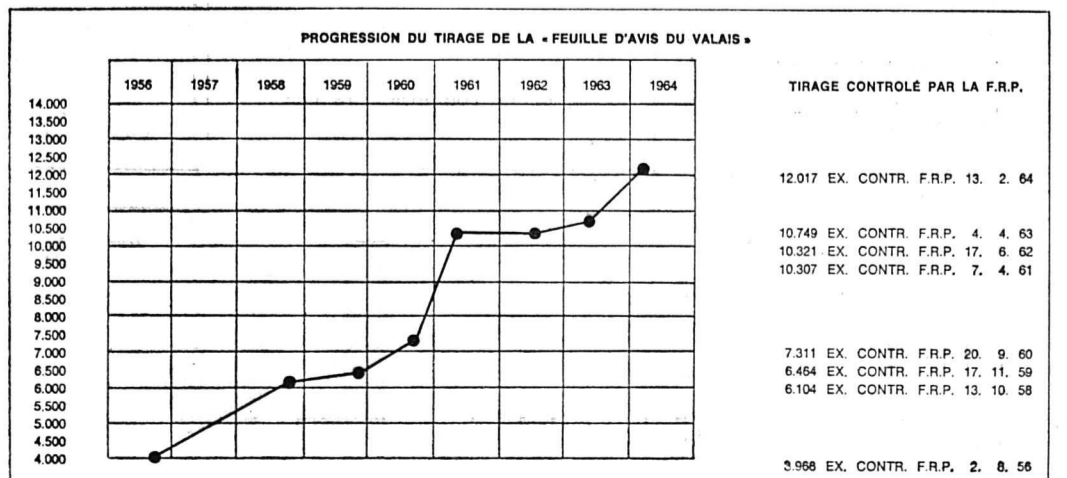
Selon l'usage, nous adressons ces jours à nos abonnés la facture de l'abonnement 1965. Celui-ci est payable, sans frais, à l'avance, d'ici la fin de l'année.

Nous prions nos abonnés de bien vouloir effectuer leurs versements, à l'aide du formulaire qui leur est parvenu, dans le délai indiqué. Ils éviteront ainsi les frais du recouvrement postal qui sera adressé aux retardataires dès janvier 1965.

Nous souhaitons à nos nouveaux abonnés — ils sont très nombreux! — la bienvenue parmi nos 12.000 lecteurs actuels.

FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

TIRAGE CONTROLE LE 13-2-1964: 12.017 EXEMPLAIRES!



# CINEMAS

## Sion - Arlequin

Samedi 21 nov. à 20 h. 30  
Dim. mat. à 15 h. et à 20 h. 30  
Kirk Douglas - Gena Rowlands dans

### SEUL SONT LES INDOMPTES

C'est un des meilleurs films du moment « Le canard enchaîné »  
Parlé français - 16 ans rév.

## Sion - Lux

Samedi 21 novembre  
Dim. mat. à 15 h. et à 20 h. 30

### JE NE SUIS QU'UNE FAIBLE FEMME

avec Maria Schell  
Un film gai, divertissant et amusant.  
Parlé français - 18 ans révolus

## Sion - Capitole

Samedi 21 nov. à 20 h. 30  
Dim. mat. à 15 h. et à 20 h. 30

### LE DERNIER TEMOIN

Un drame policier d'une densité exceptionnelle  
Le crime était presque parfait  
Parlé français - 16 ans rév.

## Martigny - Etoile

Jusqu'à mardi 24 - 16 ans r.  
(Matinées: Samedi à 17 h. et dim. à 14 h. 30)  
De l'humour... Du suspense...

### CHARADE

avec Audrey Hepburn et Cary Grant

Samedi à 14 h. 30 — ENFANTS dès 12 ans

### LE CHEIK ROUGE

Dim. à 17 h. - 16 ans rév.  
Un drame violent

### LES REVOLTES DU BAGNE

## Martigny - Corso

Samedi et dim. - 18 ans rév.  
(Dim. : matinée à 14 h. 30)  
Un film sans précédent

### LES DIABLES ROUGES FACE AUX S.S.

Un réalisme terrible!!!  
Sabato e domenica alle ore 17  
Un film avventuroso

### IL SEGRETO DEL NARCISO D'ORO

In italiano - 16 anni comp.

## Cinéma d'Ardon

Samedi - Dimanche - 20 h. 30  
Dès 16 ans révolus  
EN COULEURS ET CINEMA-SCOPE

### LA TIGRESSE DES 7 MERS

Aventures, amour et bravoure  
Dimanche 16 h. 30 :  
Version italienne

## Riddes - l'Abeille

Samedi 21 et dim. 22 nov.  
20 h. 30 - 18 ans révolus

### LA FIEVRE DANS LE SANG

avec Natalie Wood, Warren Beatty, Barbara Loden.  
Un film impressionnant auquel il sera impossible de rester insensible.

## Saxon - Rex

Samedi et dimanche - 16 ans  
Jean Gabin dans

### MAIGRET VOIT ROUGE

d'après le roman de Simenon  
Dim. à 16 h. : — ENFANTS dès 12 ans

### LE CHEIK ROUGE

## Fully - Ciné Michel

Samedi et diman. - 18 ans r.  
Du rire avec Bourvil

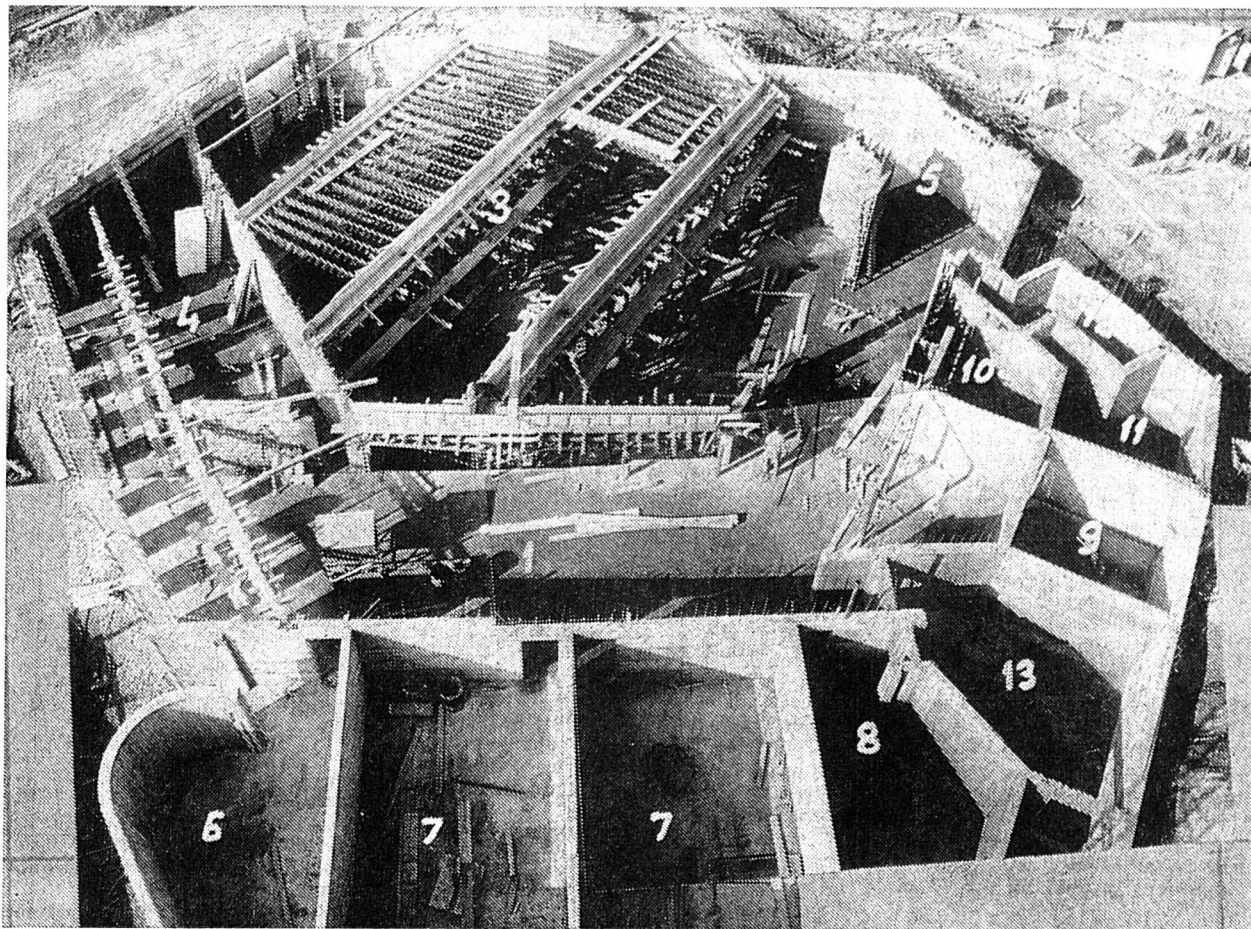
### UN DROLE DE PAROISSIEN

Le 7e ciel de la drôlerie!!!  
Dim. à 14 h. 30 — ENFANTS dès 12 ans

### LE CHEIK ROUGE

# Sion et la région

## Etat des travaux de l'Eglise de Saint-Guérin, à l'Ouest



SION — La construction de l'église de St-Guérin progresse. Notre cliché montre une vue d'ensemble des locaux paroissiaux qui sont aménagés sous l'église proprement dite.  
1. Entrée et hall; 2. Vestiaires; 3. Salle paroissiale d'une contenance de 300 places; 4. Salle de répétition des chœurs; 5. Cuisine-office; 6. Eclairage; 7. Action catholique; 8. Bibliothèque; 9. Toiletttes et lavabos; 10. Chauffage; 11. Abri P.A.; 12. Cage d'escalier. De plus, une morgue à l'usage de la commune est aménagée en 13.

## AVEC LE THEATRE POPULAIRE ROMAND Une aubergiste fort belle et fort drôle

NENDAZ. — C'est avec une très brillante et très spirituelle comédie classique que le Théâtre Populaire Romand va s'arrêter chez nous.  
Il s'agit de «La Locandiera» de Goldoni qui, depuis 1752, a fait rire et sourire des générations entières de spectateurs en Italie, en France et ailleurs.

Goldoni est un Vénitien qui séjourna longtemps en France, à une époque où la «Commedia dell'Arte» paraissait encore au plus haut point de sa gloire. C'est dire que cet auteur s'est nourri aux sources d'un théâtre gai, déchainé souvent, extrêmement rythmé toujours.

Mais Goldoni devait «donner du poids» aux arlequinades de son temps : il préconisait un retour à la nature. Arlequin, Pantalon et leurs camarades sautaient et dansaient au rythme que leur donnait le talent d'improvisation des comédiens, mais, bien souvent, ces guignoleries devenaient un but en elles-mêmes; le personnage perdait complètement le contact avec le monde réel... Par re-

tour à la nature, il faut comprendre que Goldoni tenait à ce que ses personnages ressemblent le mieux possible aux hommes de son temps... et de toujours. «La Locandiera» ajoute au charme d'un théâtre brillant et spirituel la profondeur d'observations lucides et pénétrantes.

C'est ce qu'on oublie en général quand on joue «La Locandiera» (exception faite de Visconti). — et c'est ce que le TPR a tenté de mettre en lumière par la mise en scène et par l'adaptation — nouvelle — qu'il donne de cette œuvre. Cette représentation sera donnée à Nendaz le 21 novembre à 20 h. 30.

## Espoir de gagner grâce à l'« Espérance »

ARBASZ (Cr). — La fanfare l'Espérance sort tout doucement d'une sieste estivale prolongée. Les répétitions ont repris avec la participation totale des membres, sous la direction de M. Blanc, d'Ayent. Le répertoire va s'enrichir de nouveaux morceaux fort jolis, dont un twist de G. Haenni.

Tout le monde, du directeur au cymbaliste, en passant par les membres du comité, se prépare avec ardeur pour que la saison nouvelle apporte un accroissement de succès. Le caissier, lui, a des soucis particuliers.

### Sion fêtera dimanche sainte Cécile, patronne de la Musique

SION. — Cette année, c'est en la cathédrale que sera célébré à 10 h. l'office auquel participeront les Associations musicales de Sion.

Après l'office, les sociétés se produiront devant l'Hôtel de Ville où l'Harmonie municipale ouvrira le concert qui sera nourri des productions des différents chœurs séduisants. On se rappelle du succès qu'eut l'an dernier ce concert multichoral.

## CONTHEY - PLACE CAFE DE LA MENAGERE Dimanche 22 nov. dès 20 h. GRAND BAL

Bon orchestre  
Se recommande :  
Famille Trincherini - Pitteloud  
P 16707 S

## Pour la sauvegarde du patrimoine

SION. — Le Conseil d'Etat valaisan vient de publier un nouvel arrêté concernant l'exercice du commerce d'objets d'antiquités, espérant remédier par là à l'appauvrissement incessant du patrimoine cantonal.

Des dispositions sont prévues obligeant les marchands ambulants à tenir un registre détaillé de leurs acquisitions avec mention du lieu de provenance, propriétaire, prix d'achat et de vente, nouvel acquéreur, etc. Ce registre peut en tout temps être contrôlé par un agent assermenté et sera vérifié par l'Etat lors du renouvellement du permis de commerce nécessaire.

Ne s'agit-il pas de maintenir les finances dans un joli équilibre? Aussi a-t-il recours à un moyen classique et traditionnel pour renflouer la caisse sérieusement obérée: le loto.

Celui-ci aura lieu dimanche et débutera à 18 heures dans les deux cafés. Tous les membres actifs et sympathisants se trouveront ainsi réunis. En tentant sa chance, chacun aura également l'occasion de prouver son attachement à la fanfare villageoise, tout en passant d'agréables moments.

## Une main prise dans une scie à tronçonner

AYENT (NR). — Un professeur de ski de Verbier, M. Maurice Gard, né en 1936, se trouvait hier en visite chez ses parents à Ayent.

Alors qu'il était occupé à couper du bois à l'aide d'une tronçonneuse mécanique, l'outil devint soudain sur un nœud du bois et vint gravement blesser M. Gard. Perdant son sang en abondance, le malheureux a été hospitalisé. Une de ses mains a été gravement mutilée et il a fallu procéder à l'amputation de plusieurs doigts.

### Pouce sectionné

SION (NR). — Un ressortissant italien, M. Papa Sergio, âgé d'une quarantaine d'années, a été victime d'un accident hier, alors qu'il voulait coupler une remorque à une jeep. A la suite d'une fausse manœuvre, un de ses pouces resta coincé entre le timon et l'anneau de la jeep. Le membre a été proprement sectionné.

## GRAIN DE SEL

### Et vive

## la « cochonaille »...

— Avez-vous pris connaissance des dernières décisions de l'Académie Française?

— Ma foi non, mon vieux, car j'ai d'autres chats à fouetter en ce moment.

— Laissez-les de côté un instant et imbitez votre esprit des récentes directives qui sont communiquées par les «immortels» aux «mortels» que nous sommes.

— Faites vite, car je suis pressé.

— L'Académie Française a mis à l'index les acceptions vicieuses des expressions suivantes :  
— Alternative: ce mot signifie «choix entre deux possibilités» et non «terme d'un choix». Dans le cas d'un choix entre deux possibilités, on dira: «Cette alternative est embarrassante» et non «ces deux alternatives».

— Après que: se construit normalement suivi de l'indicatif, ex.: «Après qu'il fut parti, que nous fumes partis».

— Conséquent: ce mot signifie «conforme à la logique, à la raison». Il ne peut pas s'employer dans le sens d'important. On ne parlera pas d'un nombre conséquent de lectures, d'une fortune conséquente, etc.

— Ignorer: l'expression «vous n'êtes pas sans ignorer» signifie «vous ignorez parfaitement». L'expression: «vous n'êtes pas sans savoir» signifie: «Vous savez certainement».

— Intéresser: ce verbe ne peut s'employer au sens de concerner, atteindre, toucher. On ne dira pas les régions intéressées par la grêle.

— Prêt à, prêt de: il ne faut pas confondre: «Je suis prêt à partir» (je suis disposé à partir) avec «Je suis prêt de partir» (je suis sur le point de partir). On ne dira pas: «Vous n'êtes pas prête de l'oublier» mais «Vous n'êtes pas prête de l'oublier».

— Prenons-en bonne note même si d'aventure il nous arrive, dans le feu de l'action, de commettre une erreur.

— Prenez également note, puisque vous voici en bonnes dispositions que l'Académie Française a introduit dans son dictionnaire le mot «cochonaille»: différentes formes de viande de cochon, charcuterie...

— J'en suis ravi, car cochonaille, ça sonne clair et ça dit bien ce que ça veut dire... Mais je tiens à préciser que ce mot-là, il y a longtemps qu'il fait partie de notre «dictionnaire local» dans mon village. Quand M. le curé tue le cochon, il nous invite chaque année à un souper de cochonaille... Si l'Académie n'avait pas pris ce mot à son compte, je n'aurais jamais osé écrire ça dans la «Feuille d'Avis», car les esprits mal tournés eussent pensé à Dieu sait quoi!

Isandre.

## Elections bourgeoises

SION. — En assemblée générale du 16 novembre courant, les bourgeois conservateurs chrétiens-sociaux de Sion ont désigné comme suit les candidats au conseil burgeoise.

MM. Jacques de Riedmatten, président; Emile Gaillard, vice-président; Paul Gasser, conseiller; Henri Mouton, arboriculteur.

Ce dernier remplace M. Paul Wenger, démissionnaire.

Par ailleurs, l'assemblée s'est prononcée pour le principe d'une liste d'entente avec les autres partis.

## Cycliste renversé par une voiture

ST-LEONORD (FAV). — Hier, sur le coup des 17 h. 30, un cycliste de St-Léonard, M. R. Dandrea, âgé d'une trentaine d'années, a été renversé par une voiture valaisanne alors qu'il regagnait son domicile.

Il a été conduit à l'hôpital régional, souffrant de diverses plaies et contusions.

## Après le décès de Pierre Mauris

LES HAUDERES (FAV). — Nous avons relaté en son temps les circonstances tragiques de la mort du célèbre guide des Haudères: Pierre Mauris. Or, nous apprenons qu'il a été fait appel à M. Robert Coquery pour le remplacer en qualité de membre de la commission cantonale des guides. Nous lui souhaitons plein succès dans ses nouvelles fonctions.

DIMANCHE 22 NOV. dès 16 h.

SION

Eglise du Sacré Cœur (Salle paroissiale)

# LOTO

## en faveur des Eglises!

Chaque Tour: 1 fromage ou 1 jambon ou 1 viande séchée, etc.

P 16672 S

## Sion et la région

### M. C. Rebord, nouveau président du Ski-Club

SION (PG) — Hier soir, a eu lieu l'assemblée générale du Ski-Club de Sion, présidé par M. Gränicher, dont on connaît la compétence.

Après la lecture du procès-verbal par Mlle Anne-Marie Gränicher, le président, à sa 12<sup>me</sup> année de fonction, énumère les difficultés que ce club de ski de plaine rencontra durant la saison dernière vu le manque de neige. Les cours JO en pâtirent quelque peu. Ce ne fut heureusement pas le cas pour le loto annuel qui remporta un vif succès, permettant ainsi au caissier, M. Bernard Boll, de présenter les comptes 1963-64 avec un bénéfice apprécié.

Au cours de cette assemblée, on enregistra plusieurs démissions, notamment celle du président, nommé membre d'honneur, et celle du chef OJ, M. Camille Hugon.

Ainsi, le nouveau comité se présente de la façon suivante: président, M. Charles Rebord; vice-président, M. Cyrille Theytaz; secrétaire, Mme Charles Rebord; chef OJ: à nommer; adjoint-chef OJ:



MM. Lorenz et Rey; secrétaire, Mme Schmid; chef technique, M. Schmidhalter; adjoint, M. Pierre-Marc Liebhauser; chef tourisme, M. Devanthéry; compétition, M. Hediger; caissier, M. Bernard Boll.

A ce nouveau comité, nous souhaitons beaucoup de succès.

#### Le président se désiste

VETROZ (FAV) — Ce n'est pas sans surprise que nous avons pris connaissance de la décision de M. Charles Germanier de ne plus se présenter aux prochaines élections. Personnalité bien connue et pleine de bon sens, M. Germanier fit partie durant 28 ans de l'administration communale de son village et assura la présidence pendant un quart de siècle. Il fut le promoteur de nombreuses réalisations. Il se retire de la scène politique pour ne plus se consacrer qu'à son commerce.

#### Candidats

##### au parti radical

SION (FAV). — Nous avons publié dernièrement la liste du parti radical pour les élections communales séduisantes. Cette liste a été complétée hier matin de deux nouveaux candidats.

Voici donc cette liste définitive: MM. Georges Rielle, Alfred Kramer, Roger Amann, Michel Boven, Louis Baud, Amédée Dénéziar et Henri Favre.

#### 30<sup>me</sup> anniversaire de l'Association des Maîtres de gymnastique

SION (dk) — L'Association des maîtres de gymnastique du Valais romand fête demain le 30<sup>me</sup> anniversaire de sa fondation. C'est en effet en 1934 que cette association fut fondée sous l'instigation de M. Marcel Hubert.

Cet anniversaire sera marqué par une journée commémorative qui aura lieu demain à l'école normale des instituteurs. Voici le programme de cette manifestation à laquelle les membres sont cordialement invités:

8 h. 30: messe à la chapelle des Frères, Ecole normale des garçons.

9 h. 30: causerie sur l'alpinisme suivie d'un film de Michel Darbellay: «Une ascension nouvelle». Ce film, rappelés-le, a été primé au Festival de Trente, il n'y a pas bien longtemps.

10 h. 40: célébration officielle du 30<sup>me</sup> anniversaire de l'association.

11 h. 15: partie administrative.

12 h. 30: apéritif.

13 h.: raquette.

Espérons que nombreux seront les membres de cette association qui tiendront à venir fêter avec les «anciens» le 30<sup>me</sup> anniversaire de leur société.

#### Jeune fille blessée dans un accident

AYENT (FAV). — Lors d'une collision qui s'est produite dans un virage entre Chermignon-Dessus et Chermignon-Dessous, une passagère d'une des deux voitures, conduite par M. Fernand V., de Savièse, a été blessée.

Il s'agit de Mlle Gilberte Chabbey, d'Ayent. Elle est hospitalisée, souffrant de fracture et de contusions.

Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

#### CONGRES DU PARTI CONSERVATEUR CHRETIEN - SOCIAL VALAISAN

SION, LE 22 NOVEMBRE 1964

13.15 Réception sur la place de la Planta  
— vin d'honneur  
— bienvenue par M. Marc Constantin

13.45 Cortège

14.15 Salle de la Matze:  
«Le rôle de la démocratie dans le monde actuel» par M. Jean Seifinger, secrétaire international des démocrates-chrétiens.

Discours:

— Me Adolphe Travelletti, président cantonal;  
— M. Marcel Gross, conseiller d'Etat;  
— M. René Berthod, président cantonal des Jeunes;  
— M. Henri Fragnière, président de la commission du programme.

Productions de la «Chanson Valaisanne», - Des fanfares: «La Rose des Alpes», de Savièse; «L'Echo des Glaciers», de Vex; «La Concordia», de Vétroz. P 16586 S

#### Exposition culinaire et gastronomique au Centre professionnel de Sion

Actuellement un cours professionnel pour apprentis-cuisiniers des établissements saisonniers de la Suisse romande se déroule à Sion et ceci depuis le 26 octobre date de son ouverture; la Commission professionnelle valaisanne pour les cafés-restaurants en est responsable.

Mercredi 25 novembre, une exposition culinaire y sera ouverte au grand public dès 11 heures et l'on pourra admirer des réalisations culinaires dues essentiellement à ces apprentis.

Il est à souhaiter que cette exposition obtienne un brillant succès et que les visiteurs y seront nombreux.

Les cafetiers-restaurateurs de la place de Sion sont spécialement invités à se rendre à cette Exposition; méritant d'être admirée, elle ne pourra laisser personne indifférent.

#### Voiture fond sur fond

CONTHEY (Cd). — M. J.-Y. F., de Conthey, qui se rendait hier en voiture à Fribourg, a dérapé sur la chaussée mouillée peu avant cette dernière localité.

Sa voiture a effectué plusieurs tonneaux avant de se retourner fond sur fond dans un champ. Par bonheur, son conducteur s'en tire avec quelques égratignures. Le véhicule en revanche n'a pas si bien supporté l'événement et a subi des dommages importants.

#### Cours pour les jeunes agriculteurs

Pour faciliter l'accès aux examens de capacité professionnelle agricole, l'Ecole cantonale d'agriculture de Châteauneuf organise 4 à 5 cours pratiques répartis sur les différentes saisons de l'année. Le premier aura lieu les 3, 4 et 5 décembre 1964. Il débutera le jeudi 3 décembre 1964, à 7 h. 30, à Châteauneuf.

Tous les jeunes gens pratiquant l'agriculture et âgés au moins de 20 ans peuvent se présenter à ce cours. Nous les rendons attentifs au fait que le certificat de capacité professionnelle est indispensable pour s'inscrire plus tard à la maîtrise agricole.

Office cantonal d'apprentissage agricole. Châteauneuf-Sion.



**CONFORT MENAGER**

SIERRE Rue du Bourg 5 03 33 ou 5 02 46

Maison spécialisée pour tout appareil et article ménager Agence «BERNINA» pour le district de Sierre Service après-vente garanti P 2145 S

## Martigny et les Dranses

### Distribution du prix «Fully en fleurs»

FULLY. — Jeudi soir, en la salle du cinéma Michel, à Fully, 600 personnes environ s'étaient donné rendez-vous. La raison: la distribution des prix du concours «Fully en fleurs» et la présentation de deux films prêtés par «Air France», à savoir: «Images du Japon» et «Une fille à Tahiti».

19 personnes ont été récompensées. Le premier prix a été remporté par M. Pierre Luisier, domicilié à Vers-Eglise, qui a totalisé le maximum de points, soit 20. Le deuxième par Mme Lydie Roduit, institutrice, à Verdun, qui a obtenu une mention spéciale pour variation de plantes. Le troisième par M. Laurent Vallotton, de Verdun etc.

M. Marcel Delasoie, délégué du Comité d'organisation, commission de presse et propagande, a fait ensuite un exposé.

Ce fut au tour des «Frangins» de terminer cette première partie de la soirée. Ceux-ci ont interprété une dizaine de chansons qui ont obtenu un réel succès.

Après l'entracte, le film «une fille

à Tahiti» a été projeté, ainsi qu'un court-métrage réalisé par M. Jeannot Darbellay, de Fully, intitulé «Là-haut sur la montagne».

Ce film, haut en couleurs, relatait une saison dans une montagne du Valais. Nous avons particulièrement apprécié la qualité de la mise en scène et l'authenticité de l'image.

En conclusion, nous dirons que cette soirée a été toute en l'honneur de cette jeune société organisatrice, à savoir la Société des commerçants de Fully.

#### Bureau fédéral de statistique

RIDDES. — M. Edgar Gillioz, avocat, de Riddes, actuellement chef de section, a été promu premier chef de section au Bureau fédéral de statistique.

#### Cours de perfectionnement cinématographique

MARTIGNY (dk) — Cet après-midi, aura lieu, au cinéma Etoile, à Martigny, une nouvelle séance de perfectionnement cinématographique. Cette séance, qui est réservée au personnel enseignant, débutera à 16 heures, par la présentation et une discussion sur un film. Le film en question sera ensuite projeté.

Espérons que nombreux seront les membres de notre personnel enseignant qui pourront prendre part à cette séance afin d'approfondir leur connaissance dans un domaine que peu de monde connaît parfaitement.

## De Monthey au Lac

#### La «Lyre» aussi fêtera la Sainte-Cécile

MONTHEY (FAV). — Un souper traditionnel, servi ce soir, dès 19 h. 30, à l'Hôtel des Postes réunira les amis et membres actifs de la société «La Lyre» de Monthey. Une soirée familière et récréative fera suite au repas dans une ambiance des plus sympathiques, nous n'en doutons pas.

#### Il se noie dans un étang

COLLOMBEY (FAV). — Mercredi en fin d'après-midi, un retraité de Collobey, M. Léon Mottiez, âgé de 61 ans, glissa si malencontreusement dans un étang en voulant récupérer du bois qu'il se noya. La police qui arriva tout de suite sur les lieux devait retirer de l'eau un cadavre. Ancien employé de la Ciba, le défunt jouissait d'une bonne réputation et était très connu dans la région. A son épouse, à ses enfants, à sa famille et à ses nombreux amis vont nos condoléances émues.

#### Intervention du PPS

MONTHEY (Fg) — Récemment, le Pospe de Premier Secours de Monthey a dû intervenir pour remédier au mauvais allumage d'une chaudière à mazout au quartier des Grands Confins. Pour des raisons que l'on ignore, les flammes s'échappant de tous côtés ont provoqué une grande crainte dans le quartier précité. Grâce à la rapide et efficace intervention du PPS, le calme fut rapidement rétabli et chacun en fut quitte pour la peur. Une fois de plus, on constate qu'une chaudière à mazout est un instrument délicat et dangereux et qu'il est nécessaire de la mettre en service après s'être assuré de son bon fonctionnement.

#### Le «Bon-enfant» sera là aujourd'hui

MONTHEY (FAV). — Un grand magasin de la place a invité le «Bon-enfant» pour aujourd'hui et lundi. Les enfants de Monthey ne manqueront pas l'aubaine de pouvoir s'approcher de celui qui apportera les jouets de leurs rêves.

#### Protection de la nature

une nécessité absolue pour notre génération! Devenez membre de la Ligue Valaisanne pour la protection de la nature!

#### Le Comité Cantonal

Adresse de la Ligue: Case Postale 83 — 1951 Sion 2 — Cotisation annuelle: Fr. 4.— journal y compris. P 15030 S

#### Collision

MARTIGNY. — Hier matin, une collision s'est produite devant l'Hôtel du Rhône, à Martigny, entre une camionnette et un autre véhicule.

Seuls des dégâts matériels sont à déplorer.

#### Sierre et la Noble Contrée

##### Nouveau pilote

CHERMIGNON (FAV). — M. Bruno Bagnoud, de Chermignon, habitant Echandens, a brillamment passé à l'aérodrome de Sion ses examens de pilote d'hélicoptère.

#### A travers le Haut-Valais

##### Attentat aux mœurs

ZERMATT (FAV). — Un certain Kurt Burger, âgé de 30 ans, peintre d'origine allemande, aurait entraîné une fillette de 7 ans, la petite Rita B., habitant Randa, dans une forêt sise entre Zermatt et Taesch pour se livrer sur elle à des actes répréhensibles.

Le peu reluisant personnage a été arrêté et déferé à la justice.

#### Enfant happé par une voiture

SIMPLON-VILLAGE (FAV). — On a dû hospitaliser hier un jeune enfant de Simplon-Village qui avait été renversé par une auto alors qu'il traversait la route. Il souffre de diverses blessures mais sa vie n'est pas en danger.

#### Un nouveau journal en Valais

Le troisième journal du Haut-Valais est né. Il a vu le jour ce jeudi 5 novembre. Il a pour nom «Briger Nachrichten» et sous-titre «Walliser Anzeiger». Placé sous le mot d'ordre «Volk, Heimat» (peuple et patrie), il entend les représenter et les défendre. Il paraîtra les mardi et vendredi sous la responsabilité de M. Franz Imhof, rédacteur et éditeur, par les soins des presses de l'Imprimerie Imhof à Brigue.

A son entrée dans la famille des journaux du Haut-Valais, le nouveau né les salue amicalement et reconnaît leur valeur de fidélité au parti qu'ils défendent. Lui, le «Briger Nachrichten» tente de rester en dehors de toute politique et œuvre uniquement pour la défense des droits du peuple, le respect des opinions de chacun. Ses principes s'appliqueront à toute son activité journalistique qui embrasse le Haut-Valais au grand complet, obéissant à la maxime énoncée par l'écrivain populaire Ernst Zahn: «Je ne regarde ni à droite, ni à gauche, je marche incliné devant moi».

Au «Briger Nachrichten» dans son berceau, nous apportons nos compliments de bienvenue et nos vœux.

Cgr

#### District de Saint-Maurice

##### Pour le Conseil général

ST-MAURICE (Jj) — Dans son assemblée extraordinaire, le parti socialiste, section St-Maurice, s'est prononcé pour le Conseil général à l'unanimité. Il recommande à ses membres de voter «oui» les 21 et 22 novembre.

#### Les délégués des sapeurs-pompiers du Bas-Valais vont se réunir

SAINT-MAURICE (FAV). — C'est dimanche, à Saint-Maurice, que les délégués des sapeurs-pompiers du Bas-Valais vont se réunir à 10 h. à l'Hôtel des Alpes. Après un ordre du jour assez chargé, un dîner leur sera servi à 13 heures.

#### Troubles circulatoires ?



pharmacien et droguiste. Extrait de plantes. Fr. 20.55. 11.25 4.95 CIRCULAN chez votre

#### CABINET DE PEDICURE

Rue de la Porte-Neuve 11, Sion (anc. M. Savioz)

#### Reçoit sur rendez-vous

Tél. (027) 2 31 23

Se recommande: Mme Dubuis-Gabioud

P 14111 S

Très touchés par les nombreuses marques de sympathie reçues à l'occasion de leur grand deuil

MADAME VEUVE

#### Hyacinthe DAYER

et ses enfants

à Hérémenche

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs prières, leurs messages, envoi de fleurs et de couronnes, les ont réconfortés dans cette dure épreuve et les prient de trouver ici l'expression de leur profonde reconnaissance. Un merci tout spécial aux sœurs de l'hôpital de Sion.

Hérémenche, le 19.11.1964.

Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection témoignées à l'occasion de son grand deuil, la famille de

MONSIEUR

#### Jean GAUDIN

remercie vivement toutes les personnes qui, par leurs prières, leur présence, messages, envois de cartes, de messes, de fleurs et visites, l'ont entourée durant cette dure épreuve.

Un merci tout particulier à M. le Révérend Curé, à M. le Docteur de Chastonay, au personnel de l'hôpital de Sierre, aux amis d'Ayent, à la Société de chant de Chalais.

# Le « Drapeau rouge » de Pékin publie son réquisitoire contre Khrouchtchev

PEKIN (Afp). — Le « Drapeau Rouge », organe théorique du parti communiste chinois, publie sous le titre « Pourquoi Khrouchtchev est-il tombé ? », un article qui diffuse l'agence « Chine nouvelle ». L'organe chinois se félicite tout d'abord que ce « maître intrigant qui avait usurpé la direction du parti et de l'Etat, ce représentant suprême du révisionnisme moderne ait été finalement chassé de la scène de l'histoire ».

« La chute de Khrouchtchev, poursuit l'organe chinois, est une grande victoire pour les marxistes-léninistes du monde entier dans leur lutte acharnée contre le révisionnisme. Elle marque la banqueroute et le fiasco du révisionnisme moderne ».

Après ce préambule, le « Drapeau Rouge » poursuit son réquisitoire dressant la liste des « crimes » de Khrouchtchev :

1) En s'opposant à Staline, en l'attaquant de la manière la plus grossière, Khrouchtchev s'opposa au marxisme-léninisme et fournissait des armes aux impérialistes.

2) Il a violé les déclarations communes de 1957 et 1960, en cherchant à établir une « coopération générale » avec l'impérialisme américain.

3) Il a conclu le prétendu traité nucléaire avec les Etats-Unis et la Gran-

de-Bretagne pour empêcher la Chine d'éduquer sa propre puissance nucléaire défensive et pour aider les Etats-Unis à poursuivre leur politique de chantage.

4) Khrouchtchev a saboté les mouvements révolutionnaires et populaires des pays capitalistes en leur prescrivant de suivre le prétendu chemin de la légalité parlementaire.

5) Il a saboté les mouvements de libération nationale au nom de la co-existence pacifique et il est allé jusqu'à collaborer avec les Etats-Unis pour supprimer les luttes révolutionnaires.

6) M. Khrouchtchev a violé « les résolutions de 1960 en qualifiant de pays socialiste la Yougoslavie qui a dégénéré en pays capitaliste ».

7) Il a rompu les relations économiques et diplomatiques avec l'Albanie en appelant publiquement au renversement de la direction du parti et de l'Etat.

8) M. Khrouchtchev a porté une haine féroce au PC chinois. Il a calomnié Mao Tse Toung, a tenté de renverser la Chine socialiste. Il a tenté de créer des disputes de frontière entre les deux pays, mené des activités subversives au Sinkiang, et soutenu les réactionnaires indiens dans leurs attaques armées contre la Chine.

9) Il a empiété sur l'indépendance

et la souveraineté des pays frères et les a forcés à devenir une source de matière première pour l'URSS.

10) Il a mené des activités subversives contre les partis frères, utilisés des renégats et suscité des scissions.

11) En violant la règle de l'unanimité, il a convoqué arbitrairement la conférence préparatoire pour le 15 décembre.

12) Il a aboli la dictature du prolétariat en URSS et a violé le principe d'organisation du parti. Il a divisé le parti soviétique en deux branches, et a causé de graves dommages à l'agriculture et à l'industrie soviétique. En s'alliant aux Etats-Unis contre la Chine, il a trahi les intérêts fondamentaux du camp socialiste et de tous les révolutionnaires du monde.

« Khrouchtchev s'est passé lui-même un nœud autour du cou ». Il a creusé sa propre tombe, conclut le « Drapeau Rouge », rappelant « l'extraordinaire arrogance de Khrouchtchev aux 20e et 22e congrès, lorsqu'il a si perfidement attaqué Staline et le marxisme-léninisme ».

## Les chapeaux du Nevada sont originaux



Les chapeaux du Nevada ne sauraient passer inaperçus: le gouverneur Grant Sawyers (tout à gauche), de l'Etat du Nevada (USA), est arrivé à Zurich à la tête d'une délégation de 36 personnes, au cours d'une tournée de bonne volonté dans six nations européennes. Le gouverneur Sawyers est le président des gouverneurs américains.

## Conférence de l'OTAN

PARIS (AFP). — La conférence des parlementaires de l'OTAN a adopté, hier après-midi, les 18 résolutions qui étaient présentées, puis après avoir été son nouveau bureau, a clôturé ses travaux.

La question de la création d'une force nucléaire multilatérale de l'OTAN qui a suscité une vive polémique pendant toute la durée des débats faisait l'objet d'une recommandation unique dont le texte, extrêmement prudent, résultait d'un compromis destiné à tenir compte de tous les points de vue.

## Une obscure affaire d'enlèvement au tribunal Le rôle louche d'un religieux a été évoqué

PARIS (AFP). — « M. Kovacs a épousé en secondes noces la fille d'un pasteur protestant et il voulait élever ses enfants dans la religion protestante », telle est une des principales raisons invoquées par l'abbé Jean Boyer devant le tribunal de Strasbourg où se déroule depuis ce matin le procès des ravisseurs des enfants Kovacs.

Ces deux enfants, deux garçons, François et Pierre, âgés de 13 et 11 ans, avaient été confiés à leur père, M. Kovacs, résidant à Strasbourg, après une séparation de corps prononcée aux torts de la femme, Mme Françoise Hanff, qui conservait la garde de leur fille Elisabeth. Mme Hanff poussée par l'abbé Boyer, fondateur de la « communauté de Fatima et de la Salette », fit enlever les deux garçons à Strasbourg en 1963. Ils étaient retrouvés quinze jours après à Seignosse, dans les Landes. Pendant que se déroulait l'enquête, des tracts diffamatoires émanant des

adeptes de Fatima étaient répandus à Strasbourg. Ils accusaient le père des enfants de cruauté physique et mentale. Celui-ci porta plainte pour diffamation.

L'affaire revenait jeudi matin devant le tribunal correctionnel de Strasbourg. L'abbé Boyer, Mme Hanff et 19 personnes étaient au banc des prévenus libres.

Ils ont tous motivé l'enlèvement à l'aide du même argument: M. Kovacs brutalisait ses fils qui avaient une peur horrible de leur père. Chacun des comparses de l'enlèvement a repris à sa manière l'affirmation d'avoir voulu protéger les enfants.

Il faut en arriver à l'interrogation de l'abbé Jean Boyer, suspendu « a dibinis » par le Vatican pour se rendre compte que les « tortures » sont loin d'expliquer l'acharnement des sectateurs de Fatima à ravir les deux enfants et à les cacher. La phrase de l'abbé Boyer exprimant la crainte que ceux-ci soient élevés dans la religion

protestante paraît assez significative.

L'interrogatoire terminé, le tribunal a d'abord entendu les témoins de M. Kovacs, partie civile, qui tous ont affirmé que jamais celui-ci n'avait eu de sévérité excessive envers ses enfants. Les témoins de la défense ont soit affirmé que les deux fils Kovacs aimaient bien leur mère, mais n'avaient aucune sympathie pour leur belle-mère, soit cherché à défendre la communauté de Fatima.

## Situation au Congo

WASHINGTON (AFP). — Le gouvernement américain a fait savoir au chef des « rebelles » congolais, M. Christophe Guenye, qu'il était prêt à entamer des négociations concernant le sort des 30 ressortissants américains détenus à Stanleyville, parmi lesquels le médecin et missionnaire Paul Carlson, condamné à mort la semaine dernière par un tribunal militaire des « rebelles » mais dont l'exécution a été différée en attendant le résultat des pourparlers demandés par les autorités de Stanleyville.

Le message du gouvernement américain à son ambassadeur à Léopoldville qui devait le transmettre à M. Guenye répondait à une communication de ce dernier parvenue à Washington par l'intermédiaire de M. Jomo Kenyatta, premier ministre du Kenya et président de la commission pour le Congo formée par l'Organisation de l'unité africaine (OUA). Dans ce document, M. Guenye rendait responsables les Etats-Unis des massacres commis au Congo par les forces du gouvernement de Léopoldville mais annonçait que l'exécution du Dr Carlson était différée.

Dans sa réponse, le gouvernement des Etats-Unis se déclare prêt à entrer en pourparlers soit directement avec un représentant du « gouvernement » de Stanleyville soit en passant par l'intermédiaire de l'OUA.

## Mordekhai Louk dans un camp de réfugiés

ROME (Afp). — Mordekhai Louk « a été transporté dans un camp de réfugiés aux environs de Rome », a déclaré le chef de la brigade mobile aux journalistes. Il a précisé que Louk l'avait fait appeler hier matin à 4 h. 30 pour parler avec lui. Selon le chef de la brigade mobile, l'homme à la malle lui aurait confirmé dans cet entretien son identité et le lieu et la date de sa naissance.

La police devrait remettre très prochainement un rapport détaillé sur l'affaire à la magistrature, qui décidera si Louk doit répondre de délit en Italie. Dans les milieux proches de l'enquête, on semble exclure que Louk ait travaillé aux dépens de la sécurité de l'Etat italien.

## Armée Suisse: mutations dans le haut commandement

BERNE (ATS). — Pour succéder aux commandants des unités d'armée qui deviennent membres de la commission de Défense nationale et aux officiers supérieurs qui sont libérés de leur commandement, le Conseil fédéral a procédé vendredi aux nominations et promotions ci-après, qui prennent effet le 1er janvier 1965:

1. Nouveaux commandants de division:

Le colonel divisionnaire Friedrich Ruenzi, cdt. de la division de campagne 3, est libéré, à sa demande, de son commandement, avec remerciements pour les services rendus.

Le colonel EMG Theophil Mosimann, né en 1909, de Bienne et Lauperswil, chef de la section organisation de l'armée du service de l'état-major général et officier instructeur, est nommé commandant de la division de campagne 3 et promu colonel divisionnaire.

Le nouveau commandant de la division bernoise est entré en 1935, après avoir exercé une activité commerciale, dans le corps des instructeurs d'artillerie. Promu capitaine en 1939, il commanda la battr. mont. 11 puis transféré en 1941 à l'EMG en qualité de major. Il commanda le gr. art. fort. 2, puis assumant diverses fonctions à l'EMG. Il a déjà servi dans la division de campagne 3 comme chef d'état-major et cdt. du rgt. inf. 13. En 1949, il a suivi des cours d'instruction de l'armée américaine: de 1957 à 1962. Il a été attaché militaire et de l'air à Londres.

Le colonel Fritz Maurer, né en 1917, de Zurich, officier instructeur d'infanterie, est nommé commandant de la division de campagne 8 et promu colonel divisionnaire. Il succéda au colonel divisionnaire Ernst promu commandant de corps.

Le nouveau divisionnaire a obtenu le diplôme de l'Ecole de commerce de Zurich, ainsi que le certificat de capacité d'imprimeur. En 1945, il entra dans le corps des instructeurs d'infanterie. Promu capitaine la même année, il commanda la cp. gren. 37. Alternativement, il servit à l'EMG, au bat. fus. 104 et au rgt. inf. 19, qu'il commande actuellement. De 1958 à 1961, il est chef EM de la div. camp. 8. Il a fait un stage dans un centre d'instruc-

tion américain pendant les années 1953-54. Il commande actuellement les écoles de recrues d'infanterie de la place d'armes de Zurich.

2. Nouveau sous-chef EM du service de l'EMG:

Le colonel EMG Hans Wildbolz, né en 1919, de Berne, chef de section à l'EMG et officier instructeur, est nommé sous-chef d'état-major planification pour remplacer le colonel divisionnaire Studer promu colonel cdt. de corps. Etant donné que le colonel Wildbolz commandera en 1965 le rgt. de chars 8, sa nomination n'est pas assortie d'une promotion.

Le nouveau sous-chef EM a obtenu le titre de Dr en droit de l'Université de Berne. En 1942, il est entré dans le corps des instructeurs des troupes légères. Comme capitaine, il a commandé la cp. mitr. mot. 22 et l'esc. drag. mot. II-15 et comme major le bat. drag. mot. 15. Il est chef EM de la div. camp. 8 depuis 1962. De 1957 à 1958, il avait fait un stage d'instruction dans l'armée américaine. Dès 1963, il dirige la section recherche et essais du service de l'EMG. Il a été promu colonel en 1964.

3. Nouveaux commandants de brigade:

— Le colonel brigadier James Thiébaud, né en 1913, de Brot-Dessus, officier instructeur d'infanterie, est nommé cdt. d'une brigade frontière et succède au colonel br. Brun. En plus de ce commandement, il continuera à exercer la fonction de cdt. des Ecoles centrales II et III a.

— Le colonel Eduard Hensel, né en 1915, de Zurich, secrétaire central de l'Association suisse des fabricants de briques et de tuiles à Zurich, cdt. du rgt. chars 3, est nommé commandant d'une brigade fr. et promu colonel brigadier. Il succède au colonel br. E. Brandenberger.

4. Nouveau chef d'EM du corps d'armée de campagne 4:

Le colonel Ferdinand Bietenholz, né en 1915, de Pfaeffikon (Zurich), officier instructeur d'artillerie à Frauenfeld et cdt. du rgt. inf. mot. 25, est nommé chef EM du corps d'armée de campagne 4 et promu colonel brigadier. Il succède au colonel br. R. Lang.

## Les quarante-huit heures qui feront la nouvelle politique britannique

LONDRES (Afp). Dès hier matin, des camionnettes bourrées de dossiers arrivèrent à la résidence des Chequers, à 60 km. de Londres, où, pendant tout le week-end, M. Harold Wilson et une équipe sélectionnée de dix ministres, quatre militaires et trois savants vont tenter de mettre au point une politique étrangère et un programme de défense cohérents.

En 48 heures qui pourraient « ébranler » le Royaume-Uni, le gouvernement travailliste doit en effet opter pour ou contre:

1) Le maintien de l'indépendance nucléaire britannique, et par conséquent, de l'accord de Nassau sous sa forme actuelle.

2) La construction (déjà au stade initial), des bombardiers TSR-2 et des sous-marins lanceurs de fusées Polaris.

3) La participation de la Grande-Bretagne à la force nucléaire multilatérale préconisée par Washington et Bonn.

4) L'exportation de 16 bombardiers «Buccaneers» vers l'Afrique du Sud et, par suite, la renonciation à la base de Simonstown, dont les Sud-Africains écarteraient la Royal Navy (et ses alliés) si les avions ne sont pas livrés.

A toutes ces questions, sir Alec Douglas-Home, chef de l'opposition conservatrice, vaudra lundi prochain, à la Chambre des communes, des réponses

## Une première de Carl Zuckmayer

SAAS-FEE. — La nouvelle pièce du dramaturge Carl Zuckmayer, bourgeois du Valais, « Das Leben des Horace A.W. Tabor », a été créée à la comédie de Zurich. C'est alors qu'il vivait aux Etats-Unis que Zuckmayer apprit l'histoire de Tabor, le « roi de l'argent » du Colorado. L'histoire du chercheur d'or et propriétaire de mines se déroule au Colorado de 1879 à 1899. Le rôle du roi Tabor est joué par Gustav Knutz, dans une mise en scène de Werner Dueggelin. Le public n'a pas ménagé ses applaudissements.

## Dernières dépêches

### Violente collision à la suite d'un dépassement

SAXON (FAV). — Hier après-midi, vers 17 h. 30, une violente collision s'est produite sur la route Martigny-Riddes, peu avant la localité de Saxon. Une file de voitures roulait en direction de Sion: une voiture allemande effectua un dépassement lorsque survint, au même instant, une voiture valaisanne qui effectuait un dépassement semblable, mais dans le sens opposé.

La collision fut inévitable, et très violente comme bien l'on pense. Sous le choc, l'un des véhicules tournoya sur la chaussée et vint heurter une troisième automobile tenant régulièrement sa droite, pilotée par M. N. Z.

ressortissant italien. Ce dernier n'a pas été blessé.

De la voiture valaisanne, complètement démolie, on devait retirer un blessé, M. Walter Bögli, de Martigny. Il souffre d'une fracture de jambe et de diverses contusions: il a été achevé par ambulance sur l'hôpital du district. Dans la voiture allemande, qui était occupée par deux personnes, on ne déplore pas de blessé. Les gendarmes de Saxon et de Martigny ont procédé au constat. Il y a pour plusieurs milliers de francs de dégâts.

### Vol dans une voiture

MONTHEY (FAV). — Un peu scrupuleux individu n'a rien trouvé de mieux que de voler un transistor fixé dans la voiture d'un chauffeur de taxi, à la rue du Coppel. Certains indices laissent prévoir que l'on aura bientôt la main sur le voleur.

### Tombé d'une échelle

MONTHEY (FAV). — M. J. Scherzmann, âgé de 42 ans, qui était juché sur une échelle, a fait une lourde chute au sol à la suite d'un déséquilibre. Le malheureux fut conduit à l'hôpital de Monthey où l'on diagnostiqua une fracture de la hanche. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

# Feuille d'Avis

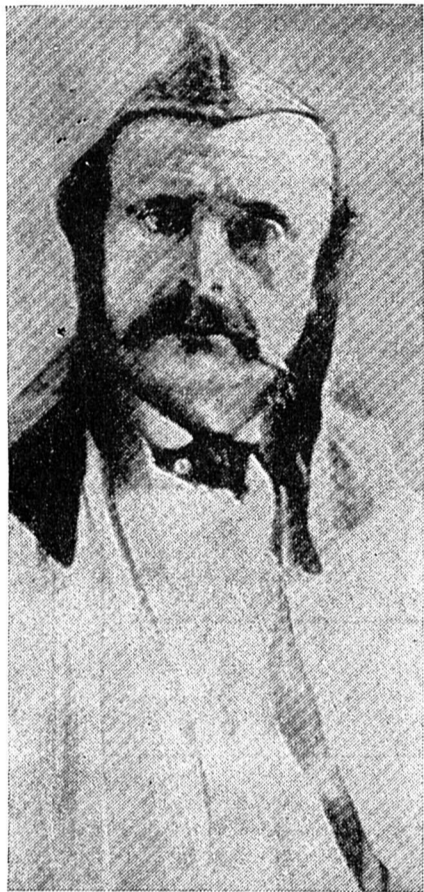
## « Glanes » par Alphonse Mex

Prosper Mérimée disait : « Je n'aime de l'histoire que les anecdotes ».

La littérature française est riche de citations spirituelles ou humoristiques et de bons mots qui ont fait fortune et que l'on attribue aux célébrités de tous les temps. Ainsi une abondante moisson d'anecdotes a fourni aux conteurs la matière de nombreuses publications et articles de presse de la rubrique des variétés ; ce qui prouve le goût insatiable des hommes pour ce genre pittoresque où ils découvrent dans les coulisses de l'histoire « les grands personnages en robe de chambre ». Mais on peut penser aussi que la vivacité de l'esprit français et la merveilleuse souplesse de la langue ont permis cette floraison continue que les vedettes des cabarets parisiens, surtout, renouvellent pour le bonheur d'un monde blasé qui a toujours besoin de rire.

L'anecdote a été particulièrement en honneur en France au XVIIIe et au XIXe siècles. Saint-Simon, Diderot, Voltaire et d'autres érudits ont créé ce fonds auquel les modernes n'ont cessé de faire des emprunts et

mots d'esprit et c'est le temps passé qui semble se distinguer dans ce genre. C'est pourquoi nous avons glané quel-



Barbey d'Aureilly

ques traits dans ces chroniques d'antan. Et, pour commencer, chez les gens de plume et les artistes.

### A PROPOS DE CRITIQUE LITTÉRAIRE

L'écrivain Rivarol s'entretenait un jour avec un certain critique amer et dénigrant, qui se montrait d'une sévérité excessive et souvent injustifiée à l'égard des auteurs, bien qu'il n'eût lui-même jamais rien produit.

Rivarol eut à cette occasion une réflexion pleine d'humour :

« C'est un terrible avantage, disait-il, que de n'avoir rien fait, mais il ne faut pas en abuser ! ».

### THEATRE

Le lendemain de la première d'Oreste, la maréchale de Luxembourg envoyait à Voltaire quatre pages de réflexions critiques sur sa pièce. Voltaire ne lui répondit que par une seule ligne :

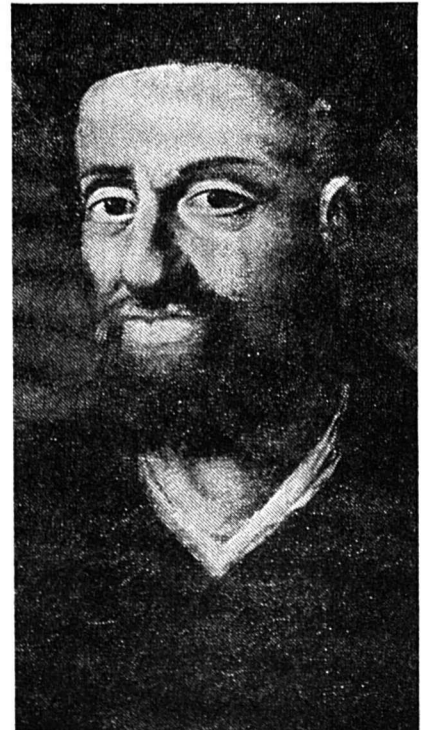
« Madame la Maréchale, Oreste ne s'écrit pas avec un H ! »...

### POESIE

Le Régent demandait un jour à Fontenelle ce qu'il fallait penser des ouvrages en vers. La réponse fut : « Monseigneur, dites toujours qu'ils sont mauvais et, sur cent fois, vous ne vous trompez pas deux ! »...

### PEINTURE

Le peintre David avait fait une exposition et se trouvait par hasard dans



François Rabelais



Au temps de Mme de La Fayette on se confiait les « bons mots » dans les pares...

des compléments. Il y eut aussi le fameux Piron dont le recueil était dans le goût gaulois, c'est-à-dire salé ! Mais nous devons rester ici dans les limites de la bienséance ou, pour mieux dire, d'un choix honnête, même si cela nous oblige à faire le sacrifice de quelques boutades d'une veine très rabelaisienne.

L'avantage de l'anecdote, — tout relatif sans doute sur la prose bâtie selon les règles, — c'est ce naturel et cette simplicité qui lui donnent des ailes et la rendent essentiellement populaire. Les sources de tels récits sont généralement inconnues ; on les trouve en particulier dans les « ana » du XIXe siècle et dans un certain nombre d'ouvrages tels que « l'Encyclopédie de Guérard » ou « l'Improvvisateur français ». En outre, la tradition verbale a conservé une foule d'historiettes qui enrichissent le domaine public et vont des blagues des commis-voyageurs à celles de Oin-Oin. Mais nous voudrions surtout retenir les

la foule de ses admirateurs. Or, il remarqua un homme dont le costume était celui d'un cocher de fiacre et qui affectait un certain dédain pour le tableau qui représentait un cheval. Il lui en fit la remarque : « Je vois que vous n'aimez pas ce tableau !... — Ma foi non !... — C'est pourtant un de ceux devant lesquels tout le monde s'arrête !... — N'y a pas de quoi, Voyez cet imbécile de peintre qu'a fait un cheval dont la bouche est pleine d'écume et qui n'a pas de mors !... — David se tut mais, dès que le salon fut fermé, il effaça l'écume.

### ENTRE AUTEURS ... ET ACTEURS

Boileau demanda, paraît-il, un jour, à Chapelain ce qu'il pensait de ses œuvres. Il en aurait eu cette simple réponse :

« Tu es un bœuf qui fait bien son sillon ».

xxx

Un poète qui avait été refusé à l'unanimité par le comité du Théâtre Français aborda l'acteur-sociétaire Samson et lui dit : « J'ai lieu de me plaindre de vous ; vous avez déposé une boule noire dans l'urne et vous avez dormi tout le long de la lecture ! ».

— Monsieur, répondit l'artiste in-



Saint-Simon

terpellé, en littérature, le sommeil est une opinion ! ».

A propos de l'usage des boules pour le scrutin, on raconte précisément qu'on venait de lire une pièce en vers en un acte au dit Théâtre Français et que, parmi les bulletins, on en avait trouvé un d'une grande dame de la Cour, ainsi conçu : « Cette petite acte

m'a paru charmante mais invraisemblable ; je la refuse ». C'est pour cette raison, paraît-il, qu'on avait adopté par mesure de prudence les boules pour le scrutin.

### PRESEANCE

Autrefois, comme aujourd'hui d'ailleurs, — et certes plus encore qu'aujourd'hui, — les questions de préséance avaient grande importance. « Après vous, Monsieur ! » était une formule de politesse que les gens bien élevés n'ont point abandonnée. Et convenait-il de s'en féliciter. Sous l'ancien régime, cet apanage de bonnes manières appartenait plus particulièrement à



Voltaire

une certaine noblesse titrée, ce qui n'a pas empêché qu'il y eut toujours une noblesse du cœur. A ce sujet, quelques anecdotes :

« Monsieur de Rothschild et un archevêque avaient été invités à dîner dans la même maison, et chacun des deux convives voulait, pour entrer dans la salle à manger, faire les honneurs du pas à son voisin. L'archevêque insista pour que M. de Rothschild, plus âgé que lui, passât le premier. « Monseigneur, lui dit celui-ci, je vous obéis et je passe devant vous par rang d'ancienneté, comme l'Ancien Testament est placé devant le Nouveau ».

Une autre fois, c'était un avocat et un médecin qui, en pareil cas, discutaient sur la préséance. Ils s'en rapportèrent à la décision d'un troisième convive, — un philosophe, — qui adjugea le pas à l'avocat, en disant :

« Il faut que le larron passe devant et que le bourreau le suive ! ».

Et pour clore cette amusante incursion dans les jeux de mots de jadis, exhumons encore ces propos badins mis au compte de ces doctes disciples

d'Esculape dont l'intervention est pourtant si importante dans la vie des hommes de tous les temps :

### OPTIMISME. FACTEUR DE SANTE !

Un praticien célèbre, étant à l'agonie, dit à plusieurs confrères qui l'assistaient :

« Messieurs, je laisse après moi trois grands médecins... ».

Suspendus aux lèvres du mourant, ils l'entendirent qui murmurait :

« L'eau, l'exercice, la diète ».

xxx

Le docteur X, — un Anglais, — était bien connu pour son laconisme. Il détestait les longues consultations et les détails inutiles. Une dame, connaissant cette particularité, se présente chez lui pour le consulter sur une grave blessure qu'un chien lui avait fait au bras. Elle entre sans rien dire, découvre la partie blessée et la montre au docteur. Celui-ci regarde un instant, puis il dit : « Egratignure ? » — « Morsure. » — « Chat ? » — « Chien. » — « Aujourd'hui ? » — « Hier. » — « Dououreux ? » — « Non ».

Le docteur fut si enthousiasmé de cette conversation à la Rabelais qu'il aurait presque embrassé la dame !

A un malade souffrant de la goutte qui lui demandait ce qu'il devait faire, le maître répondit :

« Vivez avec un demi-shilling par jour et gagnez-le ! ».

Des mémoires de Ségur, cette joye réplique :

Le grand Frédéric, de Prusse, plaignant avec son médecin, lui demanda une fois : « Parlons franchement, combien avez-vous tué d'hommes pendant votre vie ? ».

« Sire, lui répondit-il, à peu près trois cent mille de moins que Votre Majesté ! ».

Alphonse MEX



Erekman - Chatrian

### Roi du dialogue de sourds

## RAYMOND DEVOS

qui connut dix ans de « vache enragée » aït aujourd'hui courir tout Paris

Raymond Devos est aujourd'hui un des plus célèbres « amuseurs » de Paris. C'est un phénomène singulier que l'attirance éprouvée par le public pour ce que l'on appelle le « one man show ». L'humour maintenant, n'aime pas le dialogue, il préfère le soliloque. Ou bien, s'il y a un dialogue, c'est le mime qui l'engage avec lui-même ou avec la salle. Les « grands du rire » s'installent dans ce genre difficile : Robert Lamoureux, Fernand Raynaud et maintenant Raymond Devos dont le succès semble dépasser celui de ses devanciers.

Raymond Devos qui triomphe actuellement aux Variétés, en a donné lui-même l'explication : « Le public de nos jours, est blasé, pour l'amuser, il faut savoir tout faire, avoir tous les dons, réussir aussi bien comme équilibriste, jongleur, chanteur, diseur, mime, ou clari-nettiste. » Raymond Devos a toutes ces cordes à son arc et encore bien d'autres. Il est chansonnier, clown d'avant-garde, mime, et quand il le veut acteur pathétique. Il jongle sans cesse entre le rire et les larmes.

Sa vie passée explique la pluralité de ses dons, mais son ascension ne fut pas rapide, et il connut plus de dix ans de « vache enragée » avant d'être consacré par le public enthousiaste de l'Alhambra.

Comme Annie Cordy ou Jacques Brel, Raymond Devos est né en Belgique, mais de parents français originaires de Tourcoing. Ceux-ci avaient acheté un château près de la frontière en territoire wallon. Il connut jusqu'à neuf ans, une enfance dorée et fréquentait le collège du Sacré-Cœur à Tourcoing. Les Devos étaient cinq enfants ; on adorait le chant et la musique, et chacun jouait avec son instrument préféré. La maman jouait agréa-

blement de la mandoline. Brusquement, survinrent des revers de fortune ; il fallut chercher refuge dans un minuscule appartement de Fontenay-sous-Bois et placer le jeune Raymond, qui promettait pourtant d'être un brillant élève, comme garçon crémier.

L'enfant travailla aux Halles, coltina d'énormes fardeaux, fit l'expérience des quartiers populaires. Peu après, il devint coursier et conduisit un triporteur. Par bonheur, il fut assez longtemps commis de magasin dans une librairie boulevard Hausmann. Il lut tout ce qui lui passa par les mains, et notamment les poètes et les manuels de savoir-vivre.

Bien entendu, il n'aimait guère ces métiers et faisait contre mauvaise fortune bon cœur. Il y avait aux Halles un groupe de musique, il en fit partie. Il entra un jour dans un magasin de musique et demanda à la vendeuse : « Donnez-moi ce que vous avez de moins cher. » C'était une mandoline. Il apprît à en jouer et s'exerça aussi à la clarinette. Le samedi soir, il commença à jouer dans des troupes d'amateurs, d'instinct, sans conseils ni professeur.

C'est St-Germain-des-Prés qui le lancera. Les caves fleurissent comme des champignons. On a besoin à tout prix de nouveaux numéros et justement Raymond Devos a l'idée d'un sketch original où il tient le rôle d'un cow-boy. Il obtient quelques succès. Il sombre cependant dans le découragement si Jacques Fabbri ne le prenait dans sa compagnie.

ne tournée en Allemagne, il passe à la télévision. Le caméraman a fait principalement de son personnage... un gros plan de son pied gauche. Ses camarades de tournée le blaguent le soir en rentrant à l'hôtel. Il réplique : « Y'a mon droit qui est fâché. » A la suite de l'émission, on a proposé un rôle à mon pied droit, il dit qu'il n'a plus de raisons de vivre qu'il est séparé de mon pied gauche. Alors mon pied gauche, il a dit : d'accord, engagez-moi, mais à condition d'engager aussi mon pied droit. » Ce sera son premier monologue, car toute l'assistance se tordait de rire.

Il faut d'ailleurs l'entendre débiter ses histoires pour les apprécier. Ses mimes sont irrésistibles, et il a le génie du comique de l'absurde : « Devant chez moi, y'a un feu rouge. Tous les automobilistes s'arrêtent. Ils le regardent. Quand il passe au vert, y s'en vont. Curieux ! ça ne les intéresse plus. Des goûts et des couleurs ! hein ! ça ne se discute pas. »

Au fond Raymond Devos a trouvé un nouveau style : c'est un clown d'avant-garde et la consécration lui vient tout doucement. D'abord à l'Alhambra puis à Bobino, puis dans tous les casinos de France et finalement c'est le triomphe aux Variétés. C'est un peu un tour de force d'amuser tout seul pendant toute une soirée le difficile public parisien et de faire l'unanimité des critiques. Cet ahuri mi-souriant, mi-larmoyant y réussit en racontant ses malheurs d'un œil hagard avec un ton effaré, irrésistible de cocasserie. Et ce personnage un peu lunaire, en se présentant tel qu'il est, dans sa simplicité un peu bohème, a trouvé à 42 ans la fortune qui l'avait oublié à neuf ans !

Geneviève Reve.

Jusqu'à Noël

# Grand marché AUX TAPIS

des PRIX RENVERSANTS

FOYER HOLM moquette  
100% pure laine  
90 x 150 cm. Fr. 169.50

Milieu FORSKA  
200 x 300 cm.  
bouclé structuré à Fr. 246.—

Comparez !  
C'est le meilleur marché !  
et un avantage supplémentaire  
l'ESCOMPTE AU COMPTANT

**Jean Reichenbach**

Le magasin spécialisé  
pas plus cher  
3, av. du Rawyl, Im. la Glacière  
SION P 118 S

## Foire de Ste-Catherine

LUNDI et MARDI

☆ 50 moitiés de porcs du pays,  
fraichement abattus.

☆ Plaques de lard maigre.

☆ Jambons et épaules.

☆ Cuisses de bœuf et pièces  
de viande prêtes à saier.

☆ Quartiers entiers et bouillis.

☆ Le mélange de saison né-  
cessaire gratuit.

☆ LIQUIDATION de lard fu-  
mé ou séché à l'air.

Se recommande

**Boucherie VERAGUTH**  
SIERRE Tél. (027) 5 12 89  
P 669 S



### RELIGIEUX

— Messire François

— Monastères

— Cathédrales

— Sur les pas du Christ

Pèlerinage du Pape Paul VI  
en ferré sainté

chez votre disquaire

**Hallenbatter**  
& ca.

Rue des Remparts SION

P 70 S

Qui n'a pas sa saucisse

## «Catherinette»?

Le souper tout prêt, spéciale-  
ment confectionné pour la foi-  
re de Sainte-Catherine par la

Boucherie - Charcuterie

H. VERAGUTH - SIERRE

Tél. (027) 5 12 39

Stand des saucissés grillées.

P 669 S

A VENDRE une

## installation d'arrosage-antigel

pour 3-4 ha., pompe neuve,  
haute pression. 100 m3 à l'heu-  
re, moteur électrique 55 CV,  
avec ou sans tuyaux arroseurs,  
etc. Prête à l'emploi.

Tél. (026) 6 33 38 (le soir).

P 210 S

# Meubles à crédit

SANS

## réserve de propriété

PAYABLES EN 36 MOIS

En cas de décès ou d'invalidité totale  
de l'acheteur, la maison fait cadeau  
du solde à payer. (sel. disp. ad hoc)

Pour maladies, accidents, service mili-  
taire, etc., de l'acheteur, arrangements  
spéciaux prévus pour le paiement des  
mensualités.

**CHAMBRE A COUCHER** dès Fr. 855.— **22.-**  
A crédit Fr. 977.— Acompte Fr. 185.— et 36 mois à

**SALLE A MANGER 6 pièces** dès Fr. 658.— **17.-**  
A crédit Fr. 756.— Acompte Fr. 144.— et 36 mois à

**STUDIO COMPLET 15 pièces** dès Fr. 1686.— **44.-**  
A crédit Fr. 1921.— Acompte Fr. 337.— et 36 mois à

**SALLE A MANGER teak 6 pièces** dès Fr. 1188.— **31.-**  
A crédit Fr. 1354.— Acompte Fr. 238.— et 36 mois à

**SALON-LIT 3 pièces** dès Fr. 575.— **15.-**  
A crédit Fr. 655.— Acompte Fr. 115.— et 36 mois à

**CHAMBRE A COUCHER "Lux"** dès Fr. 1375.— **36.-**  
A crédit Fr. 1571.— Acompte Fr. 275.— et 36 mois à

**1 pièce et cuisine** dès Fr. 2117.— **55.-**  
A crédit Fr. 2415.— Acompte Fr. 435.— et 36 mois à

**2 pièces et cuisine** dès Fr. 2711.— **71.-**  
A crédit Fr. 3098.— Acompte Fr. 542.— et 36 mois à

**3 pièces et cuisine** dès Fr. 3119.— **82.-**  
A crédit Fr. 3576.— Acompte Fr. 624.— et 36 mois à

**VOS ANCIENS MEUBLES SONT REPRIS EN PAIEMENT  
AU MEILLEUR PRIX DU JOUR!!**

En nous adressant aujourd'hui encore le bon ci-dessous, vous obtiendrez gratuitement notre  
documentation complète et détaillée.

BON pour DOCUMENTATION GRATUITE

Nom/Prénom : \_\_\_\_\_

Localité : \_\_\_\_\_

Rue/No : \_\_\_\_\_

# TINGUELY AMEUBLEMENTS

## BULLE

Routé de Riaz Nos 10 à 16  
Sortie de ville  
direction Fribourg  
Tél. (029) 2 75 18 - 2 81 29

GRAND PARC A VOITURES  
PETIT ZOO

22 vitrines d'exposition permanente

P 18-22 B

## Ardon

Dimanche 22 novembre 1964  
dès 20 heures  
HALLE POPULAIRE

## LOTTO

organisé par la fanfare Cécilia  
Abonnements à 30.— frs  
Valeur réelle 39.— frs

P 16607 S

### Nos occasions :

Austin A 99	1960
DKW Junior	1963
24.000 km.	
VW 1200	1959
Cortina GT	1963
Simca 1300	1963
Simca 1300	1964
BMW 700	1961

### Garage de la Matze Sion

Agence Générale SIMCA  
A. Huonder - Tél. (027) 2 22 76

Toutes nos voitures d'occasion  
sont expertisées et vendues  
avec garantie. Financement.  
Représ. : Armand REYNARD,  
SION - Tél. (027) 2 35 25.

P 370 S

### Le Manteau pratique

Fr. 128.-



confection  
**Moix** s.a.

La Croisée SION

P 108 S

A VENDRE

- 1 LAND ROVER  
mod. récent. Châssis long. 9  
places, carrossée, parfait état.  
Prix intéressant.
- 1 VOITURE VOLVO  
122 S, 1961, équipée avec re-  
morque.
- 1 OPEL RECORD  
1959, bas prix.
- 1 PEUGEOT 404  
1961.

MORARD ANDRE - GRONÉ  
Tél. (027) 4 23 71 (le matin jus-  
qu'à 9 heures). P 16888 S

# Bisses valaisans et aménagements hydro-électriques

Qui n'a pas entendu parler des fameux bissez valaisans, ces aqueducs plus ou moins anciens amenant l'eau des glaciers et des torrents sur les flancs des vallées latérales et jusque sur ceux de la grande vallée du Rhône? Ils ne sont toutefois le plus souvent connus que sous l'aspect du pittoresque, d'une curiosité typique du pays, alors qu'il s'agit d'ouvrages dont le caractère et l'ampleur forcent l'admiration. Aussi ces canaux d'irrigation méritent-ils d'être considérés de plus près, d'autant plus que la construction de nombreux aménagements hydro-électriques valaisans leur a donné un regain d'actualité. En effet, en raison du captage des eaux de nombreux torrents, ces aménagements représentent une intervention dans le système d'irrigation formé par les bissez, et la restitution des eaux aux bissez a posé de nombreux problèmes aux maîtres de l'œuvre des grandes installations hydro-électriques.

Ce genre de problèmes est généralement peu connu et c'est la raison pour laquelle il nous a paru indiqué de renseigner sur cette question, en rappelant d'abord la nature des bissez valaisans, leur nécessité et leur importance, pour rendre plus compréhensible ensuite la nécessité des solutions proposées par les entreprises d'électricité et acceptées par les intéressés.

## LES BISSES

Environ un cinquième de la surface totale du canton du Valais est recouvert de glaciers, ce qui entraîne un abaissement considérable de la température dans les hautes régions. Dans la plaine par contre et sur les côtes qui l'enserrent, règne en été une chaleur tropicale encore augmentée par le manque de pluie durant des périodes de deux ou trois mois. La vallée profondément encaissée où serpente le Rhône (avec ses nombreuses vallées latérales) est, depuis Martigny en amont, l'une des régions les plus sèches des Alpes.

La situation du Valais au centre de hautes montagnes est la cause de la sécheresse et cette situation contribue aussi à rendre plus sensible la chaleur des mois d'été. D'un côté, les hautes chaînes arrêtent et détournent des vents froids et humides, de l'autre, les parois des rochers exposées à une insolation intense rayonnent une énorme quantité de chaleur. Sait-on toujours que, selon les résultats des mesures pluviométriques de nombreuses décennies, il pleut moins dans la région d'Ardon à Loèche qu'en Sicile? Aussi la culture n'est-elle possible en Valais que grâce à l'arrosage artificiel. Quiconque connaît le centre du canton, plus spécialement les régions d'Ayent, de Lens et d'Icogne, et a parcouru par un beau jour d'été sous un soleil implacable ce flanc droit de la vallée du Rhône baignée dans une lumière d'acier, en sera convaincu.

Il n'est donc pas étonnant que les habitants de ce pays aient entrepris très tôt la construction de canaux d'irrigation. L'origine des bissez les plus anciens remonte probablement aux Romains. Au 11<sup>e</sup> siècle on arrosait déjà dans la plaine du Rhône entre Sion et Bramois. A la fin du 13<sup>e</sup> siècle on fait mention du bisse de Clavoz. Un des documents les plus anciens où il soit question des bissez est le testament de l'évêque Tavelli, fait au château de la Soie près de Sion, en date du 11 octobre 1366. A Ausserberg se trouve également un document de l'année 1311 qui mentionne un aqueduc venant du Bitschbach dans la direction du village. En 1440 on parle déjà du bisse d'Héremence. Il existe aussi un contrat daté de l'an 1453 au sujet du bisse de Vex, entre la commune de Vex et le major Cuvelin, comme représentant du comte de Savoie.

Plusieurs des principaux aqueducs furent construits sur la fin du Moyen Age. La plus grande partie des bissez sont cependant d'origine plus récente;

ils doivent leur création à l'accroissement continu de la population, aux changements survenus dans les méthodes de culture: transformaton des champs en prairies, arrosage des vignes, etc.

On se rend compte de la hardiesse, de la témérité même de tels travaux, en songeant aux terrains traversés par les bissez: éboulis, pentes vertigineuses, parois de rochers et précipices. Ces travaux témoignent de l'habileté de leurs constructeurs qui, avec les moyens primitifs dont ils disposaient alors, réussirent grâce à leur courage et à leur persévérance à mener à bien des entreprises de pareille envergure. Les preuves de ces vertus, ainsi que d'une intelligence aiguë par une observation continue de la nature, se rencontrent à chaque pas et remplissent d'admiration. On comprend aisément en ces lieux que le grand écrivain français Georges Duhamel ait pu écrire, je cite de mémoire, que la grandeur d'un peuple se mesure aux efforts qu'il a fournis, aux aqueducs qu'il a construits pour irriguer ses terres.

Les bissez servent principalement à l'arrosage des deux versants de la vallée du Rhône et sont alimentés presque exclusivement par les affluents du fleuve. Pour arriver à irriguer dans la vallée principale à des altitudes de 1600 à 1800 mètres il était nécessaire de prolonger les bissez bien avant dans les vallées latérales, de sorte que l'eau parcourt souvent plusieurs kilomètres avant de parvenir sur le territoire qu'elle fertilise.

La partie la plus intéressante des bissez se trouve évidemment entre la prise d'eau et le territoire à irriguer. Les difficultés que leurs constructeurs ont dû vaincre pour la traversée des couloirs d'avalanches, des parois de rochers perpendiculaires ou même en surplomb, des gorges et des précipices sont innombrables. Ces travaux sont d'autant plus étonnants qu'ils furent menés à bien à une époque où la technique des explosifs était encore dans l'enfance. Presque partout où se présentent des parois de rochers légèrement en surplomb on rencontre, minées dans le roc, des demi-galeries de 0.80 cm à 1 m de largeur totale pour le bisse et sa banquette.

Dans les parois perpendiculaires, au milieu des roches crevassées, on trouve le plus souvent des canaux de bois, à cause des frais et des difficultés qu'aurait entraîné la construction d'une demi-galerie. La construction de ces canaux en bois était pleine de dangers. Il ne pouvait être question d'échafaudage dans ces parois à pic de plusieurs centaines de mètres de hauteur; le canal était monté en porte-à-faux depuis l'une de ces extrémités. On poussait à l'avant, aussi loin que possible, un fort madrier que l'on chargeait suffisamment à l'arrière et sur ce fragile échafaudage s'avancait l'ouvrier chargé de percer dans la roche le prochain point d'appui. Il fallait une certaine dose de courage et de sang-froid pour travailler ainsi suspendu au-dessus de l'abîme sur une frêle planche. Là où le bisse traverse une paroi de rocher près de son sommet, on descendait par une corde l'homme chargé de miner les trous pour les supports et celui-ci s'arc-boutait contre le rocher pour trouver la stabilité nécessaire à son périlleux travail.

La section des différents bissez varie dans de grandes limites suivant leur débit. Un canal de 30 à 50 cm de section et de 5‰ de pente donne pour 15 cm de hauteur d'eau un débit de 50 litres à la seconde. Pour une section de 40 à 60 cm et un tirant d'eau de 20 cm nous avons déjà, avec la même pente, un débit de 100 litres à la seconde. Certains bissez ont un débit bien plus considérable, par exemple le Torrent-Neuf avec 300-350 lit./sec., le bisse d'Héremence avec 350-400 lit./sec., celui de la Lienne avec 400 lit./sec. Il sied de remarquer que

*Dr. F. Gay, Berne*

sur le parcours de très longs canaux se perd au bas mot, par filtration ou par évaporation, le quart de la quantité d'eau primitive.

Mais pour mesurer pleinement la somme de travail, de courage et de persévérance que représente la construction des bissez valaisans, il faut savoir que les quelque 250 bissez principaux ont une longueur totale de 2000 km environ. Dans ce chiffre ne sont pas compris de nombreux petits bissez, les embranchements et rigoles dont la longueur totale est de l'ordre de 25 000 km. La longueur globale de toutes ces canalisations se monte donc à 27 000 km environ, ce qui représente près des  $\frac{3}{4}$  du pourtour de la terre à l'équateur!

Ceci dit, on comprendra qu'il est légitime de prétendre que, compte tenu de la différence des moyens à dispositions autrefois et aujourd'hui, les bissez du Valais peuvent être comparés, du point de vue somme de travail et de courage, aux grands aménagements hydro-électriques construits ces dernières décades sur le territoire de ce canton.

Les bissez appartiennent la plupart à des consortages, quelques-uns cependant sont propriétés communales. Leur mode d'administration est basé plutôt sur d'anciens usages locaux que sur des contrats écrits. Un comité spécial est chargé de toutes les affaires intéressant le bisse, notamment de la direction des travaux annuels de réparations. L'hiver cause des dégâts assez importants aux bissez mais il arrive aussi fréquemment que les consortages soient mis sur pied au milieu de l'été pour des réparations majeures au bisse à la suite de dommages causés par des orages. Aussi les frais d'entretien des bissez sont-ils considérables.

L'importance des irrigations en Valais ressort aussi de vieilles dispositions légales prévoyant que l'eau destinée aux irrigations ne peut-être, sauf conventions contraires, détournée au profit d'une usine ou d'un moulin. Les législateurs avaient donc déjà tout prévu bien avant la construction d'aménagements hydro-électriques! De nombreux exemples nous montrent d'ailleurs que des régions auxquelles l'eau avait été enlevée pour longtemps, par force majeure, menaçaient de se transformer en déserts. L'existence, dans une grande partie du pays, dépend pour ainsi dire de l'irrigation, ce qui explique les grandes dépenses faites jusqu'ici pour la réfection de nombreux bissez et parfois pour la remise en service de quelques-uns d'entre eux.

## LES BISSES ET LES AMENAGEMENTS HYDRO-ELECTRIQUES

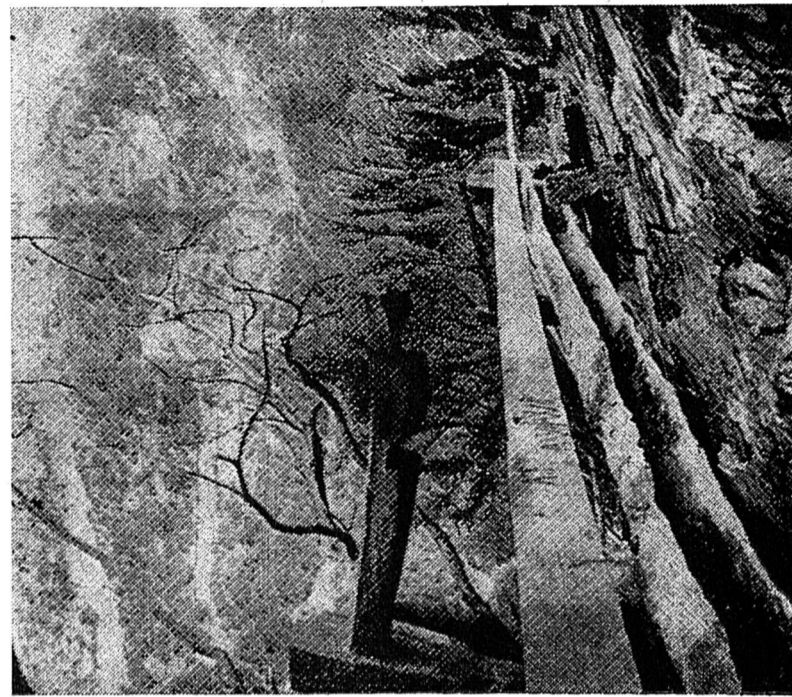
C'est dans ce contexte qu'il importe d'examiner la façon dont les entreprises d'électricité ont résolu des problèmes relatifs aux bissez au moment de la construction de leurs aménagements.

Etant donné que les scieries et les moulins ne jouent plus un rôle important en Valais et surtout dans le Valais central, les consortages de bissez et les usines hydro-électriques sont aujourd'hui pratiquement les seuls usagers de l'eau des cours d'eau publics. Ces derniers, grâce aux fortes précipitations des régions de haute montagne dont ils sont issus, ont, en été du moins, des débits très abondants qui dépassent de beaucoup les besoins du pays en eau d'arrosage. Il s'ensuit que les installations de bissez pourtant remarquables par leur conception ont été faites sans aucun souci d'une utilisation rationnelle de l'eau, ce qui est diamétralement opposé à la méthode des entreprises d'électricité lors de la mise en valeur des forces hydrauliques.

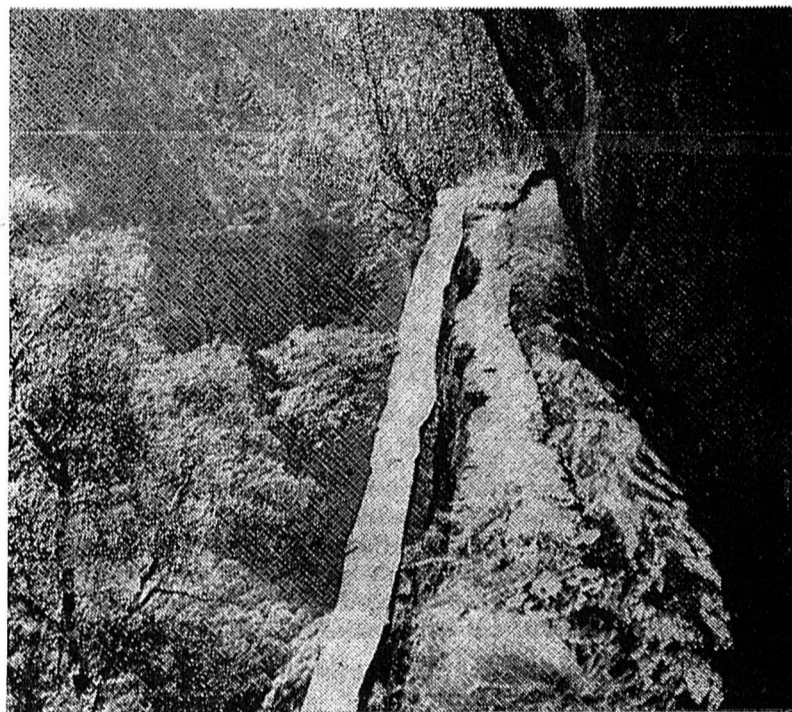
Alors que durant des siècles les bissez furent pratiquement les seuls usagers des eaux, il y a une soixantaine

d'années apparurent les premières usines hydro-électriques. Au début, les problèmes posés par la construction de ces nouvelles installations n'avaient pas grande importance, mais peu à peu des conflits ont surgi, particulièrement au sujet des dates de mise en marche et d'arrêt des bissez, ce qui a conduit à un arrêté du Conseil d'Etat du canton du Valais du 17 octobre 1924, fixant la durée de la période d'arrosage du 15 avril au 1er octobre. Dans des circonstances ex-

le cadre du présent article. C'est la raison pour laquelle nous nous bornons à évoquer celui de l'aménagement de la Lienne, parce qu'il est caractéristique et que c'est dans le bassin de la Lienne que les questions d'arrosage se sont posées sous une forme particulièrement aiguë. En effet, la Lienne qui descend de la région du Rawyl vers la vallée du Rhône se jette dans ce fleuve entre Sion et Sierre, c'est-à-dire au cœur même de la région la plus sèche du Valais. Si



Le bisse de Neuwerk, long de 14 km, dans le Baltschiederthal. Il emprunte ici une étroite corniche. Le rocher en surplomb ne permettant pas de passer sur la banquette du bisse, on a construit une passerelle rudimentaire pour le garde-bisse, faite d'une simple poutre glissante retenue aux extrémités par des arbustes.



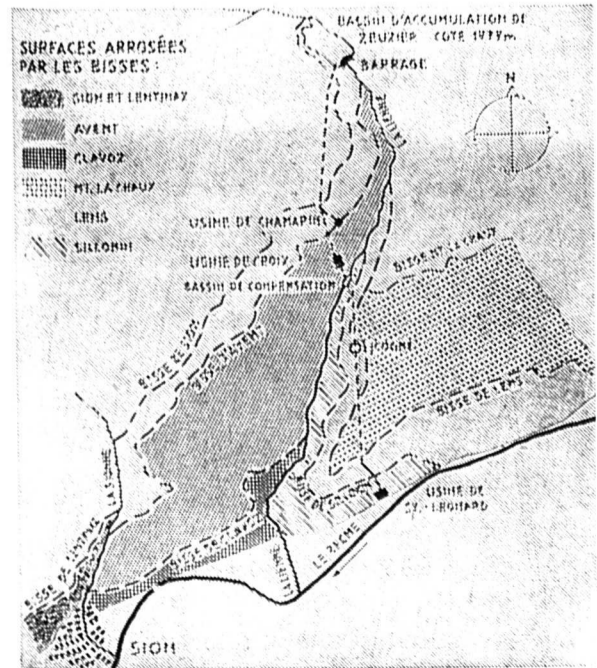
Le bisse «Eggere» dans le Baltschiederthal. Cette conduite d'eau a été construite au 16<sup>e</sup> siècle et se compose par endroits de troncs de mélèzes évidés. La passerelle — simple planche posée sur les supports de la conduite — est indispensable pour le passage du garde-bisse au-dessus de l'abîme.

ceptionnelles, des dérogations peuvent être accordées par le Conseil d'Etat lui-même. Cet arrêté a eu un effet très salutaire et constitue en fait, avec la disposition générale mentionnée plus haut, le seul acte législatif concernant spécifiquement les bissez.

Nombreuses sont les sociétés d'électricité qui ont eu à résoudre en Valais des problèmes de bissez et à tenir compte d'un état de fait pour déterminer les quantités d'eau disponibles à la production de force motrice. Toutefois, une étude détaillée de tous les cas particuliers dépasserait largement

l'on considère en outre que les besoins d'arrosage sont plus importants sur la rive droite que sur la rive gauche du Rhône, on comprend aisément que, dès les premières études du projet d'aménagement hydro-électrique de la Lienne, il fallut vouer la plus grande attention aux dérivations d'eau.

En effet, la région est particulièrement riche en canaux d'irrigation. Six bissez sont dérivés de la Lienne ou de ses affluents. Le tableau suivant donne leurs caractéristiques principales et met en évidence l'importance des zones arrosées:



Plan de situation de l'aménagement hydro-électrique de la Lienne et des bissez de la région.

Rive de la Lienne	Désignation du bisse	Débit à la prise d'eau (l/s)	Prise d'eau (m. s. m.)	Début de l'utilisation (m. s. m.)	Longueur entre prise d'eau et début d'utilisation (km)	Zone arrosée
droite	Sion	250	1800	700	14,0	Vignoble à l'ouest de Sion
	Ayent	550	1540	1300	7,5	Territoire d'Ayent et de Grimisuat
	Clavoz	170	700	650	2,0	Vignoble entre St-Léonard et Sion
gauche	Mont Lachaux	500	1640	1300	3,5	Territoire de Montana, Chermignon, Lens, Icogne
	Lens	300	1080	1000	8,5	Territoire de Lens
	Sillonin	200	970	750	7,0	Territoire de Lens et St-Léonard

Le débit total de ces bissez est donc de 2 mètres cubes à la seconde environ, ce qui est loin d'être négligeable. Evidemment, les bissez ne sont pas constamment chargés à leur maxi-

mum pendant la période d'arrosage. Il n'en reste pas moins qu'ils dérivent de la Lienne, durant la saison d'été, 22 millions de mètres cubes environ, dont 17 millions, en chiffres ronds,

auraient pu être utilisés par les usines hydro-électriques. Dans les grandes lignes, le bilan d'été de l'accumulation de Zeuzier (Suite en page 19)

Vous devez en apprendre, des choses! *Ben sûr, Jean-Louis. Mais le principal, je l'ai appris de vous.*

Et quoi donc?

*Que la VIRGINIE est une fameuse cigarette.*



Cigarette de goût français, avec ou sans filtre. 80 ct. Un produit Burrus.

**VOUS QUI CHERCHEZ LA REELLE OCCASION! LA BONNE ADRESSE:**

**Garage de l'Ouest**



**GEORGES REVAZ SION**

Tél. (027) 2 22 62

Toujours un grand choix de bonnes occasions

**MERCEDES 190 Diesel**

1962 - très belle occasion

**VAUXHALL VX**

1964 - 10.000 km. - comme neuve

**FLORIDE S**

18.000 km. - Hardtop + radio + tourne-disque

**FOURGON TAUNUS**

9.500 km. - très bon état

**ALFA TI**

1962 - moteur neuf

**PEUGEOT 404**

1962 - 45.000 km. - bas prix

**CHEVROLET CORVAIR**

1962 - très belle occasion

**VOLVO 122 S**

1960 - bas prix

**NOS REPRESENTANTS**

VALMAGGIA ROGER (027) 2 40 30

PRAZ AMEEDÉ (027) 2 14 93

VALMAGGIA RENE (027) 2 53 86

P 374 S

## Terrains

**avec projets prêts à être exécutés**

Nous cherchons des terrains bien situés pour la construction de groupes d'immeubles locatifs, avec autorisation de construire. La préférence est donnée aux projets situés dans les villes ou dans les communes suburbaines en développement. Des offres basées sur un contrat d'entreprise générale sont également prises en considération.

Ecrivez à Mobag, 17, rue des Pierres-du-Niton, 1200 Genève.

# Mobag

## Vente de meubles neufs - d'occasion et divers

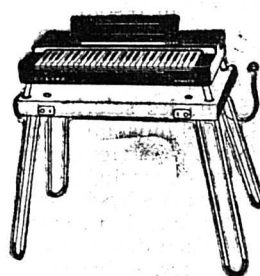
à la GRANDE SALLE DE L'HOTEL TERMINUS - au centre de SIERRE - seulement 4 jours, soit du : mercredi 25 au samedi 28 nov. 1964 de 9 à 12 h. et de 13 h. 30 à 19 heures.

Chaises - Tables - Bureaux - Bureaux-commode - Buffets de cuisine - Fourneaux à mazout - Cuisinières électriques - Réchauds électriques - Fourneaux à gaz - Réchauds à gaz - Salons - Salles à manger - Chambres à coucher - Lits d'enfants - Couchettes d'enfants - Tables de nuit - Radios - Appareil de cinéma - Meubles combinés - Armoires - Dressoirs - Fauteuils - Divans - Lits - Poussettes - Etagères - Petits meubles - Frigos - Machines à coudre - Entourages de divan - Couvertures - Oreillers - Duvets - Couvre-lit - 1 lot de skis - etc. etc. - Quantité d'autres meubles trop long à détailler - Mobilier provenant de reprises et échanges.

Pour la vente :

**FERNAND ANTILLE & M. BAUD**  
Meubles - SIERRE

Renseignements : tél. (027) 5 12 57 ou pendant la vente (027) 5 04 95. P 788 S



La musique facile pour tous!  
**ORGANA**

avec le nouveau guide-chant.  
Sonorité douce, pleine et harmonieuse - fonctionnement électrique - depuis Fr. 295.-. Demandez-nous un essai gratuit.

**Hallenbarts**  
SION & CK

P 70 S

## Cartes LOTO: Gessler Sion

## AVIS DE TIR

Des tirs au canon auront lieu comme il suit :  
Mardi 24.11.64 0900-1500  
Mercredi 25.11.64 0900-1500

Emplacement des pièces : Salanfe.

Région des buts : Salanfe pt. 1933 - Haute Cime - Dent de Barma - Mont Ruan - Mur des Rosses - Pic de Tenneverge - Pte de la Finive - Le Cheval Blanc - Pte de la Terrasse - Aig. du Charmo - Les Perrons - Bel Oiseau - Pte d'Aboillon - Pt. 2968.7 - Col d'Emaney - Salanfe Pt. 1953.

Pour de plus amples informations et pour des mesures de sécurité à prendre, le public est prié de consulter les avis de tir affichés dans les communes intéressées.

Le Cdt. de la Place d'armes de St-Maurice  
Tél. (025) 3 61 71

P 214-1084 Y

Pour le dégrasage des poêles à mazout  
steam - sec.

# Antisuie

5 nettoyages pour fr. 2.95  
En vente chez les magasins spécialisés.

Fabricant : W. Hürzeler, prod. chim. - techn., 4202 Duggingen. Ofa 02.487.10 A

## A louer à Saint-Maurice

dans très beau locatif,

## APPARTEMENTS de 4 pièces

+ hall meubleable. Confort, cuisine avec frigo, tranquille, très belle construction, conciergerie, cave et galetas. Magasin d'alimentation générale et laiterie dans l'immeuble.

Pour visiter et inscription s'adresser à :  
M. André Stoll, S.I. Mauvoisin, quartier St-Laurent à St-Maurice.

Ofa 06.897.51 L

NOUS CHERCHONS

## UN-E JEUNE EMPLOYE-E

de commerce désirant se perfectionner dans la langue allemande. Travail intéressant et varié (correspondance, facturation, traductions, etc.).

Offres avec prétentions de salaire à

**HAEFLIGER SA, Usine à décortiquer, HERZOGENBUCHSEE (BE)**  
Tél. (063) 5 12 51 Ofa 03.429.40 B

ENTREPRISE des plus importantes de la branche détergente cherche pour son

## SERVICE A LA CLIENTELE

comprenant :

- ★ des conseils techniques,
- ★ des démonstrations pratiques,
- ★ la vente de produits adéquats aux asiles, hôpitaux, hôteliers, restaurateurs, blanchisseries, etc. du Valais,

JEUNE HOMME DOUE COMME REPRESENTANT, avec domicile prévu dans la région entre Sierre et Martigny.

Qualités requises :

Formation commerciale complète, connaissance parfaite de l'allemand et du français, goût du métier, énergie, présentation soignée et bonne santé.

Nous offrons :

Mise au courant parfaite, très sérieux appui à la vente, fixe, tous frais de voyage largement payés, voiture, caisse de pension.

Nous désirons trouver :

Un collaborateur de caractère agréable et de toute moralité.

Prière d'adresser les offres avec curriculum vitae, photo, références, quelques lignes manuscrites et copies de certificats sous chiffre X 81466 Q à Publicitas SA, Bâle.



## Lettre d'Outre-Manche

## Une révolution pour rire: «Les Jeunes Gens en Colère»

La saine révolte a toujours été, Dieu merci, l'apanage de la jeunesse. Le seul milieu où elle se sente authentiquement chez elle, c'est l'engagement pour ce qui est, l'attente de ce qui vient et le dégoût de ce qui précède. Les homélies et tirades moralisatrices des aînés s'écrasent inmanquablement sur ces trois butoirs, et cela depuis la première querelle de père à fils, dans la pénombre enfumée de la grotte familiale...

On peut donc tenir pour assuré que seule une erreur d'optique donne à croire à nos contemporains que la relève des générations se fait, en ce dernier tiers de notre siècle vingt, sous le signe spécifique de la consécration sarcastique et du coup de pied bas aux respectables vieillards.

Lorsqu'on devient «général» de quelque chose et que l'on ressent un peu trop sur l'épiderme la vivacité mercurielle de la génération montante et sa colossale pugnacité, mieux vaut, à notre avis, aller paisiblement quérir sur les rayons de sa bibliothèque un code de sociologie primitive ou un Nietzsche. Ou encore un cynique de grand cru, qu'il soit du cépage Saint-Simon ou du vignoble Léautaud. On trouvera chez les uns et chez les autres des preuves surabondantes que le duel du vieux et

tion goulue, on le perçoit peut-être encore davantage depuis que l'antique météo de papa porte le nom ailé et magnifique d'ouranologie (C'est Le Mercure de France qui nous l'apprend dans son numéro du 15 août).

Aux boucles dures, aux narines fières conviennent les assauts de la grande houle, la veillée à la poupe...

Et à ceux qui ont fait leur temps, la cire dans les oreilles et l'effacement volontaire de Gobseck.

(Beau programme que l'auteur de cet article aurait beaucoup d'hésitation à faire sien — par simple prudence — «ayant pieça franchi la moitié de son âge» comme l'aimable analyste des Essais...)

Mais il fallait assurément ces considérations préliminaires pour tenter de comprendre, par l'intérieur (et sans vaine indignation) la dure leçon que certains jeunes intellectuels anglais d'après-guerre ont voulu infliger à leurs aînés et à leur pays. Ils s'appelaient Les Jeunes Gens en Colère.

Autour des années 57 donc, ces jeunes gens se virent appliquer d'instinct par la grande presse une étiquette offensive, un patronyme d'oblats sous les armes ou de dynamiteros: «The Angry Young Men», «Les Jeunes Gens en Colère»... Ils ne le refusèrent pas. Le nom leur est resté. Toutefois, les Anglais disent mainte-

naires de la nouvelle vague. Mais ce qui est plus curieux — infiniment plus — c'est le manque d'objet assez flagrant de leur colère.

Fâchés contre qui et contre quoi, les Angries?

Difficile à dire. Ils étaient surtout irrités, à bout de nerfs, comme les grandes coquettes du répertoire. Cette irascibilité diffuse et à peine motivée apparaît en clair dans une comédie de John Osborne, «Look Back in Anger» qui fut jouée à guichets fermés sur les scènes londoniennes, moins de 12 mois avant la sortie du Manifeste de 57. Jimmy Porter, le héros, y est habité d'une sorte d'agressivité de principe. Ses semblables, ses frères, se recrutent chez ceux qui sont systématiquement «contre». Sous couleur de rébellion à tout prix, il prône, à chaque réplique, la rébellion «à vide».

Le Jeune Homme en Colère de 1957 c'était un peu, si l'on veut, le tireur qui épaula son flobert et prend la mire, les dents serrées; puis qui... abaisse son arme, canon au sol, pour la raison toute simple qu'il n'y a pas de cible en vue!!

Mais, dira le lecteur, ne voilà-t-il pas bien de la tablature et de la balistique pour un groupe d'adolescents insatisfaits? Soit. Usons d'une comparaison plus familière mais aussi éclairante: Nos jeunes révoltés devaient se sentir dans la peau du monsieur qui se plaint journalièrement du dîner trop cuit, du ménage mal fait et des ternissures de son linge, sans vraiment se rendre compte qu'il a tout simplement cessé d'aimer sa femme.

C'est précisément ce qui était arrivé aux Angries. Ils n'aimaient plus leur bonne vieille Angleterre. Ils ne l'aimaient plus d'amour comme il sied à un vrai britannique...

A tous ces jeunes yeux, la Grande-Bretagne apparaissait de plus en plus traditionaliste, hyperbourgeoise, léthargique, n'ayant rien appris du blitz, de l'épopée militaire d'El-Alamein, des règlements de Yalta et du coup de barre à gauche...

Qu'elle était donc vieillotte la terre des ancêtres! Et obstinément corse-tée dans des préjugés d'un autre âge! Comment accepter qu'elle se confinât plus longtemps dans les quelques arpents carrés de son territoire?

[Hé! hé!... ce réquisitoire nous rappelle quelque chose. C'est tout juste s'il nous a pas fallu biffer de ce paragraphe les premières lettres du mot Kantonalismus...]

Un autre grief, moins directement ressenti mais présent tout de même dans la conscience des Jeunes Gens en Colère, au cours des années 60: la perte de la grandeur nationale, l'éclipse d'une suzeraineté de grand style qui n'avait jamais faibli depuis Elisabeth I. On avait beau être libéral de gauche, left-winger, et appeler



La physionomie des Rolling Stones n'a pas de peine à inspirer les peintres modernes! Voici le «staff» au grand complet; de gauche à droite: Brian Jones, Bill Wyman, Mick Jagger, Keith Richard et Charlie Watts.

des années trente, dans l'ordre social et politique...

Des deux seuls maîtres à penser qu'elle avait conservés dans le gâchis universel de 40, à savoir George Orwell et Dr. F. R. Leavis, la génération des intellectuels d'après-guerre avait appris à se satisfaire d'un certain puritanisme culturel qui rejetait le falbalas «intellectuel» et les mignardises de style.

Dans cette perspective, les concepts-clés de la société anglaise des années 30, cosmopolitisme, haute culture, civilisation occidentale, scepticisme distingué, petite musique de nuit et gastronomie fine au Touquet Paris-Plage, devenaient franchement péjoratifs.

Pour les adultes qui, quinze ans en arrière, avaient connu les dortoirs communautaires du métro, le souffle indescriptible des VI, les restrictions alimentaires et l'école sans feu ni lieu — au sens littéral — tout cela était associé à des poses agaçantes, au verbiage artiste, à l'inefficacité considérée comme l'un des Beaux-Arts. Une sécrétion morbide de l'intellect, voilà ce qu'était devenu la littérature aux mains des «chers maîtres» des années trente, les Evelyn Waugh, les E. M. Forster, les Norman Nicholson, les Walter de La Mare, les Edith Sitwell, les Huxley, les Siegfried Sassoon...

Il fallait, d'extrême urgence, freiner la banqueroute spirituelle dont leurs livres jalonnaient la progression.

Un roman d'Evelyn Waugh, surtout, polarisait la sainte colère des Jeunes: «Brideshead Revisited», réminiscences pleurardes du joli temps de l'Art pour l'Art...

Tout n'était pas à rejeter dans cette vindicte.

Les «Angry Young Men» désiraient sincèrement que l'art d'écrire resignifiait dépouillement, vérité, nudité, intelligibilité immédiate.

Ils pensaient qu'une fois décapés de leur crasse de symboles et de métaphores, les concepts les plus graves de notre vie se feraient à nouveau visibles, durs et purs. Encore fallait-il faire fondre une bonne fois ces couches de vernis stylistique qui, chez les romanciers de la nuance Charles Morgan, vous font apparaître les choses autrement que ce qu'elles sont.

Une pause ici pour signaler une convergence capitale:

Le goût de la matière fruste, rêche et sans apprêt s'est également imposé dans l'ordre pictural vers la même époque.

Lorsqu'un Tapiès ou un Dubuffet collent de la toile à sac ou de la fibre éfrangée sur leurs enduits, lorsqu'ils en colmatent les plans interstitiels au moyen de chiffons fripés — de préférence éclaboussés de graisse à moteur — ils rejoignent, de façon tout à fait concertée, cette préoccupation instinctive de faire pauvre. (Même chose dans l'esthétique brechtienne de «Mère Courage», d'ailleurs... Tout ceci est à verser au dossier psychanalytique de notre époque...)

Faire pauvre pour faire vrai. Etre authentique. Dogmes fondamentaux de la Déclaration de 1957.

Faire pauvre... Mieux vaudrait dire: faire contre mauvaise fortune bon cœur. Car dans les années 57 en Angleterre, y avait-il moyen de se comporter autrement? On entrevoit la suite...

Se vouloir jeune homme en colère à l'époque en question, signifiait automatiquement l'adoption d'un certain style vestimentaire, une négligence allurée: de là les jeans, le col roulé, le rasage approximatif et une légère tendance à rouler les épaules dans la cohue des chapeaux melons et des raglans stricts...

Tel est, sommairement esquissé, l'ancêtre (pas si lointain) des «Teddy Boys» de Brighton et de la Riviera — le talent en plus...

Comme l'observait très judicieusement l'éditeur-préfacier de la Déclaration de 1957, Tom Maschler, les Angry Young Men entendaient s'opposer au type du «Solemn Young Man» de la génération précédente.

L'ennemi public No 1, c'était le quidam cravaté haut, laqué du chef aux chaussures, comme empesé par la culture universitaire et la diction précieuse des Beaux Quartiers.

Vu de cet angle, le mouvement Angry s'affirmait violemment anti-humaniste, au sens salonnière et proustien qu'avait finalement pris le terme, à en croire nos jeunes dénonciateurs.

Prenons un exemple: dans le roman de Kingsley Amis, «Lucky Jim», le héros J. Dixon rassemble en sa personne tous les attributs du jeune provincial anglais nouveau style. Il tient la culture en cordial mépris, trouve la sensibilité «assomante» et

(Suite en page 19)



Colin Wilson

du jeune cerf est une constante de la vie, une forme extériorisée du darwinisme et que James Dean, au bout du compte, vibre à la même fréquence que Julien Sorel ou Jacques Vingtras...

Le spectacle de la compétition entre adolescents et sénescents faisait sourire Michel de Montaigne. Il s'ouvre de son amusement aux Livres I et II de ses Essais, chapitres XXIII et VIII. Bien trop lucide et pragmatiste pour ne pas faire la part belle aux écoliers, il observe à leur propos «qu'ils ont la jeunesse et les forces en main et par conséquent le vent et la faveur du monde; et reçoivent avec moqueries les mines fières et tyranniques d'un homme qui n'a plus ni sang ni cœur aux veines...»

Une jeunesse dans le vent. C'est dit en 1585. Qu'en pensent nos revuistes d'avant-garde qui font façon de rénover le vocabulaire? Ils «ne néologisent ni n'archaïsent», pour reprendre une boutade du bon Verlaine. Simplement, ils renouent avec une jolie métaphore, toute chargée d'ozone et de tonicité.

Oui, le vent emmène la jeunesse... Etre ou se sentir jeune ce sera toujours soupirer après les «orages désirés» qui devaient emporter le René de Chateaubriand «dans les espaces d'une autre vie».

Que la jeunesse ce soit avant tout un immense appel d'air, une aspira-

nant les «Angries» tout court, ce qui fait plus bravache.

Les «Angries» s'appelaient John Wain, Kingsley Amis, John Osborne, Colin Wilson, Stuart Holroyd, Kenneth Tynan, Bill Hopkins, Lindsay Anderson.

Une fille parmi eux, une jeune rhodésienne du sud que les bonnes fées de la Littérature avaient comblé, à son berceau, de tous les dons imaginables: Doris Lessing.

L'âge moyen de ce petit cénacle s'équilibrait, en 57, autour de la vingt-neuvième année...

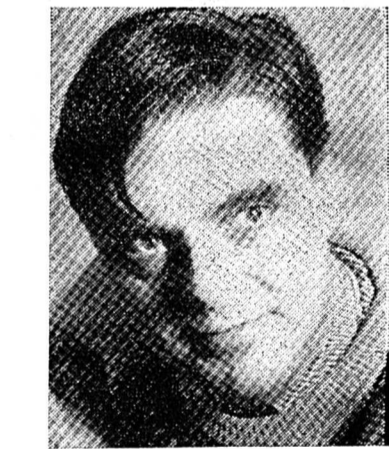
Quant à la tribune d'expression des Jeunes Gens en Colère ce fut la courageuse maison d'éditions londonienne Mac Gibbon & Kee qui n'hésita pas à donner, entre octobre 1957 et avril 1958, quatre éditions successives de l'unique programme jamais élaboré par le cartel des «Angries».

Ce texte, sous jaquette de toile noire et caractères jaune safran portait un intitulé concis et percutant: «Déclaration». (En forçant légèrement on pourrait traduire par «Nos Idées», un peu comme Zola disait «Mes Haines»...). Ce credo collectif était formé de huit essais d'inspirations et de factures plutôt disparates. Et il portait les huit signatures des huit «Grands».

A en juger de l'extérieur, les signataires paraissaient d'abord se mettre à l'alignement d'une escouade interminable: celle des adolescents révoltés de jadis et de toujours. Comment ne pas s'égarer dans tous les clubs qui se sont voués à l'ultime chambardement des valeurs?

Le lecteur aura peut-être conservé à la mémoire quelques unes de ces confréries rugissantes, dans l'histoire littéraire. Quand Gérard de Nerval avait 22 ans, c'étaient Les Bousingots; à la naissance du mouvement symboliste, c'étaient Les Hydrophathes et Les Zutistes. L'Italie aura ses Scapiatiati, ses Echevelés — à vous charmants Beattles!

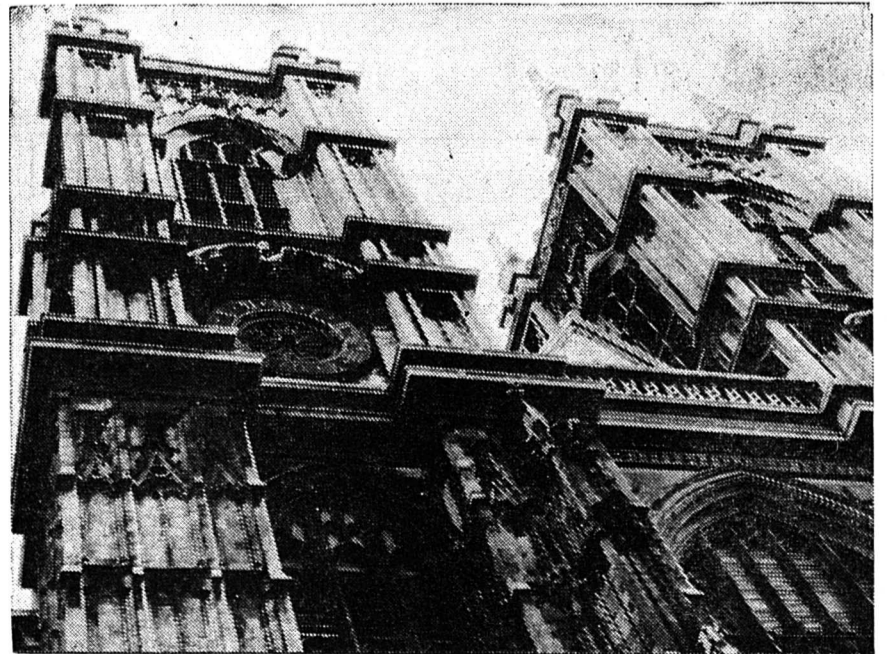
Gibier commun, donc, ces protesta-



John Wain

de tous ses vœux une prompte décolonisation, l'expression «Feu l'Empire Britannique» avait du mal à passer. Elle collait au palais comme la prière interrompue de Macbeth-Les-Mains-Rouges. Ajoutons à ces motifs de sourde irritation la calamiteuse affaire de Suez, l'imbroglio de Chypre, les hésitations et les pas de deux du Plan d'Aménagement Social (Welfare Program), la réduction des moyens de communication, le rétrécissement du pouvoir d'achat. Autant de pierres dans le jardin de la confiance populaire. Et autant de croix dans le parc enchanté du Progressisme pour les jeunes qui voulaient vivre, comme les Angries, sur la lancée de leurs vingt ans...

Parlons métier. Pour les collaborateurs du symposium de 1957, il s'agissait de réagir vite contre la frivolité sceptico-mondaine de Bloomsbury — ce qui pourrait correspondre, en gros, au climat Ambassadeurs-Giraudoux-Cocteau sur les bords de la Seine — et contre les positions en porte à faux prises par les hommes de gauche



Une vue de Londres.



Doris Lessing

# 2CV citroën

**inimitable** la voiture intelligente d'un budget intelligemment équilibré

### Salon « MARLENE »

transformable, 2 places. Peut s'obtenir par pièces séparées ou complet. Le Sofa, tissus à choix, accoudoirs en escaï.

dès **Fr. 1083.-**

Le fauteuil **Fr. 549.-**



Autres modèles à tous les prix:  
Guéridons dès Fr. 48.-  
Tapis milieu dès Fr. 73.-  
Petits meubles complémentaires livrables du stock.

**Borgeaud frères**  
AMEUBLEMENTS

AV. DE LA GARE - MONTHEY - Tél. (026) 4 21 14



## La Boutique

L'ELEGANCE FEMININE

PRESENTEE DANS UN CADRE ELEGANT

MANTEAUX

ROBES D'APRES-MIDI ET COCKTAIL

JUPES - PULLS

BAS IDEWE - COLIFICHETS

**Jeannette Eggs - Sierre**

14, avenue du Général Guisan - Tél. (027) 5 14 40

## APPARTEMENTS

7 pièces

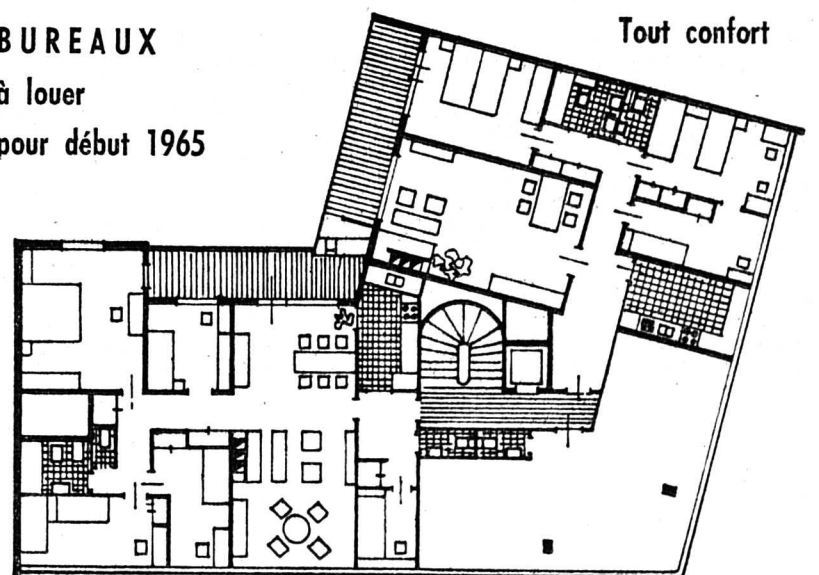
= 5 pièces

Tout confort

BUREAUX

à louer

pour début 1965



**LES REMPARTS S.A. - SION**

Rue des Remparts, 8

Tél. (027) 2 11 40

P 15883 S

## LISEZ LA « FEUILLE D'AVIS DU VALAIS »

### Chef de cuisine

cherche engagement comme remplaçant ou à l'année, dans restaurant, hôtel ou saison.

Faire offres sous chiffres H 157.529-18 à Publicitas, Genève.

### VERBIER

On cherche pr la saison d'hiver

### une aide de cuisine

et

### une femme de chambre

S'adresser au Hôme d'enfants, Clarumont - Tél. (026) 7 11 73

P 16611 S

NOUS CHERCHONS :

## un employé de bureau

pour chantier dans les environs de Vouvry, altitude 800 m.

- Cantine et logement sur chantier.

- Entrée en fonction dès que possible.

- Bon salaire.

Pour tous renseignements prière de téléphoner au No (027) 2 28 57, interne 12.

P 671 S

Les PERSONNES INTELLIGENTES achètent des

**bons de participation à intérêt de 6% ou bons de caisse**  
**Fr. 1000.- = Fr. 1180.-**

Ceux qui achèteront ce mois encore des bons de participation pour trois ans obtiendront l'intérêt annuel entier calculé depuis le 1er janvier 1964. - Nos versements effectués pour Noël, sont toujours agréables cadeaux de Noël !

Nous vous renseignons volontiers et sans engagement pour placer intelligemment vos capitaux. Une simple carte postale suffit.

Se recommande :

**IMMOBILIER & BAU AG, LUGANO**  
case postale 594, 6901 Lugano,  
Via Fr. Soave 9. Ofa 11.501.06 Z

# Bisses valaisans et aménagements hydro-électriques

(lac artificiel de l'aménagement de la Lienne) se présente de la manière suivante :

	En millions de m3
Apports naturels de la Lienne, moyenne annuelle	77
Moins prélèvement pour les bisses	17
A disposition pour l'accumulation	60
Moins volume de l'accumulation	50

A disposition pour la production d'énergie d'été 10

Les 17 millions de mètres cubes auxquels les usines hydro-électriques ont renoncé sont de l'ordre de 22 % des apports d'été de la Lienne dans le bassin d'accumulation. Ce chiffre permet de mesurer l'importance que les bisses jouent dans le bassin de la Lienne. Ainsi que le montre le plan de situation (Fig. 1), seul le bisse de Sion capte ses eaux à l'amont du bassin d'accumulation de Zeuzier, de sorte que c'est à l'Electricité de la Lienne à conduire son exploitation de manière à fournir aux autres bisses, en des points déterminés, les débits auxquels ils ont droit. Aussi cette société a-t-elle pris des dispositions techniques particulières afin d'assurer ces fournitures à trois des six bisses, soit à celui d'Ayent, de Lens et de Sillonin.

En vue de créer une situation claire, il a fallu déterminer le débit d'eau qui constitue le droit de base du bisse. Jusqu'au moment de la construction de l'aménagement de la Lienne, personne ne s'était préoccupé de cette question. Les consortiums ont compris dès le début l'importance, mais aussi la nécessité, de parvenir à une entente concrétisée actuellement par la signature de conventions fixant les droits et les obligations de chacun. Ces conventions tiennent évi-

demment compte des conditions propres à chacun des bisses.

Pour celui d'Ayent, l'Electricité de la Lienne restitue l'eau par dérivation du puits sous pression de l'usine de Croix à 1386 mètres d'altitude, c'est-à-dire sous une pression de 390 mètres environ. Il n'est guère besoin d'être ingénieur pour comprendre qu'il n'est pas possible de restituer l'eau à un bisse sous une pareille pression. De même, il n'était pas rationnel de construire une installation impropre uniquement pour briser la force de l'eau. C'est pourquoi la société exploitante a installé à cet endroit comme organe de détente un groupe turbine-alternateur pour la production d'énergie électrique et c'est ainsi qu'est née la centrale auxiliaire de Chamartin. Equipée d'une puissance de 2000 ch., cette petite usine produit en moyenne 3,5 millions de kilowatts-heure pendant l'été et permet de restituer l'eau au bisse de façon normale. De plus, cette solution a l'avantage de permettre la mise hors service du premier tronçon du bisse sur 4 kilomètres à partir de la prise d'eau. Ceci entraîne une réduction sensible des frais d'exploitation pour le consortium, car le tronçon en cause est extrêmement escarpé, difficilement accessible et c'est lui qui limitait les possibilités de mise en marche du bisse au printemps, à la suite des accumulations de neige et de glace sur son parcours durant l'hiver.

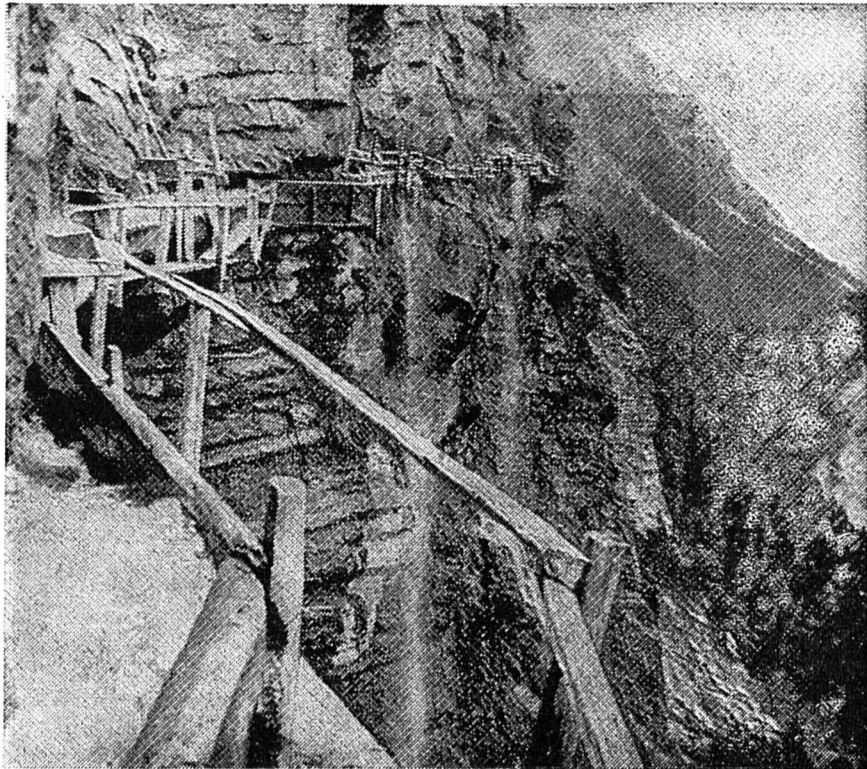
En ce qui concerne le bisse de Lens, il n'a, du fait de l'existence du nouvel aménagement, plus assez d'eau à sa prise. Ici aussi il a fallu trouver une solution pour lui assurer une quantité d'eau suffisante. Comme il passe au droit du bassin de compensation de Croix, l'eau complémentaire lui est fournie par pompage. La hauteur de refoulement est de 120 mètres.

Quant au bisse de Sillonin, il passe à quelques mètres en contre-bas de la

fenêtre de Tsamplan (en-dessous du village d'Icogne) qui a servi de point d'attaque intermédiaire pour la construction de la galerie d'amenée de l'usine de Saint-Léonard. Ici, l'eau à fournir au bisse l'est par gravité à l'aide d'un réglage automatique aménagé dans la fenêtre mentionnée. Le premier tronçon du bisse, de 4 kilomètres, entre la prise d'eau et Tsamplan est abandonné, ce qui, comme pour le bisse d'Ayent, constitue un avantage pour le consortium.

Parmi les dispositions intéressantes de ces conventions, signalons les pénalités journalières assez élevées à payer par l'Electricité de la Lienne en cas d'arrêt total ou partiel des fournitures d'eau à la suite d'une perturbation des organes techniques soumis à son contrôle. Une disposition originale est le rachat par la société exploitante de l'eau non utilisée par le bisse. Ces rachats n'ont qu'un caractère momentané et ne portent aucune atteinte au droit du consortium à exiger le débit contractuel dans le bisse en tout temps et quelles que soient les circonstances. Cette mesure invite les consortiums à utiliser plus rationnellement l'eau dont ils peuvent disposer. En compensation, ils reçoivent une indemnité atteignant très rapidement l'ordre de grandeur des frais annuels d'exploitation du bisse. Il y a donc des avantages pour les deux parties : financiers d'un côté, production d'énergie de l'autre.

Sans qu'il soit encore possible de porter un jugement définitif sur les résultats pratiques de ces conventions, les premières années d'exploitation permettent déjà d'admettre que la coexistence des bisses d'arrosage et des usines hydro-électriques de la Lienne est viable sans difficultés particulières. D'ailleurs, les arrangements passés entre les intéressés lors de la construction d'autres aménagements hydro-électriques valaisans plus an-



Bisse suspendu, avec passerelle et chéneau, pour gros débit. Le bisse du Torrent-Neuf, à Savièse, accroché depuis le 16e siècle à la paroi des Brantires. (Photos : Paris-Burgat, Lausanne)

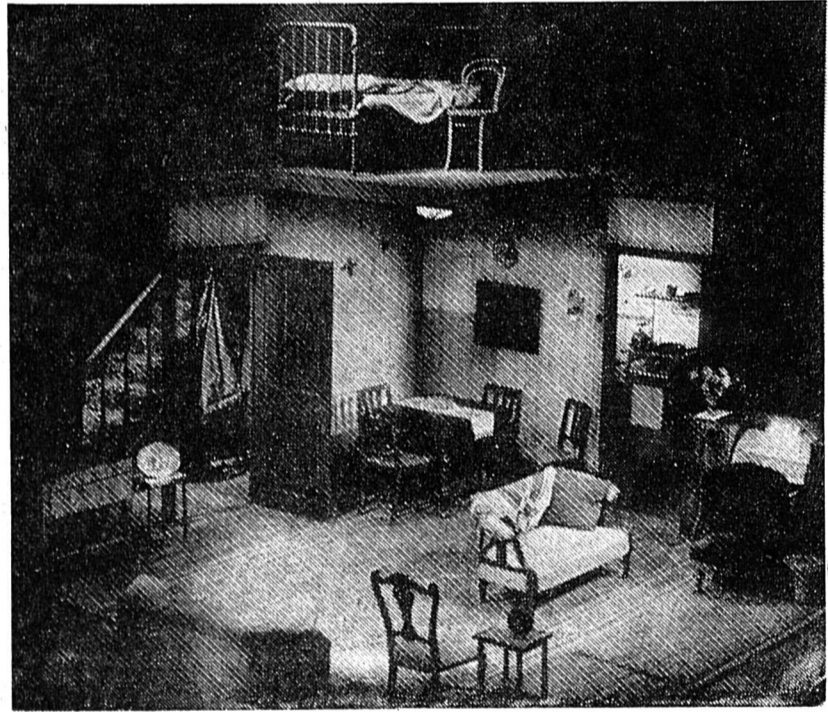
ciens jouent à la perfection et témoignent également en faveur de la possibilité de cette coexistence. En d'autres termes, la preuve est faite que dans la question des bisses et des usines hydro-électriques, comme dans n'importe quel autre cas, il est toujours possible de parvenir à une entente et à des solutions satisfaisantes, lorsque les parties en présence ne se contentent pas de défendre égoïstement leurs droits légitimes mais recher-

chent aussi sincèrement à respecter les intérêts d'autrui.

Ainsi le Valais, devenu un des grands châteaux d'eau de la Suisse, a associé en quelque sorte les bisses et les aménagements hydro-électriques, ces témoignages impressionnants de l'esprit d'initiative et de l'énergie de notre peuple, qui utilisent chacun à leur façon les eaux abondantes des Alpes bernoises et des Alpes valaisannes.

## Lettre d'Outre-Manche

# Une révolution pour rire: «Les Jeunes Gens en Colère»



Le plateau au premier acte de «EPITAPH FOR GEORGE DILLON», pièce en trois actes de JOHN OSBORNE et ANTHONY CREIGHTON.

mène la danse du scalp autour des attardés qui osent encore parler de musique de chambre...

«All too eager to act as a bull in the china-shop of English culture», dit excellemment Mr. Anthony Hartley, critique du «Spectator», pour caractériser sa manière d'être.

C'est bien cela en effet : Jim Dixon, alias Lucky Jim, n'est que trop enclin à jouer les taureaux dans les vitrines de porcelaine de la culture anglaise...

Ainsi de tous ses confrères et consœurs en vitupération, Les Jeunes Gens en Colère...

«Sitôt qu'un élève quitte la classe, on dit qu'il se récrée», a dit quelque part Jean Cocteau. On aimerait pouvoir prétendre que les Angry Young Men ont obtenu cette régénération de tout l'être après avoir quitté leurs mauvais maîtres.

Hélas, il n'en est rien. Ils sont eux-mêmes un peu fossiles, déjà. Ou mieux, montés en graine...

Ils avaient promis emphatiquement d'ouvrir leurs fenêtres toutes grandes sur la Vie, sur le Réel, sur l'Humain le plus ordinaire.

L'un des plus jeunes écrivains du groupe, Colin Wilson, s'était gaussé, à longueur de paragraphe, de la tour d'ivoire de Marcel Proust, Boulevard Hausmann... Dans la petite chambre surchauffée et insonorisée au liège, il affectait de voir le symbole même de la claustration imbecile des anciens maîtres, de leur refus de voir, de sentir et de comprendre...

Mais quelle distance de la coupe aux lèvres, quel décalage de la théorie à la mise en œuvre!

Doris Lessing écrit en virtuose, comme Dickens, Balzac et Kipling réunis. Pour être «engagés» — on dit en anglais *committed* — à la manière de Sartre et de Camus, ses romans anti-colonialistes portent néanmoins en eux les marques repérables de l'ordre petit-bourgeois.

John Wain a réédité en 1958 un recueil de poèmes étourdissants de maîtrise, «Words Carved on a Sill». Mais il y fait surtout figure d'abstracteur de quintessence. A le lire on pense à de certains moments à un St-John Perse qui aurait assimilé le métier prosodique d'Aragon. L'ensemble est très beau, mais à combien d'années-lumière sommes-nous des intentions originelles du mouvement?

Kingsley Amis, dans «Lucky Jim» a rétréci son champ visuel aux dimensions minuscules du papotage universitaire. Satire pour satire, il se gargarise de son Oxford comme un pieux Hindou de l'eau du Brhamapoutre.

Dans son essai «Emergence from Chaos» Stuart Holroyd signale — ô truisme — la coexistence de l'Ange et du Démon chez Arthur Rimbaud!!! A croire qu'il a emprunté son outillage critique à l'atelier manichéiste du père Hugo...

Quant à Lindsay Anderson, grand prix de la Biennale de Venise 1957 avec un court métrage sur le marché de Covent Garden, il parle cinéma, travelling, gros plans, gros sous, fascisme...

Et partout l'on se heurte à je ne sais quelle réfraction agaçante des idées les plus simples au travers du savoir livresque.

Le cas de Colin Wilson est des plus caractéristiques à cet égard.

Dans la profession de foi intitulée «The Outsider», il submerge une pensée souvent puissante et incisive sous des cascades de citations et de références.

En 25 pages on voit défiler les Grecs, les Romains, Kierkegaard, Ayer, Russell, Goethe, St-Augustin, Tolstoï, Shakespeare, Balzac, Gogol, Beethoven, Ramakrishna, Billy Graham, Camus, Sartre, Maître Eckhart, Catherine de Sienne, Mechtold de Magdebourg, Descartes, Gabriel Marcel, Pla-

ton, Bernard Shaw, Zoroastre, Gautama, Moïse, Mahomet et... Rudolph Valentino (sic)!!

De cette végétation pullulante, on ressort désorienté et persuadé avec Joubert, qu'il y a des esprits «spacieux», certes, mais d'autres qui sont nettement pléthoriques.

Projeter sur ses anciens maîtres le regard d'opale de la Gorgone et puis se figer, se pétrifier à son tour dans le partiel et l'accessoire, tel semble bien avoir été le profil du mouvement Angry.

Naturellement, il est malaisé de résister aux chants de sirènes de la coterie littéraire, surtout lorsque celle-ci vous porte et qu'on a 25 ans.

Reprochera-t-on aux Jeunes Gens en Colère de ne pas s'être fait attacher au mât?

Ils ont incontestablement donné aux amateurs de lettres anglo-saxonnes quelques œuvres intéressantes et bien représentatives de modes de sentir qui prévalent encore chez les jeunes intellectuels européens.

On goûtera de Bill Hopkins un roman dur à la Montherlant «The Divine and the Decay»; de Stuart Holroyd, l'essai inégal «Emergence from Chaos» qui redistribue, non sans pertinence parfois, les valeurs littéraires et esthétiques; les romans ironiques et détachés de John Wain, «Hurry on Down», «Living in the Present», «The Contenders», «A Travelling Woman»; la puissance d'impact des romans anti-colonialistes de Doris Lessing dans le vaste cycle qu'elle a consacré à la cause de l'émancipation canaque en Rhodésie du Sud, «The Grass is Singing», «This was the Old Chief's Country», «Martha Quest».

Pour ne rien dire, faute de place, de l'habile dramaturgie de John Osborne et du flair de caractéroligiste dont fait preuve Kingsley Amis.

Il faut conclure.

A l'heure actuelle, en résultat net, il ne reste pratiquement rien de la campagne inquisitoriale des Jeunes Gens en Colère. Leurs autodafés littéraires se sont éteints à l'exception de quelques rougeoiments sous la cendre. Nous pensons par exemple au Canadien francophone R. Godbout.

Les chefs de file du mouvement ont du trouver des sultanats journalistiques ou littéraires, de quêtes fonctions dans ces «universités aux briques rouges» que l'un d'eux surtout, Kingsley Amis, anathématisait dans son Lucky Jim.

Comme l'eut dit Rimbaud, ils sont passés maintenant du côté des Assis.

Matière à philosophe? Oui, et surtout parabole de notre mince existence.

L'affaire des Angry Young Men intéresse M. Tout le Monde, au collectif Herr Omnes.

Il y aura toujours, au fond des consciences de vingt ans, la tentation obscure d'être — ou de paraître — le militant hirsute, en chandail de marin, qui enveloppe sa charcuterie quotidienne dans un Bakounine dépareillé ou dans un traité de métaphysique védanta.

Puis, l'érosion des années aidant, on se retrouve bon citoyen, bon père de famille, avec des espérances chez le notaire, une vie aussi lisse que les infimement plats de la géométrie de Poincaré et des idées modérées comme un couteau à vignes...

Jacques Savarit



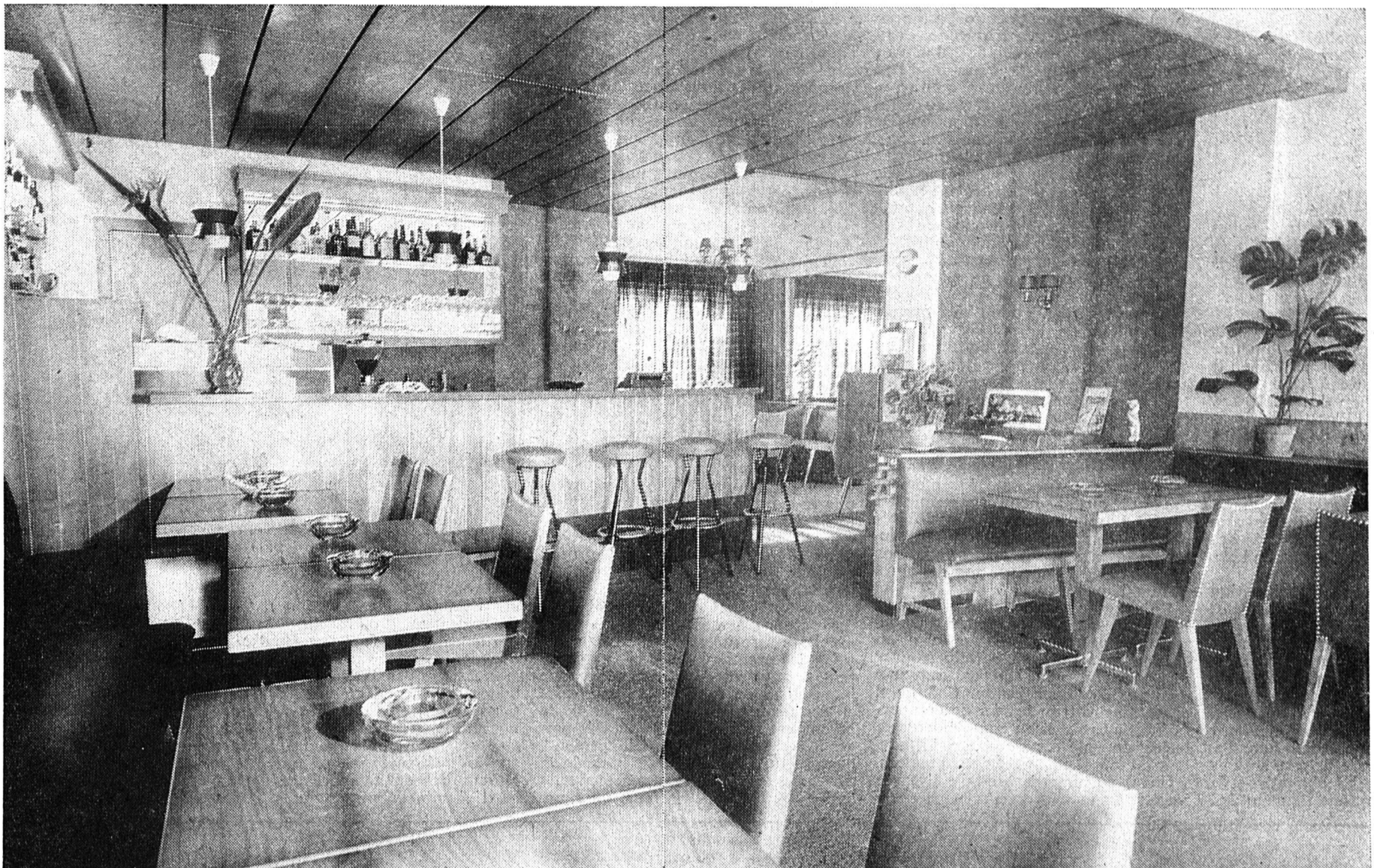
Le rythme est donné.



La leçon du Twist.

# LE NOUVEAU VISAGE DU TEA-ROOM-BAR **ELITE**

Avenue du Midi Sion



## Un succès

Désirant conférer à son établissement une note plus personnelle, Mme Amherdt a entrepris des travaux de transformation dont le résultat est une parfaite réussite. Avant que les spécialistes aient modifié son visage par leurs interventions judicieuses, le Tea-Room-Bar Elite était un endroit bien... mais aujourd'hui c'est un lieu de rendez-vous agréable qui mérite la mention « Très bien ». Le visiteur s'y trouve à l'aise, grâce à un mobilier confortable

et d'une élégance raffinée. L'éclairage est très doux. On lui sert toutes ses boissons préférées, froides ou chaudes, ainsi que quelques succulentes spécialités pour apaiser sa faim. ... et comme nouveauté, une gentille petite salle séparée destinée aux séances de comité pour 20 personnes environ. Allez-y une fois, vous y retournerez souvent.

P 16606 S

## BANQUE CANTONALE DU VALAIS



### BONS DE CAISSE

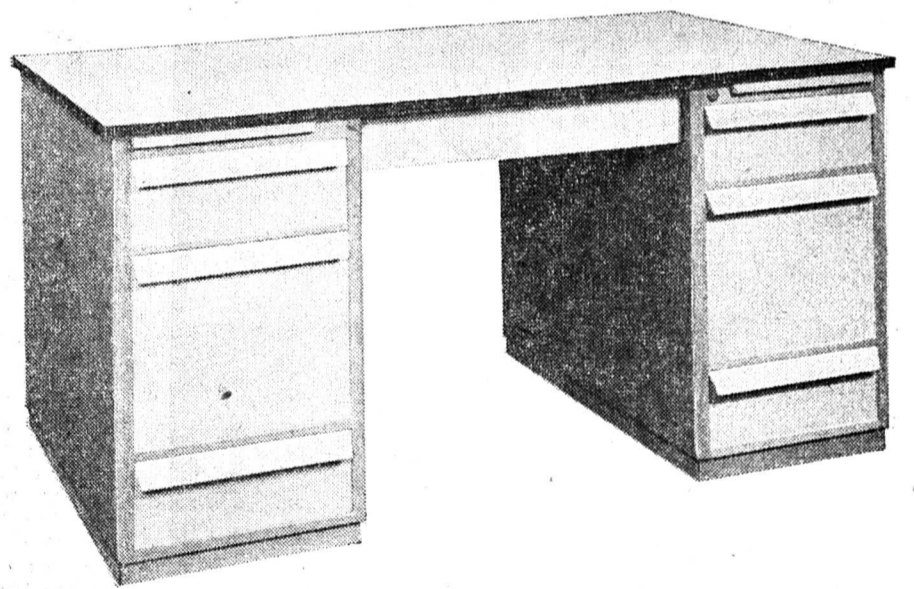
# 4 1/2 %

# 4 ans

L'argent que vous lui confiez travaille dans le Canton et pour le Canton.

P 16330 S

## MEUBLES BOIS



### LIVRAISON DU STOCK



SCHMID & DIRREN S.A.  
SPECIALISTE EN MEUBLES DE BUREAU  
MARTIGNY Tél. (026) 6 17 06

P 66 S

Abonnez-vous à la Feuille d'Avis du Valais



BASSE-NENDAZ : Halle de Gymnastique  
**LA LOCANDIERA**

comédie de C. Goldoni

Prix des places : Fr. 4.—  
(taxes comprises)

Samedi 21 novembre à 20 h. 30  
Location : A l'entrée, dès 19 h. 45

Bons de réduction Migros

« Un charme qui s'impose en crescendo » (M.F., La Liberté)  
« Elle nous a charmés » (Tribune de Lausanne)

P 259 N

# POUR VOUS Madame FEMINITE ET ELEGANCE

## Eve et les élections

Rassurez-vous. A la veille d'heures si graves, je ne vais pas l'humeur déçue et agressive, faire revivre les vieux arguments pronant les droits légitimes de la femme à la vie civique. Il est vrai qu'en ces temps tourmentés — où jamais l'homme ne se découvre un intérêt aussi vif pour la chose publique — nous nous sentirions volontiers devenir à nouveau un brin « revendicatrices ». En vain. Puisque voilà quelques années, il a été décrété que les femmes auprès des urnes n'embelliraient en rien notre belle Helvétie. Bien au contraire ! A l'heure où grondent dans les esprits le tumulte des passions électorales, Eve serait mal venue de faire son apparition. Désordre au sein de la famille. Recrudescence des divorces, et pour cause « incompatibilité politique ». Non, l'entrée de nos épouses dans la vie civique n'est pas souhaitable — en ont conclu nos frères les Helvètes. Eh oui, des semeuses d'anarchie aurions-nous été quand, faisant fi des qualités intellectuelles ou morales d'un candidat, nous l'aurions élu pour ses beaux yeux ou pour l'abondance de sa chevelure ! Et quand, à notre tour, englouties dans la pré-campagne électorale, nous aurions délaissé nos casseroles pour les verres de Fendant. Bon gré, mal gré, force nous est en cette période d'assister à ces joutes en tant que spectatrice. Rôle dont la saveur n'est pas à



renier. Certes, nous nous hasardons bien quelquefois à franchir un échelon supérieur quand, au milieu de listes et d'assemblées nous intervenons maladroitement pour parler d'un tel qui après tout risquerait bien... Tout auréolé de ses pouvoirs, le coup d'œil perçant de l'époux ou de l'ami a vite répondu : « De quoi te mêles-tu ? Ceci nous concerne ! ». Soupir de Madame et invocation des rentrées tardives de Monsieur. « C'est bien simple, je ne le vois plus ». Mais oui Madame, il vous reste donc à faire confiance. Diable ! Les multiples verres payés qui — il faut le dire — abîment un tant soit peu le budget de ce mois, serviront bien à quelque chose. Et toutes ces assemblées symboles de promesses futures.

## Au fil des jours...

— Le sommeil : il reste le bien-facteur No 1 de notre beauté. Sept, huit ou neuf heures, il n'y a pas de règles fixes quant à sa durée. Un dicton toutefois : « huit heures nourrissent, dix heures pourrissent ». Savez-vous d'autre part que selon certains savants, un petit somme d'une demi-heure avant les repas équivaut aux trois heures de sommeil qui précèdent immédiatement le lever. Oui mais... un petit somme d'une demi-heure avant les repas, pour les ménagères, c'est plutôt...

— Au cinéma... Ah ! ce volumineux chapeau qui arrive soudain devant votre nez alors que vous vous étiez justement trouvée si bien placée, devant deux ou trois rangées vides !

— Savez-vous la différence qu'il existe entre une langouste de six mois et une jeune fille de 16 ans ? Voyons... réfléchissez ! quinze et demi, pardi !

— Ça y est, il est arrivé quand même ce rhume redoutable annoncé par des picotements à la gorge. Ou aurait certes pu l'éviter. Stationnements prolongés aux courants d'air. Grosse jaquette à l'intérieur de la maison chauffée et léger chandail pour sortir. Port de chaussures trop fines pour la saison, etc. Responsable de ce rhume, c'est vrai qu'il peut être aussi transmissible.

— Dans la voiture, les volutes de fumée, derrière un paysage d'automne, cela prête au rêve. Mais peu agréable cette odeur de fumée mélangée aux senteurs de benzine !

— C'est Madame de Sévigné sauf erreur qui disait que le chocolat ne tiendrait pas plus longtemps que Racine. Et pourtant, il a bel et bien tenu, à voir les vitrines des confiseurs...

Grive.

## Novembre...

### dans la quiétude du salon

Furtif automne que celui de cette année. A peine avions-nous sorti nos tailleurs que déjà gros lainages, gants et écharpes nous emmitouflaient. Mais cette fois c'est fait. La grisaille du ciel, les brumes matinales et surtout les couleurs du paysage ne nous trompent plus : nous voici dans la saison froide. Fini le désir de flâner dans les rues. On se hâte le soir de rentrer chez soi.

Novembre, un mois où soudain nous pouvons vivre à un autre rythme. Il le fallait ce temps d'arrêt. Ces nouvelles veillées chez soi où enfin on va pouvoir se retrouver un peu.

En prévision de Noël, toutes sortes de travaux occuperont nos soirées. Tricotage dans la quiétude du salon, derrière les rideaux tirés. Lecture à proximité des flammes de la cheminée. Racommodage pendant que le chat ronronne ou joue avec la pelote. Audition de disques ou mise à jour du courrier lorsque les enfants sont couchés et que la maison respire le sommeil.

Précieuses soirées qui, également, nous permettront de « mieux » retrouver les autres. Attention plus sou-



tenue aux devoirs des enfants : récitation, corrections, etc. Lecture de ce conte fantastique promise depuis si longtemps au dernier.

De bon cœur, nos persiennes vont se clore et nous allons savourer toute la douceur de ces futures veillées hivernales.

MALOU.

## Un couvert parfait...

Chacun le sait, l'art de recevoir n'implique pas seulement la perfection du menu mais également une jolie disposition de la table. Il y a des rites à observer, qu'il est bon de se rappeler parfois :

a) Les serviettes pliées doivent être disposées sur les assiettes plates.

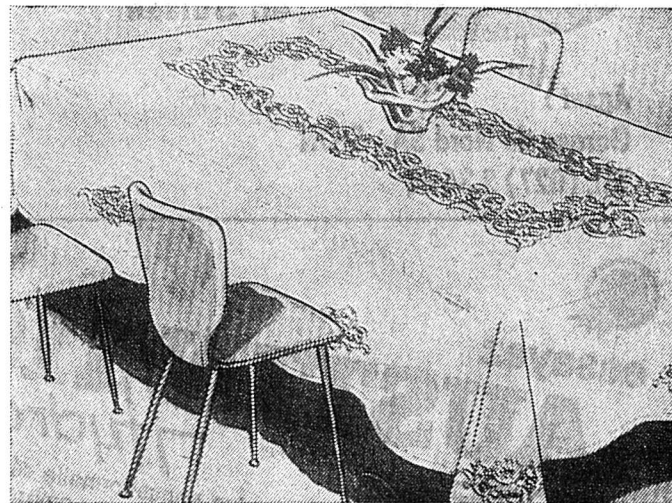
b) Les verres prennent place devant cette assiette et dans l'ordre que voici : de gauche à droite, coupe de champagne, verre à eau, verre à vin rouge, verre à vin blanc.

c) Le couteau se trouve à droite de l'assiette, côté tranchant tourné vers l'assiette ; le couteau à poisson à côté, s'il y a lieu, puis la cuillère à soupe, côté bombé sur le dessus.

d) La fourchette, côté bombé sur le dessus, se trouve à gauche de l'assiette.

e) Pour le dessert, on peut à volonté disposer les fourchettes et petits couteaux entre les verres et l'assiette ou bien les apporter en même temps que les assiettes à dessert. Un dessert glacé, à moins qu'il ne soit coulant, se mange avec la fourchette.

f) Si le menu comprend un potage, consommé en tasse excepté, ce potage doit être versé avant que les convives ne se mettent à table. A ce moment, la serviette sera placée à gauche de l'assiette, ainsi que le pain.



## Pour la cuisinière...

par tante Rosine

### LE CHOU, LEGUME-ROI DE L'HIVER

Le chou... qu'il soit blanc, rouge, vert, chou-fleur ou de Bruxelles, est le légume d'hiver par excellence. On peut l'apprêter de mille et une façons. Voici deux recettes pour vous, « chou-fleur à la polonaise » et « chou vert à l'italienne ».

### CHOU-FLEUR A LA POLONAISE

Faites cuire le chou-fleur à l'eau bouillante salée. Surveillez bien la cuisson, car le chou-fleur doit être retiré alors qu'il est encore bien ferme. Vingt à trente minutes de cuisson au maximum. Rangez le chou-fleur divisé en bouquet dans un plat long. Ecrasez deux œufs durs avec une cuillerée à soupe de persil haché et parsemez-en le dessus du plat. D'autre part, émiettiez 100 gr de mie de pain que vous ferez roussir dans 100 gr de beurre. Versez sur le chou-fleur et servez bien chaud.

### CHOU VERT A L'ITALIENNE

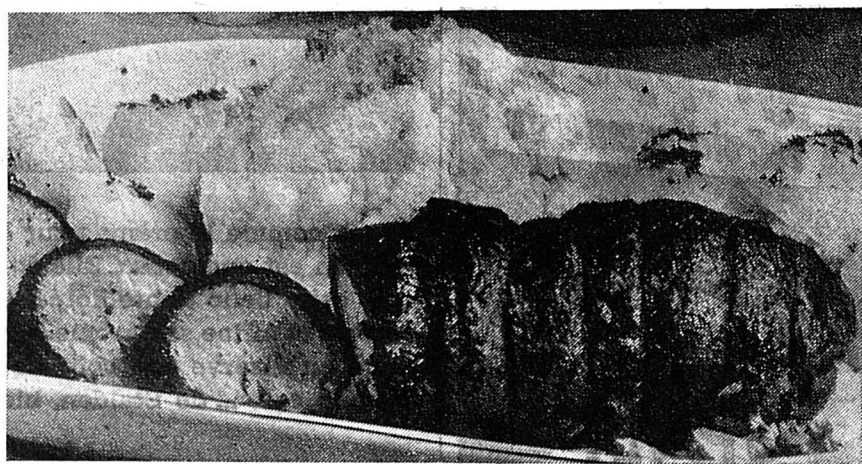
Nettoyez un beau chou vert que vous ferez cuire à l'eau bouillante salée. Dès que les feuilles s'écrasent facilement sous la fourchette, égouttez à fond et hachez sur la planche à légumes. Ajoutez au chou si possible un restant de sauce rôtie. A défaut, vous ajouterez un cube d'extrait de viande. Mélangez avec trois ou quatre cuillerées de sauce à la Béchamel et étendez dans un plat à gratin pas trop creux. Couvrez avec 100 gr de gruyère et ajoutez sur le dessus un peu de chapelure et quelques noisettes de beurre frais. Faites gratiner une dizaine de minutes à four chaud.

Si vous ne servez pas de viande en même temps, vous pourrez mélanger au chou de petits dés de jambon cuit.

Pour terminer, rappelons que le chou possède de précieuses vertus. Il contient du fer, du calcium, des minéraux et des vitamines. Sachez également qu'un morceau de pain dans l'eau de cuisson en atténuera l'odeur forte et que si vous le digérez mal, vous pouvez le faire cuire successivement dans deux eaux bouillantes.

Sur ce, bon appétit !

Tante Rosine.



## Vœux de fin d'année

Pour atteindre tous vos clients, amis et connaissances sans risque d'oubli, réservez à temps votre emplacement dans le numéro du 31 décembre de la « Feuille d'Avis du Valais ».

une case simple : Fr. 8.—

une double case : Fr. 16.—

M.

Profession

Domicile

Veillez transmettre vos ordres jusqu'au 23 décembre 1964 à PUBLICITAS SION, Avenue du Midi 8.

## A l'heure des mandarines, préparez quelques bocaux de confiture

Il vous faut : 5 kg de mandarines, 4 kg de sucre cristallisé, 2 litres d'eau.

Mettez tremper les mandarines pendant 24 heures dans de l'eau fraîche, que vous changerez deux ou trois fois. Coupez-les ensuite en minces rondelles avec un couteau bien effilé, en mettant les pépins de côté dans un nouet de mousseline.

Mettez macérer dans le sucre et les 2 l d'eau jusqu'au lendemain. Versez dans la bassine à confitures et faites bouillir pendant 50 minutes. Versez dans la terrine et laissez reposer jusqu'au lendemain. Faites de nouveau bouillir pendant une demi-heure, re-

tirez le nouet contenant les pépins et mettez en pots.

### Mes saucisses aux choux elles éclatent toujours

Mes saucisses aux choux... elles sont belles et appétissantes au restaurant mais à la maison, elles éclatent toujours ! Voici un petit truc qui évitera ce fâcheux inconvénient :

Prenez une casserole assez haute et placez un bol retourné dans le fond. Couvrez ce bol d'eau et posez par dessus une assiette creuse contenant la saucisse non piquée. Couvrez la casserole et laissez cuire 20 minutes, doucement. La vapeur cuira la saucisse sans la faire sauter.

## Avis aux communes

# La LAND ROVER

### économise temps et personnel

#### Le véhicule qui fait tout, partout !

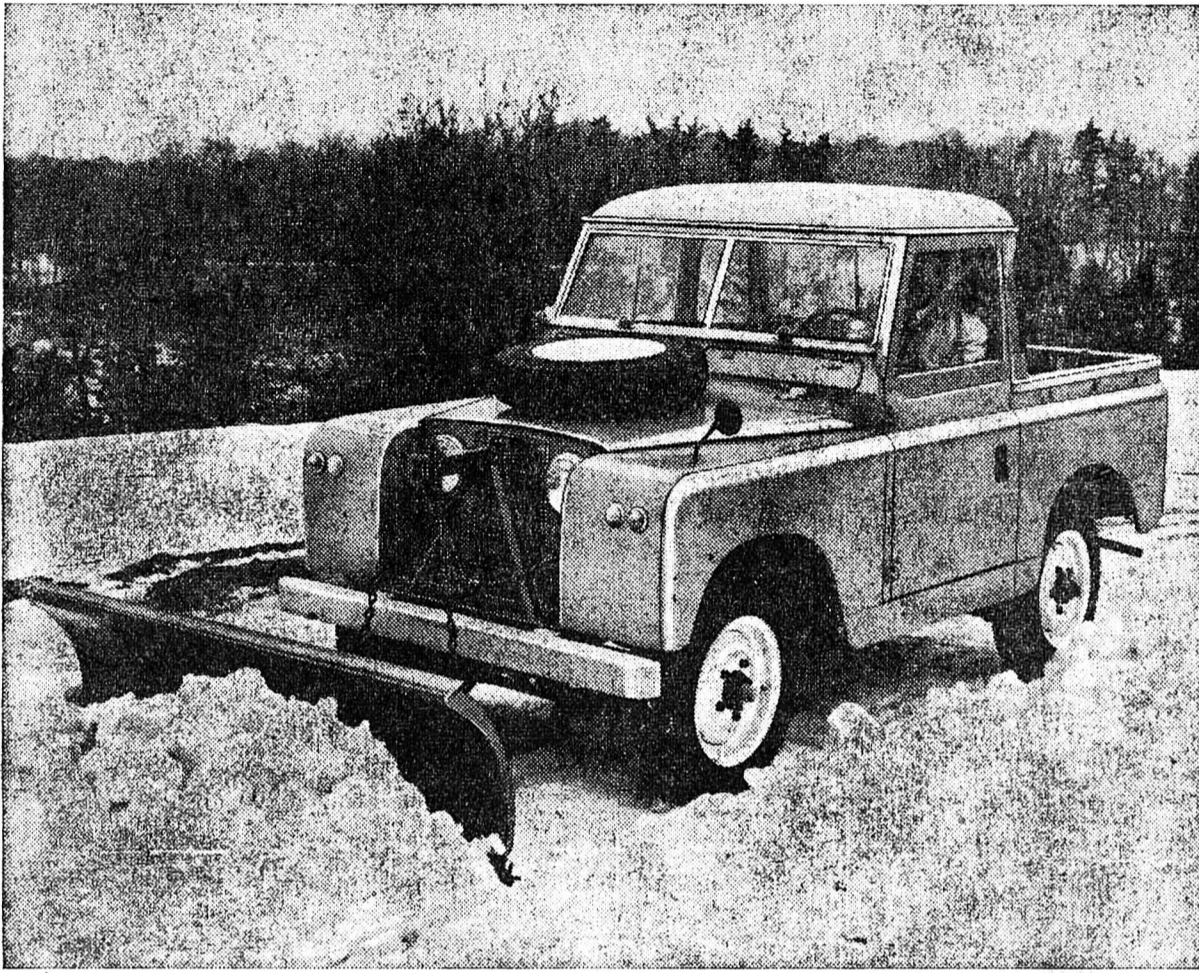
Vous ne trouvez pas d'ouvriers. Vous n'arrivez pas à venir à bout de tous vos travaux. La **LAND ROVER** vous tirera d'embarras. Vous l'utilisez du matin au soir.

Aucun autre véhicule ne vous rend des services aussi variés :

1. Pour ouvrir les routes enneigées, etc.
2. Pour l'entretien des routes.

3. Pour tracter tous genres de remorques (jusqu'à plus de 5 tonnes) dans n'importe quel terrain.
4. Pour le service de police.
5. Pour le service du feu.
6. Pour débarder des bois en forêt.
7. Pour transporter rapidement des hommes sur le lieu de travail, jusque dans les endroits inaccessibles à tout autre véhicule (7 à 12 places suivant les modèles).

La **LAND ROVER** se rembourse très rapidement par les économies qu'elle permet de réaliser.



**le véhicule à 4 roues motrices le plus vendu en Suisse**

Demandez une démonstration sans engagement

Importateur : **H. Badan & Cie - Lausanne**

Agent : Garage du Nord SA - SION  
Tél. (027) 2 34 44

Sous-Agent : Garage Transalpin - MARTIGNY-CROIX  
Tél. (026) 6 18 24

essayez **AUSTIN 1100** Hydrolastic\*

La plus sensationnelle réalisation depuis de nombreuses années. La voiture de demain. Notre agent vous documentera. depuis seulement : **Fr. 7350.-** grâce aux accords AELE

**CHEZ**

Représentation générale pour la Suisse : EMIL FREY AG, Motorfahrzeuge, Zürich

\* «Hydrolastic» marque déposée. H22

SIERRE : Garage Bruttin - Noës

SION : Tony Branca, Bâtiment la Croisée 20

SION : Garage de l'Aviation SA — MARTIGNY-VILLE : Garage du Mauvoisin SA — BEX : Garage Bellevue — BRIGUE : Garage Saltina - Monsieur Schwery — SEMBRANCHER : Garage L. Magnin — VERNAYAZ : Garage du Salantin, J. Vouilloz — VETROZ : Paul Branca, Garage de Vétroz.

P 229 Z

En cas de **grippe et refroidissements**

Les fameux comprimés anti-douleurs

les comprimés Spalt  
Dans les pharmacies et drogueries

SAILLON

Salle de l'Helvétienne

**GRANDS BALS**

DE LA **STE-CATHERINE**

avec orchestre de 5 à 8 musiciens

Dimanche 22 novem. dès 15 h.

Lundi 23 novembre dès 20 h.

Samedi 28 novembre dès 20 h.

P 16614 S

# Attention!

- \_\_\_\_\_ Pommes de terre d'encavage « Bintje » aux meilleures conditions.
- \_\_\_\_\_ Engrais de toutes marques.
- \_\_\_\_\_ Pour vignes Guyot et cultures hautes : Fil de fer galvanisé suisse. Tuteurs. Echelas (à consigner le plus tôt possible). Vis d'encrage.
- \_\_\_\_\_ Foin - Paille - Tourbe - Fumier.
- \_\_\_\_\_ Pour vos installations d'arrosage : Tuyaux galvanisés toutes dimensions. Tuyaux caoutchouc à haute pression. Jets.
- \_\_\_\_\_ Quincaillerie. Vêtements de travail.
- \_\_\_\_\_ Câbles pour treuils, toutes dimensions.

PRIX DES PLUS AVANTAGEUX — Renseignements à :

## FLORESCAT

### Saxon Tél. 026 62247

P 274 S

Délicieuse... et si fraîche...

Voyez comme la crème pour le café Stalden est onctueuse. Elle donne au café cette belle teinte dorée, le rend velouté et affine son arôme. Ayez toujours en réserve une boîte de crème pour le café ... de Stalden, bien sûr!

Avec SILVA

Société Laitière des Alpes Bernoises, Konolfingen



## Châteauneuf Conthey-Halte

Halte CFF. Autobus postaux. Centre scolaire. Chapelle.

Tous commerces alimentaires sur place.

## immeuble « LE TRANSVAL »

Il reste encore à louer pour le 1er décembre 1964 quelques appartements de 3 et 4 pièces, studios meublés, boxes pour voitures. Ensoleillement optimum sur trois faces est-sud-ouest de tous les appartements.

Location : Rudaz-Micheloud, Architectes - Sion 47, Rue de Lausanne - Tél. (027) 2 47 90

P 16705 S

### L'anglais en Angleterre

vous apprenez avec succès à notre Ecole agréée par le Ministère Anglais de l'Instruction Publique

**ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH**

à Bournemouth (côte du sud). Cours principaux de 8 à 9 mois — Cours spéciaux de 4 à 10 semaines — Cours de vacances en juillet, août, septembre — Préparation à tous les examens officiels d'anglais. Prospectus et renseignements gratuits par notre Administration : **Secrétariat ACSE, Zurich 8**

Seefeldstrasse 45, Téléphone 051/34 49 80, Télec 52 620

# La semaine à la Télévision romande La semaine à la T

**Dimanche 22 novembre, 20 h. 30 :** .. Spectacle d'un soir : **DOIT-ON LE DIRE** : Comédie d'Eugène Labiche

En relais différé de la Télévision belge (RTB). — Distribution : Musrolle : André Daufel ; Gargaret : André Debaar ; le marquis : Georges Jamin ; Albert Fragile : Jacques Courtois ; Lucie : Nicole Jacquemin ; Blanche : Marie-Jeanne Nyl ; Le Barrois : Gaston Derblay ; Baptiste : Serge Darlon ; Juliette : Janine Gil ; Dominique : Francis Lemaire ; un domestique : Nicole Takach.

Décors : Jacques Van Nérom. Mise en scène : Jean Nergal.

**En bref :** Doit-on le dire ? Quoi ? Il s'agit de savoir si l'on doit prévenir un mari de l'imminence d'une mésaventure extra-conjugale. Mais le trio intéressé devient un quatuor puis un quintette... Et l'ami obligeant, protecteur de la vertu menacée, finit par être lui-même dans une situation peu enviable.

Une comédie en 3 actes d'Eugène Labiche.

\*\*\*

**Dimanche 22 novembre, 22 h. 00 :**

**En hommage au Président J.-F. Kennedy, mort il y a un an : CONCERT par L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE BOSTON** Extraits du Requiem de W.-A. Mozart. Chœur de Havard. Direction : M. Leinsdorf.

Le 22 novembre dernier, le peuple suisse partageait l'émotion profonde qui fit du deuil national américain un deuil de caractère universel. L'œuvre de Wolfgang Amadeus Mozart qui a été choisie pour marquer ce triste anniversaire fait bien figure de « Tendre supplication devant l'inéluctable ».

\*\*\*

**Lundi 23 novembre, 21 h. 55 :**

**L'ECOLE DES PARENTS**

L'enfant problème

Un entretien destiné aux parents, réalisé avec un psychiatre, sur les problèmes de l'enfance et de l'adolescence.

présent. Il essaie de survivre dans sa capitale de Ouagadougou en Haute Volta au centre de l'Afrique. Il essaie par tous les moyens de protéger les quelques privilèges qui restent attachés aux 33 dynasties d'empereurs dont il est l'ultime représentant. Sa lutte pour maintenir son pouvoir et ses prestiges est quotidienne, mais chaque jour il perd son autorité, sa puissance et son éclat. En effet, la Haute-Volta est devenue une république et il n'est pas pensable que le Gouvernement démocratique accepte dans ses propres frontières un empereur qui disposait, il y a quelques années encore, du pouvoir de vie ou de mort sur plus de 3 millions de sujets.

Dans cette savane africaine brûlée par le soleil, rongée par les vents et le sable, le compromis est roi. Le Moro Naba vient de se convertir au Coran. Ceci lui permet de figurer en première place lors des manifestations religieuses consacrées à Allah. Il déploie alors toute sa splendeur.

\*\*\*

**Jeudi 26 novembre, 20 h. 30 : PISTE**

Une émission de la Télévision hollandaise réalisée en collaboration avec les Télévisions belge et suisse et avec la participation de : **Silky**, équilibriste sur trapèze aérien (France) — **Markworth and Mayana**, le Robin des Bois moderne de l'Amérique — **Les Ostensy's**, équilibristes (Hollande) — **Rolly et Arry**, clowns musicaux (Allemagne) — **Quaino**, équilibriste (Luxembourg) — **The Four Wilfordt**, cascadeurs (Danemark) — Orchestre : Tony Vesl. Production : Jan Delfgauw.

Réalisation : Jos van der Valk. (En relais différé de Hillegom).

\*\*\*

**Jeudi 26 novembre, 21 h. 35 :**

**PREFACES. La vie des lettres**

Claire Gallois : « A mon seul désir » — Gilbert Cesbron : « Une abeille



**LA GRAND-ROUTE.** — Grande confrontation lundi 23 nov. à 20.30, entre les équipes de : LAUSANNE et GENEVE.

de France », ce qui suit : « Comme le temps passe ! Mais, avec Pierre Gaxotte, il faut faire effort pour s'en convaincre. Il y a trois mois, dans son habit d'académicien, toujours aussi sveltes, l'œil chargé d'autant de gaieté

l'un de ses anciens camarades sans scrupule comploté à la tête d'une bande de vauriens pour s'emparer des troupeaux d'un vieil éleveur. Ce dernier possède deux filles. L'inconnu fait justice et épouse l'une des filles...

cette émission, séquences qui leur auraient peut-être échappé. N'est-il pas agréable d'être conduit par la main, dans les méandres de la production par un guide sûr ?

\*\*\*

**Samedi 28 novembre, 20 h. 15 :**

**VIVE LES VACANCES !**

**Vendredi 27 novembre, 21 h. 50 :**

**CINEMA-VIF. R.-M. Arlaud présente : DE L'AMOUR** de Jean Aurel et Cécil Saint-Laurent, avec Elsa Martinelli et Michel Piccoli.

Le septième art n'est pas destiné simplement à distraire les foules sans lui poser de questions. En suivant ce « Cinéma-vif », le téléspectateur est placé au centre même des problèmes qui s'offrent aux réalisateurs, auteurs metteurs en scène et acteurs. Par le truchement du montage, le passionné du cinéma a la chance de voir immédiatement des séquences de films auxquelles se réfèrent les animateurs de

Un film de Jean-Maré Thibault, avec Roger Pierre et J.-M. Thibault, Michèle Girardon, Claude Bessy, Roger Saget, Jacqueline Maillan et Jacques Dhéry.

Roger Pierre et Jean-Marc Thibault sont extraordinaires dans ce film qu'ils se sont confectionné sur mesure. Précisons que cette réalisation a été supervisée par Jean Laviron et que Thibault l'a dirigée. Les gags, et Dieu sait s'il y en a, sont traités avec soin, et leur efficacité est certaine. Le ton de gentillesse et de bonne humeur, sans la moindre vulgarité est bien agréable.



**DOIT-ON LE DIRE.** — Cette comédie de Labiche sera présentée dimanche 22 nov. à 20.30. GARGARET - ANDRE DEBAAR et LE MARQUIS - GEORGES JAMIN.

ce. Production et présentation : Alexandre Burger. Réalisation : Henri Bujard.

Certes, Alexandre Burger s'est vu dans l'obligation de poursuivre cette série d'émissions, tant la demande de la part des téléspectateurs était grande. Cela prouve en quelque sorte que les problèmes touchant à l'enfance augmentent d'année en année, parallèlement à l'évolution du monde. La Télévision romande a son siège à Genève, ville qui a bénéficié d'enseignements précieux. Citons simplement ceux d'Edouard Claparède, Jean Piaget, qui vient d'obtenir au cours d'une cérémonie un diplôme de docteur « honoris causa », décerné par l'Université de Montréal. Il est donc normal que la TV romande consacre des émissions à la pédagogie et à la psychologie, disciplines tant utiles à l'évolution de l'homme.

\*\*\*

**Jeudi 26 novembre, 20 h. 15 :**

**LE TEMPS DES SEIGNEURS. Le Moro Naba, empereur des Mossis.**

Neuvième émission d'une série de treize émissions réalisées par Fernand Gigon. — Commentaires : Guy Fermaud et Pierre Welti. — Images : Roger Bimpage, Frank Pichard, Adrien Porchet, Yvan Butler, Jean-Paul Faure.

Voilà un potentat noir typique. Un pied dans le passé, un pied dans le

le contre la vitre » — Pierre Gaxotte : « Histoire de la Révolution Française » ; « Histoire de l'Allemagne » — La chronique d'Henri Guillemin — Catherine Paysan : « Je m'appelle Jéricho ».

Présentation : Albert Zbinden et Evelyne Schlumberger. Réalisation : Maurice Huelin.

Dans ce générique important, deux noms font figure de vedettes : Gilbert Cesbron et Pierre Gaxotte.

\*\*\*

**Gilbert CESBRON**

Au lendemain de la guerre 1939-1945, l'écrivain, comme bien d'autres citoyens sans doute, a été amené plus fréquemment que naguère, à se consacrer aux luttes de la politique puis aux débats sociaux, phénomène qui eut, en sens inverse, cette répercussion de provoquer en France, aux environs de 1950 et plus tard, la renaissance d'une littérature dégagée des convulsions du siècle. Autrement dit, ces lanceurs de défi d'un nouveau genre prétendaient non plus guider mais séduire.

\*\*\*

**Pierre GAXOTTE**

Il y a dix ans, lorsque Pierre Gaxotte entra à l'Académie Française, Bernard de Vaulx écrivit, dans « Li-

et de malice que jadis, était-il si différent du jeune normalien dont je fis la connaissance au printemps 1917 ? Trente-sept ans ont passé, durant lesquels s'est élaborée une œuvre historique qui tient une place de premier plan dans la pensée française, et on le sent tout aussi agile d'esprit qu'à 25 ans pour la continuer et l'enrichir. » Bernard de Vaulx avait deviné l'avenir.

\*\*\*

**Jeudi 26 novembre, 22 h. 15 :**

**Le maintien de mesures temporaires sur le contrôle des prix**

Un débat présidé par Claude Torracinta, avec la participation de MM. Georges-André Chevallaz, syndic de Lausanne et conseiller national, Walter Pfund, président de la Fédération immobilière romande, Raymond Bertholet, Conseiller national, René Porchet, secrétaire syndical de l'Association des commis de Genève.

Réalisation : Henri Bujard.

\*\*\*

**Vendredi 27 novembre, 20 h. 30 :**

**CIEL ROUGE.** Un film de Robert Wise, avec Robert Mitchum, Barbara Bel Geddes et Robert Preston.

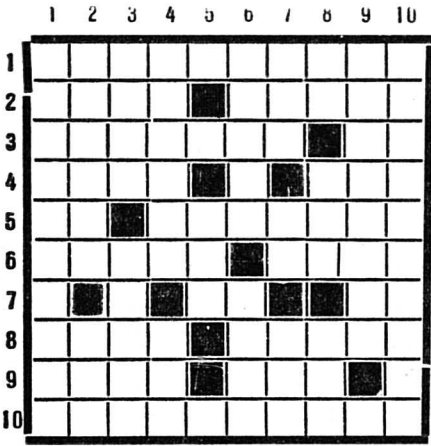
Il s'agit d'un bon western dont le titre original est **Blood on the moon.**

Un inconnu « sans peur et sans reproche » pénètre dans une région où



**L'ECOLE DES PARENTS.** — Le sujet du débat de lundi 23 nov. à 21.55 sera « L'ENFANT PROBLEME ». C'est A. Burger qui interrogera le spécialiste en la matière.

# JOUEZ AVEC LA F.A.V.



PROBLEME No 95

**Horizontalement**

1. Mort sans souffrances.
2. Premier époux de la mère de Salomon. — Le monde musulman.
3. Poète latin. — Initiales d'un homme politique allemand contemporain.
4. Commune du Nord. — Tonnerrois célèbre (1728-1810).
5. Symbole chimique. — Eut une contraction subite des muscles expiratoires.
6. Chêne vert. — Unité de puissance.
7. Article. — Conjonction.
8. Monnaie chinoise. — Coiffure.
9. Sporange des mousses. — Perçu.
10. Fêtes romaines.

**Verticalement**

1. Grand arbre.
2. On la représente avec un globe et un compas. — Oiseau d'Amérique du Sud.
3. Joseph Broz. — Affaiblissent.
4. Parties du jour. — Monnaie roumaine.
5. Quelqu'un.
6. Bobine. — Rajeunit magiquement.
7. Dieu scandinave. — Initiales d'un compositeur célèbre (1813-1883). — Accueil mal.
8. Dans un slogan. — Inv. : Il brait. — Plante.
9. Ville de Sibérie.
10. Manifestations.

**SOLUTION : 94**

**Horizontalement :** 1. Economiste. 2. Définition. 3. Infections. 4. Cercle — Usé. 5. Eées. 6. Ers — Mg. 7. Ra — Honan. 8. E. J. (Edmond Jaloux) — Gravira. 9. Napier — Ain. 10. Thermostat.

**Verticalement :** 1. Edictèrent. 2. Cène — Rajah. 3. Offres — Pé. 4. Nièce — Agir. 5. Oncles — Rem (Mer). 6. Mites — Haro. 7. Iti — Dov. 8. Sioux — Niât. 9. Tons — Maria. 10. Enseignant.

Envoyez votre solution à la rédaction de la FEUILLE D'AVIS DU VALAIS, 1951 Sion, jusqu'au jeudi 26 novembre 1964, au plus tard.

Seuls les envois de grilles originales collées ou recopiées sur cartes postales seront pris en considération.

Un livre sera attribué par tirage au sort à un concurrent ayant envoyé une solution exacte.

La solution du problème paraîtra dans le numéro du 28 novembre et le nom du lauréat le samedi 5 décembre.

**RESULTATS DU CONCOURS No 93**

Nous avons reçu 85 réponses. 73 lecteurs ont rempli correctement leur grille et ont participé au tirage au sort.

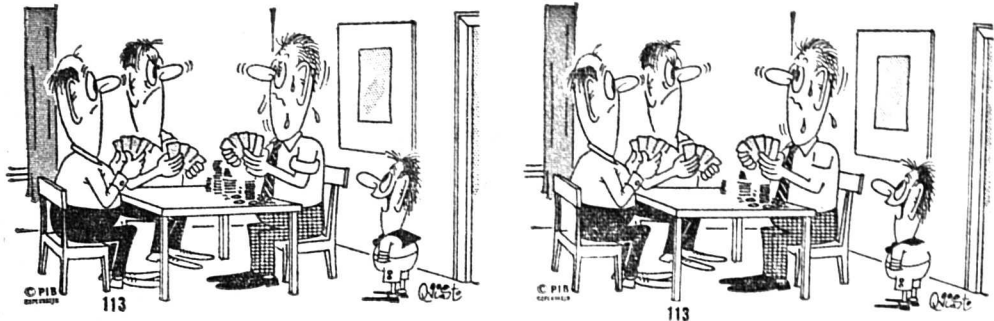
**Il s'agit de Mmes, Milles et MM. :**

**I. Addy, Martigny-Ville — C. Amacker, St-Maurice — M. Antonioli, Lausanne — J. Aymon, Ayent — A. Bagnoud, Montana — A. Baruchet, Sion — J. Beytrison-Gaspoz, Evolène — G. Blanchut, Genève — J. Bornet, Beuson — A. Bruttin, Grône — J.-M. Bühlmann, Montana — M. Charbonnet, Sion — B. Caloz, Miège — U. Carroz, Arbaz — M. Clivaz, St-Léonard — H. Coppey, Vétroz — H. Cretaz, Vissoie — R. Crettol, Venthône — M. Cretton, Monthey — D. Dallèves, Mollens — H. Delaloye, Riddes — E. Eggimann, Vouvry — O. Favre, Sion — I. Frossard, Ardon — B. Gailand, Sion — A. Gay-Crosier, Bramois — A. Genoud, Venthône — L. Henny, St-Maurice — F. de Kalhermatten, Sion — R. Lathion, Réchy — H. Longchamp, Martigny-Bourg — A. Lugon, Fully — B. Marius, Grône — C. Moret, Martigny-Ville — D. Mottet, En Campagne — M. Mottiez, Sion — H. Mounir, Mollens — J. Nanchen, Sion — A. Müller, Sion — Y. Mounir, Mollens — A. Pécorini, Vouvry — J. M. Ferraudin, Sion — M. Pfammatter, Sion — P. Pitteloud, Salins — X. Piteloud, Salins — Y. Pralong, Vernayaz — N. de Preux, Sion — P. Quaglia, Vouvry — F. Reichlen, Fribourg — B. Rey, Ayent — M. Richen, Pully — Ch. Ritz, Sion — A. Rouiller, Martigny-Combe — C. Rudaz, Conthey — P. Saudan, Martigny-Combe — C. Schmid, Sion — J. Schmid, Martigny-Bourg — I. Schwéry-Tissières, St-Léonard — A. Selz, Sion — Ch. Siegenthaler, Sion — L. Tissonnier, Sion — D. Tobler, Sion — H. Tornare, Montana — G. Udrisard, Vex — M. Udry, St-Pierre-de-Clages — M. Valette, Sion — P. Vocat, Bluche — M. Welti, Sion — H. Zufferey, Chalais — Joëlle Zufferey, Chalais — Jocelyne Zufferey, Chalais — J. Zufferey, Sion — F. Zwissig, Sion.**

Le lauréat de la semaine est l'asp. Mottet Denys, Classe 2, MLTOS 2, Montana-Vermala, qui recevra un livre.

# Trouvez les cinq erreurs

— Tu as montré aux autres messieurs, Papa, les petites croix au crayon que tu as faites sur les cartes cet après-midi ?



Vous pouvez contrôler vos découvertes dans la page du memento.

# A l'écoute de «Duke»...

De par l'étendue, la diversité et le pouvoir suggestif de l'œuvre, le «Duke» est certainement le plus grand compositeur que le monde ait donné au jazz.

Nous écoutions hier encore la réédition d'un de ses premiers albums comprenant des enregistrements de l'époque 1927-1940 : Duke Ellington & His Famous Orchestra, The Washingtonians and The Harlem Footwarmers, gravés avec le concours de ses fidèles musiciens, le savoureux trompettiste Bubber Miley, le tromboniste «Tricky» Sam Nanton, le saxo baryton Harry Carney, l'alto Johnny Hodges, le clarinetiste Barney Bigard, le drummer Sonny Greer, le bassiste Wellman Braud et les truculentes chanteuses Livie Anderson et Baby Cox.

L'écoute de cette cire nous a donné tant de nouvelles raisons d'émouvoir que nous n'hésiterons pas à certains crieront au régressisme — à vous parler d'un aspect moins connu de la palette extrêmement riche d'Edward Kennedy «Duke» Ellington né le 29 avril 1899.

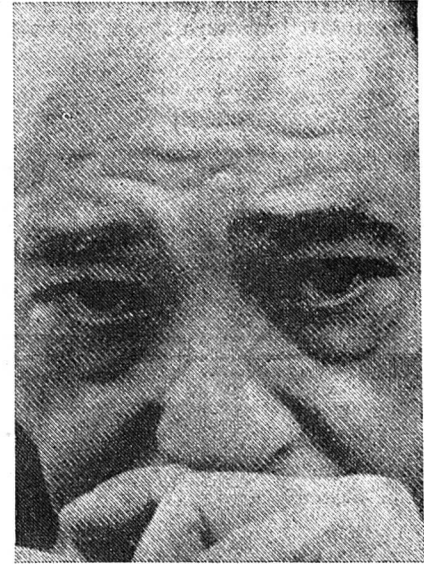
ward Kennedy «Duke» Ellington né le 29 avril 1899.

Fils d'un artisan de ladite capitale, il suce son pouce dès sa première année, ravage l'appartement de ses parents entre son trente-septième et son huitante-troisième mois puis, à 7 ans, brise la potiche préférée de sa bienveillante mère pour en saisir toute la musicalité...

A 16 ans déjà, Edward Kennedy se promet de devenir architecte. Afin de se procurer l'argent nécessaire à ses études, il entre comme barman dans un établissement de nuit de Washington. Mais n'avez crainte: tout s'arrange pour finir, comme dans les contes bleus; le comptoir du bar ne le retiendra pas longtemps puisque, peu de temps après, vêtu d'un costume kaki, il se produit comme pianiste dans plusieurs villes des Etats-Unis et recueille ses premiers applaudissements. Il ne tarde pas à diriger de petits ensembles pour soirées dansantes puis figure au sein d'orchestres de renom tels ceux de Doc Perry, Russel Wooding, Wilbur Sweetman.

C'est dire qu'en 1923, il devient effectivement architecte... Mais architecte des sons!

Vers 1926, l'orchestre de Duke comptait une dizaine de musiciens et déjà, la production ellingtonienne ne ressemblait à aucune autre. Tout Harlem fut conquis. En 1927, son groupement apparut comme la meilleure grande formation de jazz d'Amérique.



Edward Kennedy «Duke» Ellington en pleine méditation

**UN ÉTRANGE CLIMAT MUSICAL...**

Ainsi à l'époque, le «Duke» renouvelle le climat du jazz par une harmonie extrêmement piquante, en orchestrant d'étranges thèmes que distillent, sur une assise rythmique puissante, les claires anches et les sombres cuivres «Wa-Wa». On a d'ailleurs donné l'appellation de style «Jungle» à cette musique ellingtonienne de 1923-1930, éminemment impressionniste et qui compose pour l'auditeur une Afrique fantastique où règnent en maître tous les sortilèges, toutes les menaces. Là, le Duke parvient, grâce à un surpre-

nant coloris sonore, à recréer l'accablante épaisseur de la forêt.

Des œuvres telles «qu'Echoes of Jungle» portent à son paroxysme ce style oppressant, ce frémissement sauvage énigmatique, palpitant de la vie africaine dont la trompette et le trombone bouché, l'alto et la clarinette, expriment tour à tour l'étonnante image sonore.

Que dire de l'atmosphère tragique, quasi hallucinante, du fameux «Black and Tan Fantasy» que la plupart des amateurs connaissent - le début ayant été utilisé comme indicatif pour l'émission «Petite onthologie du jazz» de Radio-Lausanne — du climat sombre et mélancolique de «The Mooche» avec ses accords de quinte augmentée et les bienheureuses interventions de la clarinette velouteuse de Barney Bigard, enveloppées à chaque fois d'un subtil nuage orchestral, de «Lazy Duke» et des ruses trombonistiques de «Tricky Sam» Nanton, oui, que dire, que dire?... sinon que les chats de ma voisine sont heureux. De ne pas avoir à parler d'un sujet qui ne se raconte pas... mais qui s'écoute. Le plus simplement du monde, par la commande chez votre disquaire du premier volume «The Ellington Era 1927-1940» Duke Ellington & His Famous Orchestra, disque CBS/Columbia, BPG 62178. Ed. G.

# Sion à 1 point de Lausanne ?

Le championnat reprend demain, avec une journée très importante pour la plupart des équipes. Il y a cependant dans le programme prévu, deux rencontres qui s'élèvent au-dessus du débat. Nous voulons parler de Lugano-Lausanne et de Sion-Lucerne.

Une constatation s'impose immédiatement à propos de ces deux rencontres : Lausanne sera-t-il en difficulté et Sion pourra-t-il dans ce cas se rapprocher du leader ? Il semble à première vue, que ce soit dans le domaine des choses possibles. En effet, chacun est bien d'accord pour dire que les joueurs du Lausanne sont mis à rude contribution en ce moment. Après les sélections de l'équipe suisse, un déplacement à Sofia, particulièrement pénible et difficile, peut émauser sans doute la forme de cette valeureuse formation. Comme d'autre part Lugano s'est illustré ces derniers temps par des victoires sur La Chaux-de-Fonds et sur Zurich, on peut, sans être pour cela pessimiste, craindre pour le Lausanne-Sports ce déplacement qui, il y a quelques semaines encore, n'aurait été qu'une simple formalité.

Il n'est donc dès lors pas exclu que le leader subisse un échec en terre tessinoise, ce qui du même coup donne une importance particulière à la rencontre Sion-Lucerne. En effet, l'on sait que les Sédunois, dans une forme magnifique, se trouvent pour l'instant à 3 points seulement du Lausanne au classement. L'on voit toute l'importance qu'une victoire des hommes de Mantula pourrait avoir pour la suite de la compétition. Comme il faut s'y attendre, l'on fêtera dimanche la magnifique prestation de Quentin avec l'équipe suisse. L'ambiance autour du terrain sera donc très favorable à nos joueurs et aucun supporter digne de ce nom ne pense à un faux pas de la part de son équipe. Ce qui vaudrait peut-être aux Valaisans l'honneur de se retrouver dimanche soir à un point du «grand» Lausanne. Cette perspective n'échappera à personne et nous vaudra, nous en sommes certains, une brillante victoire.

Em.

Notre bande dessinée

Rip

Kirby

